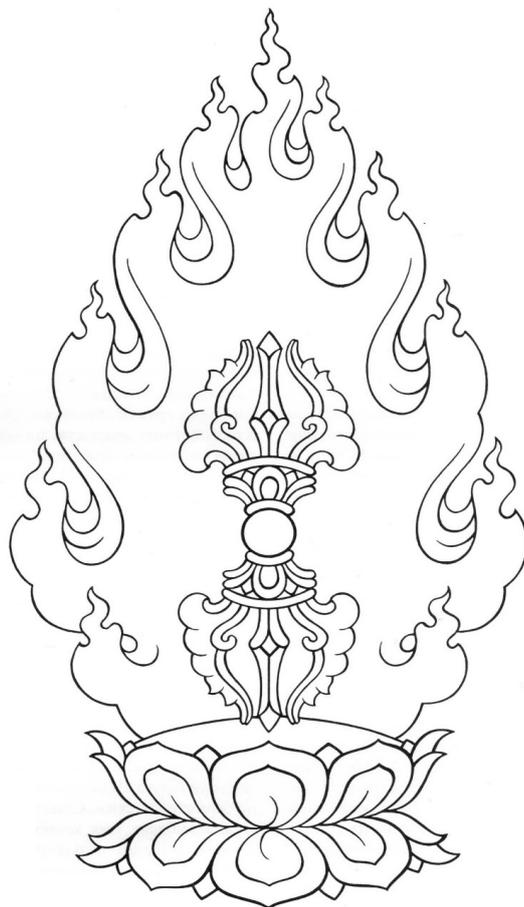


Сангье Лингпа
Компендиум ума учителя-гуру
Третий том



Оглавление

Краткое вступление.....	3
1. Детальное разъяснение сердечных обязательств-самая.....	4
2. Подношение заслуги «Увеличение драгоценностей и помыслов».....	24
3. Семь ветвей «Ключики магии, раскрывающие врата».....	30
4. Наставления о практике направления к Прибежищу и зарождению настроения.....	33
5. Семичастный ритуал подношения мандалы "Драгоценность исполнения желаний".....	57
6. Трансформация пищи и питья в ганчакру.....	70
7. Практика обхождения вокруг.....	74
8. Последовательность ежедневной торма. Ритуал торма.....	76
9. Линии мандалы "Сеть Брахмы".....	82
16. Ритуальная процедура подношений «Сущностные инструкции».....	84
17. Ритуальная процедура торма «Сущностные инструкции».....	86
22. Прояснение сути четок «Светоч мантры».....	92
25. Разъяснение сути пищи «Нектар пути просветления».....	98
27. Коренная тантра.....	100
33. Тантра качеств "Древо жизненной силы Учения".....	102

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к терма цикла Лама Гонгду (Компендиум ума учителя-гуру). Терма были открыты тертоном, которого звали Сангье Лингпа. Все тексты переводятся в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта edharmalib.com. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главное странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Следите за объявлениями.

Пожертвования можно присылать на карту банка Тинькофф. Карта Тинькофф: 5536914185729740 . Любая поддержка будет принята с благодарностью.

Посвящается памяти Варламкиной С. Пусть вся заслуга поможет обрести хорошее рождение и окружение. Пусть все существа освободятся от страдания!

С уважением. Дондруб Дордже Тулку (Филиппов О.Э.)

1. Детальное разъяснение сердечных обязательств-самаяя «Запечатывающий узел»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Кто-то стяжает] созревание и освобождение, окончательный уровень пути, ведущего к непревзойдённому просветлению. Корень или жизненная сила этого является сердечными обязательствами. [Здесь] провозглашается их суть.

Здесь те, кто погружается в высшую вершину всех колесниц, сердце непревзойдённой тайной мантры, тантру высшего пути, что ведёт на уровень освобождения и всезнания — формируют пребывание в трёх тренировках: тренировке нравственной дисциплины; тренировке самадхи; тренировке мудрости. Сделав так, [достигаешь сути] ключевых моментов о непосредственном осуществлении целей себя и других, подобно составлению аспекта запечатанного узла. Поэтому [предстают как] сердечные обязательства. В этом детальном изложении тех [сердечных обязательств показывается] одиннадцать разделов: (1) сущность сердечных обязательств; (2) перечисление; (3) способ защиты; (4) причины повреждения; (5) знаки повреждения; (6) изъяны от повреждения; (7) качества отсутствия повреждений; (8) метод исправления повреждений; (9) примеры [или записи] великих сердечных обязательств; (10) сжатое разъяснение сердечных обязательств; (11) демонстрация окончательного уровня, плода сердечных обязательств. Самаяя.

1. Сущность

Первый раздел. В сущности сердечных обязательств есть три [пункта]: сущность сущности; определение сущности; перечисления сущности.

Первое. Формирование отсутствия отхода от всех значений по осуществлению защиты сердечных обязательств есть сущность сердечных обязательств.

Второе. Определение [таково]. Если защищаешь, обладая природой всех действий, для защиты всего, то [сказано] «святые» [или благородные]. Если же повреждаешь [что-либо] на основании всего этого, то [предстаёт как] слова. Таково полное определение «истинных слов».

Третье. Особенных четыре: корень - просветлённый настрой; [обязательства] тела, речи и ума. Обычные полностью связаны с двумя звеньями.

2. Перечисление

Второй раздел. В перечислениях сердечных обязательств есть два [вида]: общие и частные.

2.1 Общие

«Общие сердечные обязательства». [Так как они используются] ради подчинения помыслов всех живых существ, то существует такое же [количество], соответствующие таким перечислениям живых существ. И поскольку не охватываются умом извращённые помыслы, что соответствуют и подобны им, то этим [показывается] суть сердечных обязательств как противоядия для подчинения извращённых помыслов. И даже сам Победоносный с трудом провозглашал перечисления.

2.2 Частные

В любом случае, ради тех, кто входит на путь, в сжатой форме показывается небольшое количество частных [случаев]. Так сангха бодхисаттв и сангха благородных бхикшу, что предстают как два вида категорий сангхи, шесть ачарьев, четыре брата [и сёстры] — как тело. Три мантры, четыре мудры — как речь. Десять таинств - как ум. Таким образом [предстаёт] корень трёх, тела, речи и ума. На основании двадцати пяти ветвей [предстаёт] пять действий для

осуществления, пять, что не надо отбрасывать, пять, что обретаются как чистые, пять, что осуществляются и пять, что постигаются.

Таким образом, коренные и второстепенные являются особенными.

Обычные сердечные обязательства предстают в виде ста тысяч самая. И поскольку собираются в сжатом [виде], то всё собирается в двадцати одном для блага себя и сорока четырёх для блага других. Поэтому десять возникают как сжатые.

3. Способ защиты

Третий раздел. В способе защиты есть два [пункта]: коренные и второстепенные.

3.1. Коренные способы защиты

Первое. Коренные. Здесь также есть четыре: коренные сердечные обязательства бодхисаттвы; коренные сердечные обязательства тела, речи и ума.

3.1.1. Коренные сердечные обязательства бодхисаттвы

Коренные сердечные обязательства бодхисаттвы [таковы]. В просветлённом настрое относительного [уровня]¹ изначально тело есть собственная природа божества, речь — звуки мантры, ум обладает природой дхарматы. Ничто и никогда не отклоняется от этого. В Матери, что предстаёт как осознание прошлого², сказано: «Поскольку тело, речь и ум всех живых существ также не превосходит [этого, не отклоняясь] от игры подобного рода, то спонтанно достигается как великая изначальная защита без защиты сердечных обязательств. Если не понимаешь, как обладающее подобными характеристиками, то не входишь в среду йогинов махаяны».³ Известно так.

3.1.2. Коренные сердечные обязательства тела, речи и ума

[Так существуют:] коренные сердечные обязательства тела, сердечные обязательства тела речи и сердечные обязательства тела ума.

3.1.2.1 Сердечные обязательства тела

Первое. Сердечными обязательствами тела [показывается:] демонстрация подразделений ачарьи; подразделения братьев и друзей; показывается метод защиты сердечных обязательств.

3.1.2.1.1. Подразделения ачарьи

Первое, подразделения ачарьи [таковы]: гуру, что важен в целом; гуру как проводник; гуру посвящения и сердечных обязательств; гуру, что восстанавливает повреждения и ошибки; гуру, освобождающий поток сознания; гуру текстов и устных наставлений.

3.1.2.1.2. Подразделения братьев и друзей

Четыре в [подразделениях] братьев и сестёр: общие братья и сёстры; отдаленные братья и сёстры; близкие братья и сёстры, смешанные братья и сёстры. Ниже появится обширное

1 Что запечатывается просветлённым настроем абсолютного уровня.

2 Тиб. ma 'das pa'i klong du gyur pa

3 Так говорится в тантре бешеного слона [glang chen rab 'bog gi rgyud].

[описание] для них.

3.1.2.1.3. Метод защиты сердечных обязательств

Способ защиты [таков]. Защита сердечных обязательств по отношению к ачарье [такова]. [Он предстаёт как] свой собственный господин, отец или мать, дядюшка, друг, родственник по материнской линии. Также так взирай с важностью в возвышенном способе на основании глаз, сердца, тела и жизненной силы. Помышляй о всех аспектах и во все времена о том, что на основании тела, речи и ума подобен божеству, девата, как не имеющему обманчивости, ошибочности, сомнений и пр. На основании собственных трёх врат, тела, речи и ума, смотри на обширный способ защиты сердечных обязательств, что появляется ниже.

[Метод под названием] «Близкий (как родственник) сердцу Сугаты» [таков].

Поскольку в потоке [ума] всех живых существ существует Сугатагарбха, равно тому как [присутствует] и у меня, они не имеют отличий с собой. Даже в будущем времени всё множественное [предстанет как обладающее] одним вкусом с пространством Просветлённого. Поэтому, поскольку являются общими братьями [и сёстрами], то [используется] метод защиты их сердечных обязательств, что в качестве примера подобно способу одинокого [пребывания] мужчины посреди мужского рода [или мужской части семьи].

Те, кто вошёл во внутренние врата, Учение Просветлённого — далёкие братья. Способ защиты их сердечных обязательств подобен человеку в лодке.

Все, кто соответствует собственным воззрению, медитации и поведению — близкие братья. Способ защиты их сердечных обязательств [предстаёт как] способ совместного поедания некоторого количества пищи, которая передаётся из рук единственной жены.

Все, кто объединяется одним гуру и взирает на сияние единственного масляного светильника и единственной мандалы — перемешанные братья. Способ защиты их сердечных обязательств подобен чёткам линии из одной единственной нити или подобен способу удержания размера [или величины] в собственной жизненной силе.

Всё это показывается как возникающее из простора обширных [разъяснений].

Также на основании тела оказывается почитание для всех гуру и собратьев, [такими действиями как] простирая, обхождение вокруг, распространение сидений и пр. Действуют подобно слугам и придерживаются определённого [поведения]. Когда нет настроения из-за бедности материями пищи, драгоценностей и богатства, с радостью и преданностью подносят всё, что может радовать. Соотносясь в особенности также с аспектами тела гуру, выказывают почитание методами, когда не разделяются с гуру, также и всем, [будь то:] госпожа, сын, дочь, близкие, младший брат отцу и матери гуру, братья и сёстры и пр. И так защищают сердечные обязательства.

Когда соотносятся с аспектом речи гуру, то ученики действуют в соответствии со способами из Учения. Поддерживают цели существ подобно гуру. Даже благостно слушая, как даруются учения гуру о правильном поддержании линии передачи и пр., выказывают почтение способами, которые не отделяют [от] гуру, и охраняют сердечные обязательства.

Когда соотносятся с аспектом ума гуру, те, кто всячески [показывают] любовь к уму самого гуру и принижают [свой] ум, высказывают почтение, что не отделяет от гуру. Действуют склоняясь в любви и защищают сердечные обязательства. Так как в обычном случае связываются как прислуга и слуги гуру, то это включает в себя всё до собак у ворот. Вкратце, так поддерживают гуру.

Когда соотносятся с аспектами гуру, выказывают почитание ко всему и усердствуют с придыханием и преданностью, осуществляют пребывание в сердечных обязательствах. И даже во всём, будь то пища, драгоценности и богатство, что не даруется посредством гуру и собратьями, не оскверняй даже крупички семени кунжута. Также не действуй с надменным умом. Не оскверняй также шапку на голове, одежду, приятные сапоги, сиденье для усаживания, постельные принадлежности, чистый дом, местопребывание, тень от тела и пр. Не располагай под собой. И если существуют какие-либо ошибки в отношении этого, то это разъясняется как подобное разрушению ступы. Что же ещё можно сказать про реальные действия, такие как

сильные действия в виде ударов, убийства, ограбления тела и пр., или о неприятных для глаз гуру способов? Не приемлемо также показывать и способ в игре, когда побеждаешь и насмехаешься.

На основании тела - осуществляй и исполняй всячески служение гуру.

На основании речи - осуществляй склонение посредством исполнения гимнов гуру, братьям и сёстрам, благозвучной речи и благозвучия качеств, усердия в практике всяческой речи и пр. Те же, кто будет перечислять присутствующие изъяны или, если их нет, клеветать о том, что есть, и пр., перечислять ответы и женщин, засеивать клевету с отсутствием веры — говорят от всего сердца с плохим умом. Что ещё можно сказать? Не высказывайся также игриво, кривляясь, болтая, смеясь или шутя. Будучи связан дисциплиной, пребывай в сердечных обязательствах.

На основании ума не придерживайся по отношению к гуру и всем братьям и сёстрам даже на мгновение, что охватывается мыслями, момент равный щелчку пальцами, никакой разновидности [помыслов,] что не соответствует сути, таким как хитрость, ревность, плохой настрой, насмешки, извращённые помыслы, поддержание вреда, великолепие в пище, драгоценностях и богатстве, три [вида] ума, алчущий ум, вредоносный ум и пр. Обладая умом, что отмечен верой и преданностью, усердствуй в любых осуществляемых действиях на основании совершенной чистоты возвышенных помыслов.

Вкратце, на основании трёх, тела, речи и ума, во все периоды [времени] и во всех аспектах не вступай в противоречие телу, речи и уму гуру, братьям и сёстрам. Усердствуй во всём, будь то служение, почитание, преклонение.

Плод от осуществления почитания подобного рода, склонения и пр. - появляется [как разъясняемый] ниже обширным способом. Здесь же указывается вкратце. Любой йогин, мужчина или женщина, что благостно защищает без нарушений сердечные обязательства, в этой жизни осуществит суть задуманного. Позже будет обладать счастьем, славой и богатством. Быстро достигнет непревзойдённого окончательного уровня. [Достигнет] аспекта, [развернувшись] спиной к трём низменным уделам. Эти и другие качества превосходят выражения. Если же, в противном случае, повредишь сердечные обязательства, то у любого йогина, мужчины или женщины, в этой жизни появятся различные виды неудач вместе с множеством неприемлемых знаков. После переноса существования будет ощущаться безграничное страдание в аду авичи и пр. Сказанное соответственно связано со всем выше и ниже.

3.1.2.2 Сердечные обязательства речи

Второе. [Здесь присутствуют] подразделения сердечных обязательств речи и способ защиты.

3.1.2.2.1. Подразделения

Подразделения показываются как: безошибочная причина, коренная мантра; мантра условия зарождения; мантра действий при рецитации. [Этими] тремя указывается на четыре печати-мудры. [Эти] четыре: печать сердечных обязательств, ум; печать действий, изначальная мудрость; глаза, печать Учения; великая печать, суть обладания тремя телами.

3.1.2.2.2. Способ защиты

Второе. Способ защиты [таков]. На основании собственных трёх, тела, речи и ума, непосредственно соединяются с мандалой гуру, дева и дакини, телом, речью и умом. Сделав так, связывайся со временем или потенциалом особенного, среднего или худшего йогина. И посредством однонаправленности на переживание [или опыт], осуществляй практику. Также йогин, что [обладает] особенным умом среди особенных, [действует на основе] природы, что свободна от ума [в частности концептуального]. Средний из лучших — без отвлечения от такой природы, [обладает] самадхи, что проявляется как основа явленного бытия. Худший из лучших — [практикует] ежедневную йогу, [подобно потоку] реки. Особенности из средних — [практикуют]

посредством сущности единства без отвлечения. Средние из средних - [практикуют] на основании такой природы посредством нераздельности себя и божества. Худшие из средних — [пребывают] в самадхи, что превосходит объекты помыслов, [пребывая] в однонаправленности без связывания и освобождения себя и божества. Лучшие из худших — [созерцают] собственное тело как мандалу божества, а высказывания как естественные звуки мантр. Средние из худших — [покоятся] в природе нераздельности мандалы джнянашаттвы и мандалы самашаттвы. Худшие из худших — [используют] пять [аспектов] непосредственного просветления вместе с тремя видами самадхи и пр.

[Что касается] осуществления полного приближения и действий в тренировке, то подобно этому, вместе с торма, подношениями и чакрой накоплений, лучшие из лучших [осуществляют] практику, соединяясь с часом посредством частных [моментов] ума. [Это] подобно показанному выше и подобно потоку реки. Средние из лучших — практикуют троекратно днём и троекратно ночью. Худшие из лучших — на протяжении одних суток усердствуют также во всём, полностью завершая ритуал посредством мантры и рецитации вместе с магическим колесом [йоги]. Лучшие из средних — на протяжении каждого месяца усердствуют в шести периодах [времени]: на восьмой день, пятнадцатый, двадцать второй, двадцать пятый, новолуние, десятый день. Средние из средних — на протяжении каждого месяца усердствуют в четырёх периодах [времени]: в полнолуние, новолуние, восьмой и десятый дни. Худшие из средних — усердствуют во всём каждый месяц трижды по три раза. Лучшие из худших — усердствуют однократно каждый месяц. Средние из худших — [усердствуют] в благоприятное время четырёх первых месяцев. Худшие из худших — если не усердствуют в указании лика мандалы приближения и достижения раз в год каждый год, а также в торма, подношениях и ганачакре, то опутанное холодом в завершении семя просветления погибает. Поэтому пресекаются и все другие действия. Важно усердствовать в достижении сути посредством усердия во всём том. Обладая способом, что подобен такому, зарождай божество на основании тела. На основании речи в келье осуществляй без повреждения рецитацию и приближение божества. На основании ума осуществляй пребывание в сути естественного состояния и пр. Обладая этими сердечными обязательствами, йогин действует, соотносясь с потенциалом индивидуального ума в отношении частных [случаев] равновесия и увеличения.

3.1.2.3 Сердечные обязательства ума

Третье. [Здесь есть] два [пункта]: подразделения сердечных обязательств ума и способ защиты.

3.1.2.3.1. Подразделения

Подразделения: глубокое воззрение, поведение танагхана, внешнее, внутреннее и тайное и пр.

3.1.2.3.2. Способ защиты

Способ защиты [таков]: четыре общих таинства; четыре средних таинства; приемлемое как таинство; врученное как таинство.

3.1.2.3.2.1.1. Четыре общих таинства

Четыре общих таинства[таковы]: имя божества девата; мантра из сердца; сердечная мантра и [мантра] действия; знаки осуществления дхарани.

3.1.2.3.2.1.2. Четыре средних таинства

Четыре средних таинства [таковы]: место осуществления практики; время практики; друзья для практики; субстанции практики. Всё это — осуществляется и практикуется как наиболее тайное.

3.1.2.3.2.1.3. Приемлемое как таинство

Приемлемое как таинство [или тайное]. [Это] различные виды подношений, такие как внутренние подношения, тайные подношения, лекарство, ракта, торма и пр. [Это] бхандха, килая, жезл-кхванганга, ваджр, колокольчик, чётки и другие атрибуты. [Это] субстанции сердечных обязательств, мандала, шесть костяных украшений, восемь кладбищенских атрибутов и пр. Их не [должны] видеть те, кто не получил всеомеренное посвящение непревзойдённой тайной мантры, и последователи хинаяны с небольшой мудростью. Звуки барабана, дамару из черепов, тайного маленького барабана, звуки флейты из кости, рецитации и начитки мантр — не должны слышать обычные существа.

3.1.2.3.2.1.4. Предписанное как таинство

Предписанное как таинство [таково]. Это плохие действия всего нечистого в тайном поведении братьев и сестёр, мужчин и женщин, и пр., а вкратце, все разновидности всяческих видов и всяческих способов поведения аспектов тела, речи и ума всех и вся существ, таких как ваджрачарья, братья и сёстры, не должны быть известны также другим. Также не должно показывать способ чтобы увидеть или услышать. В тантре бешеного слона сказано: «Что касается тайной мантры, то 'таинство' не является присутствующим изъяном для мантры. Наиболее сокровенно из-за целей живых существ. Поскольку тайное из-за того, что не исчезают сиддхи тайных способностей, [объединяется] разнообразными символами».

Итак, почему же [является] таинством по отношению ко всему, что подобно такому? Там же сказано: «При повреждении [сердечных] обязательств отвращаешься от [сердечных] обязательств. Когда нет [сердечных] обязательств — не увидишь мандалу, всяк будет смешиваться и не смешиваться с малой колесницей шраваков и пратьекабудд и пр. Все виды ребячливых [существ] с малой мудростью не помышляют своим умом про Учение. Даже будучи сокрытым во всех телах или присутствующим из-за речи в ваджрных языках — не произносят даже частички звука [учения]. Не символизируются символами и образами». Суть сказанного [показывается] всеми братьями и сёстрами как символ, проявление образа и пр. На основании этого осуществляются действия тайной мантры. Говори простые слова и не показывай реальное значение. Поскольку так [показывается] особенное, то посредством подношений [для органов чувств] и памятования трёх, тела, речи и ума, нисходишь в естество. Осуществляй так пребывание в коренных сердечных обязательствах тела, речи и ума.

Подобно тому из коренных сердечных обязательств тела, речи и ума [появляются:] шесть [обязательств] ачарьи; [обязательства] тела четырех братьев; три для мантры; четыре для мудры; [обязательства] речи; четыре общих таинства и четыре промежуточных таинства, то есть восемь; приемлемые как таинство и с усердием концентрирующиеся на таинстве, [то есть] два. И десять, что называются десятью таинствами. Эти [предстают как] сердечные обязательства ума. Так объединяются в сжатой форме коренные сердечные обязательства.

3.2 Второстепенные сердечные обязательства

Среди двадцати пяти дополнительных сердечных обязательств [есть] пять действий в поведении: освобождение; соединение; получение того, что не даровано; лживые высказывания; крикливые действия.

3.2.1. Освобождение

Также первое, освобождение [подразделяется на] пять [пунктов]: как освобождают; где освобождаются; кто освобождается; каково освобождение; что освобождается.

3.2.1.1. Как освобождают

Что же таким образом не наносит вред? На основании шести опровержений споров [показывается следующее]. На основе двух, общих связывания и освобождения, говорят про «Освобождение и соединение пространства собственной природы». [Также говорят про] «Освобождение и соединение в единственно недвойственности в пространстве изначальной мудрости, [единстве] проявления и пустоты», «Освобождение и соединение объектов органов чувств», «Освобождение и соединение пространства таинства пяти отцов и пяти матерей», «Освобождение и соединение самадхи», «Освобождение и соединение самадхи неколебимого сына в пространстве дхарматы, матери», «Освобождение и соединение посредством использования методов», способ осуществления «Освобождения и соединения мужчин и женщин рудра, ракшасов, Мары на основе Великого Славного из прошлого». На основе пяти соединений и освобождений, что проявляется в действительности, [говорят про] «Освобождение и соединение собственной природы» и «Освобождение и соединение органов чувств». Когда [говорят про] соответствие мантрам не-буддистов, [говорят про] «соединение и освобождения самадхи». При соответствии внутренним и внешним мантрам [говорят про] «соединение и освобождение великого метода». В особенном случае, при соответствии сути того, что возникло чудесным образом, [говорят про] «освобождение и соединение на основе открывшегося в действительности». Подобное такому разъясняется в больших сердечных обязательствах.

[Поэтому, если спрашивать] как освобождается? [То посредством трёх]: возрение, поведение и медитация. Освобождается посредством того, что связываешься вослед трём, привыкаешь и обретаешь мастерство.

3.2.1.2. Где освобождаются

Где освобождают? Освобождают в пространстве совершенной чистоты, чистой стране Просветлённого.

3.2.1.3. Кто освобождается

Кто освобождается? Общие враги Трёх Драгоценностей; враги тела гуру; извращённые возрения относительно внутреннего учения и нарушителей сердечных обязательств; противостояние сердечным обязательствам; неприемлемые для собрания; вредящие всем живым существам; предстающие как враги обетам тайной мантры. Вкратце, три низменных удела, десять земель освобождения, освобождение связи собственной природы и пр. Все они, что предстают как причина.

3.2.1.4. Как освобождают

Каково освобождение? Йогины, что освобождают причину, что подобна такой, соотносятся [с этим] посредством любви, милосердия и просветлённого настроения. Тренируются с особенным привыканием к самадхи, мантре и мудре. Очищают свои завесы привычных тенденций. Зародив сознание как божество, [получают] внутренние и внешние посвящения. Отправляются в Сукхавати. Благодаря свободному от дополнений пониманию этого, сделаешь совершенным скопление изначальной мудрости. В качестве собственного блага обретают дхармакаю. Благословив свои скандхи ранее, делают подношения собранию божеств мандалы гуру, дева и дакини. Благодаря этому делают завершённым также и скопление духовной заслуги. В качестве блага других обретёшь тело самбхогакаи и тело нирманакаи.

3.2.1.5. Что освобождается

Что освобождается? Шесть необходимостей: увеличение великой волны поведения бодхисаттв; делаешь всех живых существ обладающими счастьем; удовлетворение собрания божеств; исправление повреждений и ошибок йогина, братьев и сестёр; пресечение устремления к накоплению причин блуждания в самсаре, собственных плохих действий; короткое время страдания; освободив без собирания им накоплений из трёх низших уделов, следует по пути непревзойдённого просветления.

Так опровергаются контраргументы. Итак, не навредит ли тебе это действие освобождения? Не навредит. В тексте сказано: «Если умрёшь из-за использования методов, в силу дисциплины бодхисаттв приемлемо быть и охотником и представлять как проститутка. Поскольку это не является целью и поведением, то появляется как действие всех мужей, что пребывают на пути великого метода». [Поскольку так сказано,] бодхисаттвы прошлого ради видений для подчиняемых или ради методов подчинения, проявлялись как охотник, проститутка и пр. И когда осуществляли цели на основании множества таких магических проявлений, это также не представало как собственные цели, загрязнённость [корыстными] целями [или прибылью], страстный ум и пр. На [основе] великого йогина, что погрузился в путь тайной мантры и великого метода, опутываешься пользой из-за великой волны поведения, что связана с божеством и мантрой. Поэтому [такое] особенно не будет вредоносным. Поскольку особенно величественны методы тайной мантры, то даже говоря, что еще можно найти? Поскольку усердствуешь в пользе для других, то действуешь также и в соответствии с тренировками, что показаны ниже. Те, кто не погружается в путь великого метода, не соотносятся [с этим].

3.2.2. Соединение

Второе. В соединении шесть [пунктов]: как соединяются; с чем соединяются; где соединяется [или объединяется]; соединение подобно чему; почему объединяются; пресечение для того, что не является способом.

3.2.2.1. Как соединяются

Почему соединяются? Великой йогой, что свободна от привязанности к извращённой страсти, явно творят осуществление целей себя и других.

3.2.2.2. С чем соединяются

С кем соединяются? Соответствующее текстам дакини и семейства проясняются обширным образом в других [текстах]. [Про указанное] здесь также говорится в тексте великого ачарья Лаламаты⁴: «Рассматривай обладающую лотосом, обладающую раковиной, обладающую узором, обладающую [видом] коровы и [обладающую] тонкой талией. С одним ликом, красноватую как огонь, с [выступающим] животом, [итога] восемь [качеств]». В разьяснении перечислений основ⁵ сказано: «В анализе семейства разделяется равное и ведущее, тонкое и длинное, верх и низ. Члены [тела] тонкие, линии мягкие, голова округлая, большое очертание [на уровне] линии волос, глаза большие, из центра между глазами и линией волос [показывается] цветок утпала. [При сочетании] воды и поля [земли] разьясняется как среднее. В теле [присутствует] поток воды и аромат камфоры. Удовольствуется тайными возможностями, мудростью и поведением. Обладает верой и радуется дружбе и чистоте». Поскольку так говорится, [соотносись] с видьей, что обладает такими качествами и пр.

4 Тиб. la la'i bzhed

5 Тиб. rkang grangs bstan

3.2.2.3. Где соединяется [или объединяется]

Где [являет] соединение? В совершенном уединении и месте, где на пространстве нет ощущения, что виден людьми.

3.2.2.4. Соединение подобно чему

Соединение подобно чему? Войдя во врата великой мандалы, получая посвящение, осуществляющее созревание, пребывают в сердечных обязательствах. Отмечаются устными наставлениями, что творят освобождение. Входят в традицию практики [получения опыта], осуществляют установление мандалы дакини в теле и пр. Из-за мастерства в методах [это] соответствует текстам устных наставлений.

3.2.2.5. Почему объединяются

Почему объединяются? Поскольку быстро обретаются два вида сиддхи, высшие и обычные, ученик [действует] ради осуществления созревания, беспрепятственного осуществления всех активностей и пр. Это — является колесницей методов, непревзойдённой тайной мантрой.

3.2.2.6. Пресечение того, что не является способом

Поэтому те, кто не обладает методом и действует с привязанностью к извращённой страсти, являют причину низменных уделов и повреждающие действия. Поэтому короткий путь не даруется методами для тех, кто не обладает наставлениями и ключевыми моментами. Вместе с пресечением подобного [показывается] шесть пунктов.

3.2.3. Получение того, что не даровано

Третье. Получение того, что не даровано. Мотивируйся посредством особенных и чудесно возникших помыслов в отношении скота, драгоценностей, что опутаны жадностью и пр., ради получения собственной силы, сокрытия в Сокровищницах видьядхар, удачи в методах, соответствующих текстам и видьям, что пребывают на кладбищах обычных людей, субстанций оснований и частей атрибутов тайной мантры, что перемещаются в руках обычных существ, драгоценных вещей совершенных десяти земель, освобождающих обладающих грехами. Получив посредством метода, когда не даровано но благодаря йоге, действуй в поведении, наслаждаясь условиями особенного пути.

3.2.4. Лживые высказывания

Четвёртое. В сердечных обязательствах относительно ложных высказываний есть три [пункта], что постигаются так: ложь, что подобна рогам зайца, отсекающая характеристики [или обозначения]; ложь трёх видов соотносимого всеконцептуального; ложь в отношении реального [или материального]. Они истощают истинность видениями заблуждений ума, кои являются возникшими из энергии изначальной мудрости самоосознавания, дхарматы. [Истощая,] пребывают как сущность видений, что подобна сновидению, иллюзии, миражу, Луне в воде. Поэтому предстают как ложь, что не устанавливается никоим образом на абсолютном уровне. Поскольку устанавливается как видения, что подобны внешним, в силу неведения в отношении сущности, что соотносится с [видениями], всевымышленного и зависимого от другого, то предстаёт как то, в чём тренируются шраваки в переживаниях пути.

Также говорится, что все явления, что подобны сновидению и иллюзии, лживы при отсутствии анализа.

Поскольку сама суть материального понимается как ложь, то общие враги Трёх

Драгоценностей, враги тела гуру, братьев и сестёр, все, кто наносит вред живым существам и пр. выстраиваются как дающие сердечные обязательства о провозглашении как ложного. И те, кто формируют извращенное воззрение, повреждающее обязательства, те, кто не видит сердечных обязательств из-за противостояния или отсутствия обетов, те, кто не пребывает в обетах называются ложными, коли возникает вопрос на основании тайной сути. Осуществляй пребывание в сердечных обязательствах десяти таинств и коренных, что [представлены] выше. Если увидишь как творится вред где-либо и для любых существ, то усердствуй в методах обмана лживыми словами. Так осуществляй следование к счастью и пр.

3.2.5. Крикливые действия

Пятое. Таково действие с крикливой речью. Живых существ, что предстают в десяти землях освобождения, и врагов и помехи — подавляешь могущественными мантрами, что осуществляют свирепые действия. Слова, что вредят ради полного отсечения вредоносного, гневные слова и грубые резкие слова — провозглашаются для свирепости. Существо, что соотносится с собой и обладает сосудом [практики], предстаёт как ученик с истинной сердечной любовью. И из-за ошибок по отношению ко всем таким [существам], в силу покроваходишь и в опасности и на благой путь. Когда тренируешься в разнообразных качествах, ниспадает сила слов. И если не провозглашаешь скрытую клевету или свирепые [слова] как грубость, то извращённые бхута при руководствовании путём предстанут как препятствия. Поэтому ум ачарьи должен поддерживать с любовью. Произнося грубые мантры с могущественными [или гневными] словами,ходишь на благой путь и пр. Следует обладать сердечными обязательствами.

[Таковы] сердечные обязательства о не отбрасывании.

[Если исходить] из страстного желания, гнева, гордыни, тупости и ревности, то сперва не отказывайся от страстного желания. Все живые существа желают быстро обрести уровень великой чистой изначальной мудрости, [единства] блаженства и пустоты. Из-за страсти с великой любовью и милосердием, действуешь, получая в приоритете всех живых существ. И поэтому творится подчинение других великой страстью сведущего в методах.ходишь на непревзойдённый и высший путь, придерживаешься [его]. Посредством особенной страсти изнутри страстного желания, действуешь, понимая наслаждение как украшение. И даже если полностью отбрасываешь [всё] с удовлетворением, осуществляй пребывание в великих сердечных обязательствах, когда соотносишься с тем, что не отбрасываешь, а также увеличиваешь и очищаешь [или тренируешься] в благосостоянии. Также и великая особенная привязанность к страстному желанию провозглашается как путь просветления.

Второе. Не отбрасывай гнев. [Гнев бывает таких видов, как:] высший гнев, что разбивает полностью десять земель, [гнев по отношению ко] всему вредоносному, такому как плохое воззрение [относительно] внешнего, различные виды тиртиков и пр. [Посредством этого] гнева тот, кто сведущ в методах, приводит [всё] к особенному устрашению. Если вкратце, зарождается великий гнев, что творит разрушение полностью всех помех, ложных проводников и бхута. И поэтому полностью гнев не отбрасывается.

Третье. Не отбрасывай гордыню. [Различается] воззрение, когда действительно особенно высок и [предстаёт] вред из-за определенного терпения в отношении медитации и самадхи, нет взятия и отбрасывания в крупных и тонких формах поведения. Так как не является собираемым всё [это], то опутываешься состоянием счастья. И если тогда высший вид обладания особенной гордостью предстанет как благородство, не отбрасывай гордыню.

Четвёртое. Не отбрасывай тупость. Также [это указывается как:] разделение аспекта воззрения и отсутствия ограничений; отсутствие в медитации устранения аспекта, приводящего к возбуждению; отсутствие в поведении получения и отбрасывания, опровержения и утверждения. Полностью покойся в природе естественной равности всего. И в махаяне, из-за собственной природы чудесно возникшей великой тупости не отбрасывается тупость.

Пятое. Не отбрасывай зависть. [Она представлена как] зависть по отношению к низменным

воззрению и поведению и тому, что предстаёт как низменные объекты органов чувств. Не полагайся на отсутствие сердечных обязательств, отсутствие смешивания с обетами, повреждения, отвращение от обетов, и не твори их отбрасывание. Поэтому указываются плохие догматы внешних [сущест] и живые существа устремляются к извращённому пути. Когда мудрецы [используют] поведение, что творит такое как заблуждение, то из-за большой зависти формируется обладание сердечными обязательствами как опровержением. Поэтому получай как приоритетное — отсутствие отбрасывания зависти.

Эти пять ядов являются собственными проявлениями самоосознания. Так как формируется понимание того, что все возникающие памятования [или мысли пребывают] в собственном сознании, то во всём этом надо усердствовать. Это усилие — есть мастерство в методах. Изначальная мудрость самоосознания подобна при этом отсутствию отметин темноты на диске Солнца. В мандале изначально мудрости нет пяти ядов. И поскольку так, то эти пять ядов являются изначально мудростью. Поэтому не отбрасывай пять ядов и проясняй посредством природы изначально мудрость. Когда постигнешь, что пять ядов подобны таким, [всё предстанет как] являющееся изначально мудростью самоосознания. Тогда не будет и отметки [или печати] отбрасывания после формирования сансары как плохого. И не будет печати для обретения нирваны как благого из-за гордыни. Все причины, что творят сансару и нирвану, превосходят объекты ума. Великий йогин, что пребывает в сердечных обязательствах, что подобны таким, в силу природы завершает два накопления и спонтанно осуществляет две цели.

Пять сердечных обязательств, что обретаются как приоритетные, [таковы]. Семейство Татхагаты — экскременты, семейство Ваджра — семя, семейство Ратна — мамса, семейство Падма — росинки на лотосе, семейство Карма — урина.

[Это] также есть высшие благородные субстанции практики, великой практики и посвящения. Поскольку не приемлемы как несуществующие, то получают как приоритетные. Пятью нектарами устраняется пять заболеваний. Поэтому экскрементами устраняются болезни от ядов. Семенем устраняется болезнь жара. Мамсой устраняется болезнь проказы. Великим красным устраняется болезнь холода. Уриной устраняются болезни эпидемических заболеваний.

Поскольку очищается мысль, что бывает чистой и нечистой, используй [это как] получаемое в приоритете. Также есть пять, что необходимы так же в качестве обычных. Так долголетие из-за получаемых в приоритете экскрементов. Обретение дхарани отсутствия забывчивости из-за получаемого в приоритете семени. Великое сияние и великолепие из-за получаемого как приоритетное великого мяса. Увеличение силы из-за получаемого как приоритетное великого красного [вещества]. Благозвучный голос из-за получаемой как приоритетное урины.

Дополнительно, качества [таковы]. Освободившись от великого страдания самсары, обретёшь великие сиддхи, как высшие, так и обычные. Когда полагаешься на пять нектаров, что предстают как высшие, и на пять эссенций, [предстают как] святые субстанции, что ведут по высшему пути, полагайся [на это] посредством мастерства в методах. Благодаря тому, что получил с лёгкостью, обретёшь тридцать сердечных обязательств, что разделяются на: пять касаето тела, пять касаето речи, пять касаето ума, пять касаето качеств, пять касаето активностей, пять касаето нектара.

Подразделения из тридцати, что указаны ниже, подобны мазям.

Так пять сердечных обязательств, что творят достижение, [представлены в виде] пяти семейств; пяти изначально мудростей; пяти Отцов; пяти Матерей; пяти тел; пяти, таких как тело, речь, ум, качества и активности.

Пять семейств: семейство Сугаты; семейство Ваджра; семейство Ратна; семейство Падма; семейство Карма.

Пять изначально мудростей: изначально мудрость дхармадхату; изначально мудрость подобная зеркалу; изначально мудрость равенности; изначально мудрость индивидуального постижения; изначально мудрость осуществления деяний.

Пять Отцов: Буддха-херука; Ваджра; Ратна; Падма; Карма-херука.

Подобные им [пять Матерей]: Буддха-кродхи; Ваджра-кродхи; Ратна-кродхи; Падма-кродхи; Карма-кродхишвари.

Пять тел: дхармакая; самбхогакая; нирманакая; тело истинного просветления; тело неизменного ваджра.

Пять [видов] речи: нерождённое, сущностная речь; сущность, речь символов; выражения, речь слов; естественное состояние, речь текстов; нераздельность, ваджрная речь.

Пять [видов] ума: изначальная мудрость дхармадхату; зеркало; равенность; индивидуальное постижение; усилие в действиях.

Пять [видов] качеств: неизмеримый дворец; чистая страна; сиденье; поток; скопление лучей света.

Пять [видов] активности: умиротворение; увеличение; подчинение; могущественная; разнообразные действия.

Всё, что подобно такому, достигается великим йогиним и осуществляется посредством обнаружения мастерства и могущества. И поскольку пребываешь в сердечных обязательствах, то реализуешь благословение, два вида сиддхи и две цели в активностях.

Сердечные обязательства пяти познаваемых объединяются в коренных и дополнительных, что следует разъяснить. Это: пять скандх; пять элементов; пять органов чувств; пять объектов; пять конечностей; пять пальцев; пять омрачений; пять субстанций сердечных обязательств; пять видов мяса; пять направлений; пять видов цвета; пять видов существ; пять нечистот; пять привычных тенденций. Поскольку [всё это] объединяется в целом, то следует постигать как семьдесят качеств сансары.

Если подразделять в частном [порядке], то их пять: скандха формы; скандха ощущений; скандха восприятия; скандха самскар; сканда сознания, итого пять. Земля, вода, огонь, ветер, пространство — пять элементов. Глаза, уши, нос, язык, тело — пять органов чувств. Форма, звуки, ароматы, вкусы, [телесные] ощущения — пять объектов. Четыре конечности, ноги и руки, и голова - пять ветвей. Большой палец, указательный палец, средний палец, безымянный палец, мизинец — пять пальцев. Страстное желание, гнев, тупость, гордыня, зависть [или ревность] - пять омрачений. Экскременты, урина, мамса, великое красное, семя — пять субстанций самайя. Мясо слона, тигра, лошади, павлина, гаруды - пять видов мяса. Восток, юг, запад, север и центр - пять направлений. Белый, жёлтый, красный, синий, зелёный или чёрный — пять видов цвета. Боги, люди, животные, голодные духи, адские существа — пять видов существ. Нечистота времён, нечистота жизни, нечистота наслаждения, нечистота пищи, нечистота живых существ — пять видов нечистого. Привычная тенденция пропитания; привычная тенденция, что соответствует причине; привычная тенденция полного созревания; привычная тенденция разговора; привычная тенденция действий — итого пять. Подобным образом есть те, что соотносятся с аспектами нирваны, такие как пять тел, пять изначальных мудростей и пр., [есть и те, что предстают] как качества [или явления] сансары, такие как пять омрачений, пять скандх и пр. Всё в сансаре и нирване [является] сердечными обязательствами познаваемого.

4. Причины повреждения

Четвёртый раздел. Говорится про двадцать причин повреждений. Итак, когда радуешься когда уходит отец и великая вера во Владыку — также называется причиной повреждения. Когда устремляешься к действиям с вынесениями суждения и закрываешь губы и рот для качеств человека - также называется причиной повреждения. Когда сам воспеваешь гимны себе из-за великого щегольства и тучности - также называется причиной повреждения. Когда принижаяешь других из-за большого упования фанатизмом и предрассудками догматов - также называется причиной повреждения. Когда искусен и придерживаешься угловатых [или крайних] слов из-за зависимости от головы и углов [то есть вспыльчивости] - также называется причиной повреждения. Когда желаешь выгоды и известности при усердии, когда соотносишься с многочисленными вещами и накоплениями - также называется причиной повреждения. Когда опутан чувственными удовольствиями, пищей, драгоценностями и богатством из-за страсти и жадности - также называется причиной повреждения. Когда радуешься победе, коли возможен поток [реки] субординации собственного направления, и говоришь: «Другие соответственно должны

радоваться!» - также называется причиной повреждения. Когда из-за сильной радости по отношению к вину, пьёшь до необузданности, и из-за этого накапливаешь многочисленные виды изъязнов - также называется причиной повреждения. Когда надеваешь многочисленные украшения и атрибуты, и [из-за этого] формируется очарование и появляется тщеславие - также называется причиной повреждения. [Когда присутствует] извращённое воззрение⁶ и совершаются ошибки в медитации⁷ и ошибки в поведении⁸ - также называется причиной повреждения. Когда формируются частичные [представления] об Учении и делаешь многочисленные отдельные выборы [, то есть избирательно подходишь] и [приступаешь к Учению только] время от времени - также называется причиной повреждения. Когда искусен в пресыщении из-за слов, что помнишь как услышанное - также называется причиной повреждения. Когда много и шумно говоришь и множество речей о величии - также называется причиной повреждения. Когда не способен ничего [сокрыть во] вратах тайны — это также называется причиной повреждения. Когда велики мысли, [а также] чисты и нечисты - также называется причиной повреждения. Когда делаешь приписки к тому, что не имеет приписок, и отмечаешь приписками скопления видений то, что не имеет причины для отметки приписками - также называется причиной повреждения. Когда творишь многочисленные поиски и торговлю на основании копания [ям] под братьями - это также называется причиной повреждения. Когда велики омрачения, страсть и жажда, а также устремляешься к увеличению многочисленного [вида] жара как сын линии семейства сансары - также называется причиной повреждения. Когда нет привязанности к единственной руке, что творит практику на единственной вершине в уединённом месте, и радуешься пребыванию посреди многочисленного собрания - также называется причиной повреждения.

Те, кто обладает качествами, что подобны таким, предстают [как обладающие] двадцатью причинами повреждения сердечных обязательств. Поэтому великие йогины советовали быть осмотрительными.

5. Знаки повреждения

Пятый раздел. [Таково] первичное появление знаков от предваряющего повреждения сердечных обязательств. Этот человек, что повредил сердечные обязательства, будет отмечен страшными болезнями и заразными заболеваниями и пр. Когда [будешь осуществлять] собственное устранение [болезней], то сейчас эти болезни у себя не исчезнут. [Появится] великое страдание сияния помыслов о пресечении сети. [И из-за него] появятся опасности из-за заполненности болезнями, такими плохими предзнаменованиями из-за помыслов о трахее, губах и пр., близкие, что собирают друзей из-за сияния других. [Явив опасения,] рассеешь и устранишь всё по отдельности.

Снова из-за голода ума [предстанут] избытки слёз из глаз. В речи будут ниспадать горестные крики, такие как стенания и пр. Будет уничтожение силы при врагах. При помехах не будет возможности ниспадения возможностей. В речь не будет входить истинное. Освободишься от свиты, благосостояния, друзей и приятного для ума. Будут разговоры из-за существ, что обладают насмешками. Появятся разнообразные ложные обвинения, необходимость в платежах и тратах, что будут безошибочны для себя. Не осуществляются задуманные цели. В действиях не появится плод. Какие бы ни были начаты действия, не придут к завершению. Из разбросанных тел появится из-за болезней и скручивание [или изменение] ума. Из-за врагов появится страх. Появятся разнообразные плохие разговоры.

Вкратце, появятся разнообразные плохие предзнаменования, что не являются соответствующими, вместе с пересечениями с символами. В том случае, когда исчезают или повреждаются сердечные обязательства, то даже если не возникают знаки повреждения, то даже если снова возникнут совершенные счастье и благое, то также будет очень большая тяжесть. Поскольку не возможно созревание в этой жизни, в следующей падёшь в великий ад авичи. [Упав,

6 Когда есть извращённые [представления] о гуру и братьях.

7 Сомнения в наставлениях.

8 Двойственный ум по отношению к достижению.

узришь] ранее предзнаменованное, что предстаёт как переживание страдания без освобождения. Если же не будет повреждений сердечных обязательств, или же появятся [показанные] выше изъяны, такие как любые повреждения и пр., то [предстанут] муки. И позже [появится] знак того, что не сможешь последовать вослед и исчезнет полное созревание действий прошлого. Поэтому твори устремление вместе с усердием в отношении восстановления, устранения, практики служения. И йогин, незамедлительно после переноса существования, [развернувшись] от направления [к сансаре,] спиной к пагубному, обретёт уровень великого видьядхары и пр.

6. Изъяны от повреждения

Шестой раздел. [Таково] описание изъянов от повреждения сердечных обязательств. Если повредишь сердечные обязательства просветлённого настроения, то даже накопив на протяжении эпохи какую-либо добродетель тела, речи и ума, не появится даже частичка основы и основания. И тогда предстанешь как загрязнённый в сфере сансары.

Если повреждены сердечные обязательства тела, то с особенной [силой] будешь долгое время подавлен страданиями из-за страшных хронических заболеваний и пр. Будешь отмечен гвоздями как способом ниспадения мгновенных молний, коликами, дикостью ножей и пр. [Будучи отмечен, явишь появление] несвоевременной смерти. Вкратце, став свободным от телесного счастья, такого как отсутствие осуществления каких-либо действий и пр., падёшь в ваджрный ад на одну мировую эпоху.

Если повредишь сердечные обязательства речи из-за изъянов, что пресекают поток мантры и мудры, то в этой жизни придёшь к формированию препятствий без первоначальной защиты, даже если у себя нет страха от помех и бхута. Источатся способности речи. Возникнут многочисленные [противостоящие] условия, временные духи, что творят волнения. Не будут возникать сиддхи и благословение при практике Учения. Так как у самого себя не будет доверия к себе, то умерев, падёшь в ваджрный ад на две мировые эпохи. В практике не появятся знаки и характеристики и надолго удалишься от [чистых] земель. Охранители и [существа, что] обладают обетами, не будут творить защиту и охрану, но и сверх того предстанут как противники.

Из-за этого повреждения десяти таинств — будут сомнения в отношении Учения. Из-за изъяна повреждения сердечных обязательств, таких как зарождение извращённого воззрения на гуру и пр., опьянеешь и станешь бесчувственным и упадёшь в обморок. [То есть] повредится памятование, в уме не будет счастья и он станет волноваться. Ум перестанет двигаться [или колебаться]. Все, кто обладает омрачениями, потеряют контроль в глупых разговорах. Будут повреждения органов чувств. И из-за слепоты, глухоты, заикания и немоты, абсцессов и пр., и бессмысленной болтовни - будешь говорить бессвязно, не имея собственных сил. Сознание будет опьянено и будет подавлено оцепенением. На основании повреждения сияния тела не получишь красочных одежд. Будешь привязан к бахвальству и бледности. Будешь не приятен для ума всех существ. Будешь обесцениваться. Не реализуешь ничего задуманного. Станешь очень бедным и полностью обездоленным. И даже если благостно сконцентрируешься на сути помыслов для других, то снова будешь низвергнут плохим образом обратно, будут показываться способ отвращения [вспять] и свирепость. И когда будешь осуществлять что-либо, не будет знаков тепла и будут небрежны божества. [И тогда] самадхи не будет приемлемо как действие. Базовая природа предстанет как плохая. Плохие бхута будут творить поддержку. Предстанешь на пути, таком как развлечения [или суета], волнение и пр. Так как не будет собственных сил, то когда отвернёшься от крайности действий, появятся разнообразные виды неприятного, такого как следование с подчинением другими и пр. Даже покинув жизнь, будешь пребывать в ваджрном аду три великие мировые эпохи. И будешь переживать в опыте безграничные аспекты страдания. И в случае, что подобен такому, не исправишь повреждения и не будет материальных причин для раскаяния.

Если не раскаиваться и не восстанавливать, то снова появится большая тяжесть от ошибок. И незамедлительно после переноса жизни, [появится] название «ад Авичи». Объединив в одном аспекте все другие восемнадцать сфер ада, совершенно не будешь способен также [сформировать] появление ста тысяч. [Делая так,] не будешь терпеть меру страдания. Поэтому станешь переживать

в качестве опыта неистощимое измерение промежутка продолжительного периода [страдания]. И в аду, что подобен такому, [предстаёт] непресекаемый поток лучей света сострадания ста, тысячи, десяти тысяч, ста тысяч и более Просветлённых, сил и активностей бесчисленных бодхисаттв. Но даже при осуществлении всего этого по отношению к единственному такому [существу], когда родишься в великом ваджрном аду, не будет пользы.

Это нарушение сердечных обязательств, [приводящее] к рождению в ваджрном аду, когда не покинешь [его] миллиард мировых эпох и более. Будучи в этом мире, [затем] переместишься и в этот мир и другие сферы мироздания. И попав туда, без задержки по времени даже на мгновение, подобно тому, как было ранее, будешь с особенной силой подавлен без какого-либо промежутка.

Если повреждены вторичные сердечные обязательства, то в видимых явлениях будут созреть деяния переживаний. И так как они снова предстанут и как существующие, и как не существующие, то при отсутствии из-за этого также предстанут в силу голода как омрачения. Из-за обвинений по отношению к Учению Великой Колесницы и тайной мантры, будешь пребывать в страхах и базовых приписках. [Пребывая так,] не возникнут даже небольшие мирские сиддхи. И тогда что же можно найти среди высказываний про другое, высшие и обычные сиддхи? И сверх того, что даже не реализуешь [достижение уровня] божества, дакини, защитника Учения и пр., всё это будет очень продолжительным. И даже если действуешь, осуществляя цели существ, то забудешь о благе существ и не появится также и собственное благо. После того как исчезнет благословение, не будешь обладать пользой для себя и других. Будешь действовать как тиртик, не соответствуя божеству и поведению. И подобно бхута, станешь бессердечным. Извне также не будет практики Учения писаний сутр. Изнутри [то есть на внутреннем уровне,] также не будет и воззрения тайной мантры. И поэтому предстанешь по сути как тиртик. Не будет благословения и догматов внутреннего, Учения Просветлённого. Что же тогда можно сказать про защиту Учения изначальной мудрости? Мирские боги, наги и пр. - не творят умиротворения и защиты, нерадивы и снова предстают как противники жизненной силы и долголетия. Если вкратце, то свободны от глубокого Учения. И после многочисленных несоответствующих предзнаменований в этой жизни, незамедлительно после переноса жизни на протяжении одной эпохи будем переживать страдание трёх низменных уделов. Когда нет великолепия у йогина, то истощается росток просветления. [Когда истощится], предстанет как высохшая трава.

7. Качества отсутствия повреждений

Седьмой раздел. [Таковы] качества от отсутствия повреждений сердечных обязательств.

[Таковы] качества от отсутствия повреждений и защиты сердечных обязательств великого йогина. В этой жизни у тела будет мало болезней. Поскольку будешь обладать сиянием и великолепием, то внешнее будет подавлено великолепием, будешь прекрасным и приятным для ума, не возникнут из-за трудностей старости белые волосы и морщины. Все органы чувств будут ясными. Соберутся долголетие и окружение-свита. Будут увеличиваться пища, драгоценности и богатство. Когда сделаешь чистым всё, что творится как ошибки, такие как плохие в силу собственной природы и пр., станешь повелевать миром богов наверху, миром нагов снизу, миром людей посередине. Будут тебе выражать почтение и почитание. И даже если будешь осуществлять что-либо из глубоких методов тайной мантры великой колесницы, придёшь к завершению и появятся плоды всего желаемого. Все охранители, как мирские, так и превзошедшие мирское, будут являть защиту и охрану, являя дружбу, что подобна телу и тени. Устранишь препятствия. Умерев, родишься в земле видьядхары, Победоносного. Станешь украшен благими признаками и отметинами и пр. Возникнут безграничные качества.

[Таковы] качества защиты без повреждений сердечных обязательств речи. Порадовав всех божеств девата, [получишь] дарование сиддхи, какие пожелаешь. Будет увеличиваться поток семейства тайной мантры. Не пресечётся линия передачи. Все качества добродетели и благого будут увеличиваться подобно растущему месяцу. Возникнут неохватываемые умом скопления силы и благословение. Умиротворишь все плохие дисгармоничные направления. Станет

распространяться и увеличиваться всё, будь то слава, богатство, наслаждение, действия, великолепие, слуги, царство и пр. Подчинишь богов, демонов и людей явленного бытия, [обретёшь] пищу, драгоценности, богатства, всё желаемое. Разрушатся все враги, помехи, ложные проводники, препятствия, бхута. Вкратце, [будешь обладать] неохватываемыми умом качествами, такими как эти, осуществление без усилий всего, что задумал во временном состоянии йогина и окончательном уровне и пр. И даже умерев, обретешь шестьдесят ветвей мелодичной речи и пр.

Качества от отсутствия повреждений сердечных обязательств ума [таковы]. Даже если осуществляешь что-либо, такое как осуществление действий белого добродетельного аспекта и пр., то появится и придёт к завершению устремление вместе с отсутствием утомления. И благодаря устремлению в формировании целей живых существ и [обладанию] совершенством вхождения в соответствие [с Учением] и пр., реализуешь учёность и большую и пространную пользу для других. Возникнет то, что будешь обладать судьбой и сосудом для внешних наставлений, внутренних, тайных и пр. Будут дарованы все желаемые сиддхи. Станешь сведущ во всех глубоких Учениях и сущностных [наставлениях, таких как] скрытая сущность и пр. Предстанешь как пришедший к мастерству. Станешь приемлемым для деяний самадхи. В потоке [бытия] появится особенное постижение. Станет очищенной энергия любви, милосердия и просветлённого настроения. Сформируется посвящение и благословение всеми собраниями божеств мандалы изначальной мудрости, собственной природы.

Вкратце, на основании природы того, что сущность йогина равна небесному пространству, взойдут повсеместно во временном состоянии и на окончательном уровне качества плода, что обладают [смыслом], которые превосходят объекты [концептуального] ума.

Качества защиты без повреждений вторичных сердечных обязательств [таковы]. Станешь обладать полностью всеми качествами, что отвращаются от изъянов, что разъяснены ранее. Не будешь подавлен воинством мара, таким как четыре внешних и внутренних Мары и пр. Станешь обладать силой и возможностями, разрушающими внешние [воздействия]. Сможешь сделать чистыми и очистить полностью все низменные уделы. Поскольку будешь защищать [всё] в соответствии с какими-либо текстами о воззрении и поведении махаяны, предстанешь как вершина всех богов, мирских и превзошедших мирское, и быстро осуществишь всё и всё то, что задумал.

Вкратце, две цели, себя и других, предстанут как полностью завершённые. Но даже если осуществив в соответствии со способами сердечные обязательства мантры махаяны не будешь защищать всецело тренировки в дисциплине, такой как малая колесница, шраваци, пратьекабудды и пр., то по сути не будет повреждений. На основании винаи и святого Учения и на основании парамит бодхисаттв и мантр видьядхар — покойся в силу собственной природы в трёх тренировках. Про это также сказано в Строении из стеблей лотоса⁹: «Когда осуществляется отбрасывание и получение, [что относятся] к изъянам и качествам, охраняй без повреждения. Если [сделаешь так,] то реализуешь сущностный плод. Если же повредишь, то долгое время будешь переживать страдание. Поэтому благостно понимай суть этого. Всё, что предстаёт как ваджрная колесница, [обладает] сутью как сердечными обязательствами, корнем, что разъясняется даже в общих и частных [моментах учений]. И они соответствуют множеству аспектов». И поскольку так провозглашается, йогинам крайне важно формировать пребывание в сердечных обязательствах, что предстают в руках как корень ваджрной колесницы тайной мантры.

8. Метод исправления повреждений

Восьмой раздел. [Таков] метод исправления, если повредил. Если повредил коренные сердечные обязательства просветлённого настроения, то восстанавливай повреждения сердечных обязательств просветлённого настроения у гуру и добродетельного друга, что придерживается совершенного мастерства. Снова осуществляя пребывание в просветлённом настрое.

Если повреждаются сердечные обязательства тела, то когда придёшь вблизи повреждения духовных друзей у гуру, поднеси радующие его вещи из богатств. Сделав так, с сожалением и

9 Тиб. pad sdong brtsegs pa

печалью раскаивайся во всём том, что было совершено из действий, повреждающих скоплением ошибок и пр. Обещай, что также впоследствии не будешь осуществлять действий, что повреждают сердечные обязательства. [Сделав так,] снова осуществи пребывание в сердечных обязательствах. Иначе, если придя в местность, куда не возвращаешься сам, и явив пресечение медитативной реализации, не погрузишься в реальное [раскаяние и восстановление,] то приблизишься [к падению], отсекая в уме его телесных братьев, отца, сына и пр. [Тогда] раскаивайся, подобно показанному ранее. Также раскаивайся, установив обширных образом, подношения для собравшихся [или по времени]. Даже если там будет находиться гуру или ачарья, раскаивайся, подобно [показанному ранее,] вместе со строфами сожаления. Если не соберёшь подобное такому, то осуществи раскаяние числом сто восемь раз, что равное ему, сотвори [получение] обетов [соответствующим] способом и пр.

Также, если не соберёшь [необходимое,] то свяжи три способности, присутствующие как знакомые, такие как его гуру, братья и пр.¹⁰ Установи торма, подношения и мандалу сожжения даров. [Сделав так,] исправишь сердечные обязательства собрания божеств мандалы.

Поднеси сто раз ритуал сожжения [даров]. Для трёх способностей [органов чувств] осуществи подношение богатства. осуществи раскаяние, сожаления и печалься. Пообещай впоследствии не творить повреждающие действия.

Если же не получишь раскаяния из-за пребывания в раскаянии о чём-либо как реальном, способностей [органов чувств] и пр., то всё будет подобно поклонению тёлёнка или обезьяны перед обрывом. Если не получишь раскаяния даже будучи среди всех объектов и субъектов, что пали в ваджрный ад, то будет великое пагубное. Поэтому тем чрезвычайно важно быстро осуществлять раскаяние, обладая усердием без задержки по времени. Действуя с раскаянием, накопишь причины повреждений благодаря наличию соизмеримости на основании повреждения ритуалов. И из-за этого также будешь переживать тяжесть пагубного, что предстанет как соответствующее пяти близким к великим ошибкам.

Если повреждаются сердечные обязательства речи, то если с определённой понимаешь [собственные] тело, речь и ум как мандалу тела, речи и ума, то исправишь. Также исправишь посредством трёх практик [или достижений]: практики долголетия¹¹, практики врачевания¹², практики трупа¹³. Бесперывно осуществляй приближение и достижение. Соотносись с разделом ритуала, какой понимаешь, раскаяния на основании речи. [Когда сделаешь так,] произноси многократно, сто раз, тысячу и более. И даже если не повстречаешься [со всем] вместе с ритуалом, троекратно утром и вечером в трёх своих местах визуализируй мандалу гуру, дева и дакини. [И когда сделаешь так,] осуществляй прочтение строф раскаяния.

Если повреждаются сердечные обязательства ума, то следует постигать внешний мир - сосуд, как неизмеримый дворец, и внутреннее содержимое - всех существ, как богов и богинь. Все явления растворяются в мандале ума. И погружайся умом в сферу неконцептуального самадхи. Если же в уме появится ознакомление с неколебимостью всех явлений, что объединяются самсарой и нирваной, то восстановишь в силу сущности и собственной природы сердечные обязательства ума. Но если не понимаешь подобного такому, то следует усердствовать во всех методах раскаяния, что показаны выше. И осуществляй раскаяние на основании множества сущностных самадхи.

Если повреждены вторичные сердечные обязательства, то раскаивайся непосредственно в каждом из всех повреждений всего. И также восстанавливай всё, что является таким. Усердствуй в ганапуджах числом сто восемь, обычных [практиках] исправления и раскаяния, ста восьми сожжениях даров. Если подобным образом получаешь опыт, то исправишь и восстановишь повреждения второстепенных сердечных обязательств.

Вкратце, какие бы ни накопил повреждения коренных и второстепенных сердечных обязательств, ошибки, противопоставления и то, что предстаёт как заблуждения, то накапливай непреднамеренно своё собственное ясное постижение, что пересекается с явным [постижением].

10 Соотносись с благоприятным временем.

11 Тиб. tshe sgrub

12 . sman sgrub

13 . bam sgr

[Накопив, накапливай] как спящее в привычных тенденциях [или потенциал]. Но даже если благодаря этому не будет ясности, то может появиться причина появления додговременных завес. Поэтому на основании природы, что обладает тремя аспектами мандалы тела, речи и ума, раскаивайся в лучшем случае на основании природы, являющейся сущностной сферой.

В среднем случае раскаивайся в действиях, понимая благодаря поддержанию неколебимого памятования, всё, самсару и нирвану, как магические проявления ума. В обычном случае, на основании тела, речи и ума получай в руки множество [видов] раскаивания вместе с ритуалами из методов. [Получив,] раскаивайся. Важно [при наличии] падений и ошибок раскаиваться в лучшем случае пока не пресечётся день, в среднем случае — пока не прекратится месяц, в обычном случае также пока не прекратится вращение года. Если подобным образом не будешь раскаиваться и не будешь сожалеть, то во всех, временном состоянии и окончательном уровне, освободишься от методов благого и хорошего. [Освободившись,] погрузишься в тину больших страданий и неудач. [Когда погрузишься,] не появится даже промежутка времени для освобождения.

Когда не повреждаются сердечные обязательства, обретёшь без большой задержки сердечную эссенцию непревзойдённой сути тайной мантры. [Обретя,] в лучшем случае за одну жизнь и в одном теле обретёшь плод. В среднем случае незамедлительно после умирания предстанешь на уровне видьядхары. И даже в обычном случае [развернёшься] спиной от направления трёх низменных уделов. И на основании такого благого устремления будут увеличиваться неистощимые и пространные [благие] плоды. Во временном состоянии также освободишься от всех ошибочных изъянов. [Освободившись,] явишь обладание во всех помыслах качествами всех благих и хороших качеств. Йогины, [что делают так,] действуют с пониманием. Пусть же войдут в линию пути, что является особенным и возник чудесным образом!

9. Примеры великих сердечных обязательств

Девятый раздел. Демонстрация примеров великих сердечных обязательств [такова]. Если [являешь] возможности без повреждений охранять сердечные обязательства, то пребывай в великих сердечных обязательствах. Подобно великой земле будешь показывать все силы самсары и нирваны, благого и хорошего. И подобно драгоценности исполнения желаний, появятся все без исключения мирские и превзошедшие мирское сиддхи. Подобно сиянию пространства, будешь обладать всем и появятся все качества счастья и благого. Подобно мечу, что обладает прочностью и остротой, осуществишь разрушение всей сети омрачений. Подобно родителям осуществишь зарождение всех Победоносных трёх времён. Подобно великому океану появятся из сердечных обязательств движения гирлянд волн в океане благословения. Подобно сожжению всего сжигаемого пламенем, осуществишь сожжение всего, что является перечислениями недобродетельных действий. Подобно лекарству и нектару — осуществишь излечение всех хронических заболеваний сансары и цепляния за самость. Подобно великому царю — осуществляешь разрушение плохих воззрений и обширного пруда пламени, [возникающего] из-за плохих внешних оппонентов. Подобно капитану, что получает драгоценности в великом внешнем океане, - приходит к завершению во всём, что является сутью причины и плода.

Великие сердечные обязательства — подобны примеру Солнца, ведь устраняют всю омрачающую тьму, неведение. В учениях пути тайной мантры ваджрной колесницы вместе с плодами — важно придерживаться сердечных обязательств. Если обладаешь сердечными обязательствами, то появится в виде собственных аспектов [или вещей] спонтанное достижение без усилий собственной природы всего, что пожелаешь. Если же при этом не обладаешь сердечными обязательствами, то не появятся никакие сущностные плоды. И сверх того предстанет созревание бескрайних плодов страдания. Поэтому с особой [силой] усердствуй в этом.

10. Сжатое разьяснение сердечных обязательств

Десятый раздел. Сжатое разьяснение сердечных обязательств [таково]. Хотя и провозглашаются не охватываемые умом перечисления подразделений сердечных обязательств, но

если полностью объединить, то объединяются в двадцать одно ради собственного блага и сорок четыре ради блага других.

Двадцать одно [обязательство] ради собственного блага: не предаваться азартным играм, таким [как использующие] украшения и пр.; не творить прекрасное тело [, то есть излишне украшать], позерство; не направляться на волнующие представления и собрания; не соотноситься [с другими] по времени, такого как получение субстанций обетов тайной мантры, сиддхи пр.; не пить дурманящее вино ради распутства, безумства, героизма [или демонстрации победы]; не творить разнообразные горделивые действия; отказываться от высокомерных действий; не принижать ваджрачарью, братьев и сестёр; не простираться перед мирскими богами; не твори речи о величии и сокрытие из-за печали; не принижать тех, кто осуществляет добродетельные действия; не восхвалять тех, кто совершает разнообразные недобродетельные и пагубные [действия]; не откладывай, не являй ленность во всех и вся действиях, [что являют] достижение непревзойдённого просветления; не опутывайся скупостью и ревностью при даровании добродетельного аспекта [или направления], белой материи в виде пищи, драгоценностей и богатств; твори отмеченность малым количеством сна; устраняй волнения; являй небольшое количество гнева, ярости и [сильного] рыка; не отбрасывай [обретенную] ранее изначальную мудрость; не разрушай того, что было даровано как учения гуру; не полагаться на пагубных друзей; телом, речью и умом не твори ничего несоответствующего и способам безнравственного поведения; не отказывайся от каких-либо обязательств [обетов или обещаний]; имей малые желания по отношению к пище, драгоценностям, богатству, [объектам] желания и жажды; не твори примерных явных размеров по отношению к другим. Таково двадцать одно [из перечислений].

Сорок четыре ради блага других [таковы]: шесть парамит¹⁴, десять дхармических действий¹⁵, практика четырёх видов активности; использование методов, что ведут к соответствующему [или гармонии]; четыре собираемых материи [благих действий]¹⁶; девять стадий колесниц; девять видов тиртиков; поведение шести видов существ; действуй без цепляния и страха. Таковы сорок четыре.

Если пребываешь в движении ради блага существ, живых существ, то на основании свободы от бескрайних загрязнений собственных желаний получишь всё, что является таковым. Говорится, что при подобном такому усердию с памятованием о сути [или благе] себя и других и соответствующем понимании — будешь являться великим владыкой йоги.

11. Демонстрация окончательного уровня, плода сердечных обязательств.

Одиннадцатый раздел. Окончательный уровень, плод сердечных обязательств – всё явленное бытие, что объединяется самсарой и нирваной, [обладает] изначальной собственной природой как свободой от крайности прикрас. Отсутствие отклонения от этого — великое сердечное обязательство воззрения.

Устанавливайся в сути, что подобна такой, и освобождай на собственном уровне запечатывающий узел цепляния за действия и поведение и цепляния за двойственные проявления. [Когда, освободив,] предстаёшь в йоге воды и молока и затем освобождаешься от четырёх условий¹⁷ — великое сердечное обязательство медитации.

Когда опутываешься полыханием на пути, когда всё что беспрерывно появляется как игра в мандале этого великого пространства - великое сердечное обязательство поведения. Будь свободен от впадения в аспекты и отсечения печати просветления во всём том. Когда полностью пребываешь в природе расслабления и равенности - великое сердечное обязательство плода.

Также называются «великими сердечными обязательствами» [и следующие], что не существуют как что-то другое или отдельное. Это есть сердечные обязательства этой собственной природы ума. Все явленные явления, каким бы ни было всё в многообразии, [есть] суть, что свободна сейчас от причин и условий самоосознавания. Какие бы ни появлялись объекты или

14

15

16

17 Причинное условие, объективное условие, фундаментальное условие, немедленное условие или состояние.

видения во всём многообразии, всё существующее в уме — не является чем-то отличным от сути самоосознания. И даже если появятся проявления, такие как небеса, низменные уделы, грабители, внешняя корона и пр. - нет возможности отойти от самой сердечной сути. Собственная природа этого является великим сердечным обязательством. Если нет ошибки в осознании в великом сердечном обязательстве спонтанного достижения, собственной природы, то на основании соизмеримости предстанет великое сердечное обязательство воззрения посредством недвойственности непосредственного видения постигаемого и явления умозаключения, основанного на таком анализе. И из-за знакомства ума и всего этого, не будет повреждений во всех и вся [деяниях], таких как обычные действия, хождение, сидение, сон, стояние, вкушение пищи и пр. - сердечное обязательство потока самадхи.

Всё это — является единственным объектом практики всех Просветлённых, что пребывали в прошлом, будущем, настоящем и пр. И поскольку нет никакой причины для защиты подобного такому, то невозможно также появление даже частички повреждений. Самайя.

Сущностные моменты в виде сердца сути тайной мантры являются сердечными обязательствами. Поэтому Падма ради блага последователей будущего составил на основании тантр сердечных обязательств обширное детальное разъяснение «Узел» и сжатое.

Такая как я, Кхарчен Цогьял, ради последователей в будущем составила в записях и сокрыла в сокровищнице.

Пусть повстречает тех мужей, что обладают судьбой и удачей!

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.
Кха тхам.

Такой как, Сангье Лингпа, извлёк из Пури Пхугмочхе.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

(Продолжение следует)

2. Подношение заслуги «Увеличение драгоценностей и помыслов»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Все, что приходят к корням добродетели, такие как я и др., что всячески собирают и накапливают духовную заслугу, [используют] совершенное подношение [заслуги] для великого, непревзойдённого просветления. Это провозглашается здесь как «Драгоценность увеличения помыслов», великая сокровищница исполнения помыслов. Итак, обладая мотивацией «Ради блага <имярек>, корни добродетели, что творятся соответствующим образом, подносятся для непревзойдённого просветления», являешь радование. Также важно собирать поле добродетели в виде причин подношения [заслуги] и три вида помыслов как о реальном.

[Всё это последователями] тайной мантры указывается как святой гуру в виде чистого поля [подношений]. В славной Гухьясамадже говорится: «В начале всех подношений полностью отказываешься от всех подношений. Так делаются истинные подношения гуру. Когда [гуру] удовлетворяется ими, действительно обретёшь всезнания и сиддхи».

В соответствии с сутрами Сангха провозглашается как чистое поле [для подношений]. Так в сутре Обширной добродетели¹⁸ говорится: «Является сокровищницей всех учений. И поскольку полностью раскрываются врата аспектов [учения], то называется Собранием добродетели. Все делают подношения сангхе».

Так обычным образом указывается, что Три Драгоценности предстаёт как совершенно чистое поле. Про это сказано: «Нет учителя, что был бы подобен Просветлённому. Нет защиты, что подобна Дхарме. Нет поля, что подобно Сангхе. Поэтому осуществляй подношения Трёх Драгоценностям». Поскольку так сказано, в сутрах говорится: «Благодаря низшим колесницам проявляется благое как обладающее высшим полем. Например: на благом поле будет хорошо засеять семена как причину. Если благим образом придерживаться посредством воды, навоза, плуга, прополки и пр., то появится совершенный урожай как плод. Подобно тому будет великое увеличение плодов на совершенно чистом поле».

Последователи махаяны придерживаются важности малых объектов. Оставленные другими, предстают как не имеющие дружбы. Посредством этого отдают предпочтение тому, что не возможно. Так в тексте сказано: «В себе нет никаких надежды и дружбы. Более, не имеем возможностей, стареем, увядаем, повреждаются органы чувств. Беднеем, нищем, голодаем, пресмыкаемся. Те, кто обладает просветлённым настроением, отдают предпочтение тем, кто не имеет защиты». Таким образом, в качестве совершенно чистого поля приемлемо всё высшее и низшее.

Что касается чистоты реального [или материального], то для высших объектов осуществляются подношения реальными вещами. Если же не собраны [реальные вещи], то [делают подношения] явленными из ума.

В тексте сказано: «Облака подношений непревзойдённого Самантабхадры, как реальных вещей, так и явленных умом, полностью устанавливается в пространной совершенной чистоте сферы пространства. Подношу это как океан внешних, внутренних и тайных подношений».

Для нижестоящих разъясняется как дарование четырёх видов подношений, что не смешиваются с пагубными вещами, таких как любые необходимые вещи, что обладают пагубным жизнеобеспечением и пр. Про это в сутре сказано: «Поскольку сворованные ворами вещи из сокровищниц не являются вредом для других, то вещи, приятные для ума и особо важные, являются лучшими, если действительно необходимы». Также сказано: «Пища для плохой жизни, что пагубна, ядовита и пр. не смешивается с мёдом и пр. Посредством разнообразных приемлемых условий и объектов органов чувств и четырёх видов подношений тренируются те, кто не способен из-за бедности и нищеты».

Поэтому следует верить в высшие объекты, совершенную чистоту помыслов, совершенную чистоту поля. Следует [проявлять] милосердие по отношению к низшим. И творить мотивацию посредством обычного просветлённого настроения.

Относительно этого сказано: «На основании мотивации с верой и милосердием, осуществляй дарование ради других с просветлённым настроением. Подношение [заслуги] отмечается

18 Тиб. mdo dge rgyas

мастерством молитвы благопожелания и запечатываются в незримости трёх сфер».

Также сказано: «Обладая совершенно чистым настроением по отношению к совершенно чистым высшим полям, осуществляй формирование щедрости или подношения высших субстанций. Если осуществляется подношение на уровне Высшей колесницы и запечатываешься в незримости трёх циклов, то такое подношение заслуги является высшим».

Таким образом, поскольку собираются три, то есть поле, вещи и намерения, то те, кто собирают накопления, являются добродетелью как причины при подношении [заслуги]. Добродетели, что представлены как подобные таким, подносятся всем объектам.

Если подносишь [заслугу] как причину какого-либо плода, то в великой Матери Праджня-парамите сказано: «Бодхисаттвы и добродетельные друзья не соотносятся с сущностью того, кто знает все аспекты во всех корнях добродетели и качеств [или заслуги]. Но также не погружаются во всеомертвенное подношение [добродетели] и на уровне шраваков или пратьекабудд».

Поскольку так сказано, то подносишь [заслугу] как причину для обретения сути то, кто знает все аспекты, как плода на уровне Просветлённого, знающего аспекты объекта.

Особенный из ачарьев, Ваджр, рождённый в озере, относительно того как подносится [заслуга] говорил: «В воззрении постигай суть естественного состояния. Медитация же приемлема, как действие самадхи. Обладай милосердием и просветлённым настроением. Благородные и добродетельные друзья, совершенные во всех характеристиках, [предстают как] высшие ачарья, что подносят заслугу». Если соберётся всё, что подобно такому, то будет лучшим. Но даже если не соберётся то, что подобно такому, то сказано: «Действуя с любыми мотивами и верой, предстанет как настоящий учитель, тот, что непревзойдён».

Сказано: «Во время новолуния, полнолуния, восьмого, третьего дня и пр. осуществляй подношение [заслуги] рядом с Драгоценностями как корнем добродетели». Поэтому разъясняются как приемлемые - обретение собственной веры и также близость к основанию Драгоценностей.

Если подносить [добродетель] ради кого-либо, то когда не является единственным <имярек>, осуществляй подношение [заслуги] ради блага живых существ, что возглавляются <имярек>. Про это сказано: «Приемлемо также и когда связан или [пребывает] реально. Не действуй для других, кроме как для блага живых существ. И ради блага лишь живых существ, поднеси [добродетель] ради просветления всех». Поскольку так сказано, то такова суть в отношении тех, кто обладает жизнью. Когда в таком случае [осуществляется] для состояния <имярек>, как покинувшего жизнь, то заменяй [термин] умерший или покинувший жизнь на <имярек>. кто живой или ушел из жизни, где написано <имярек>».

Осуществляя подношение [добродетели] ради блага всех живых существ, что возглавляются «имярек», [делай следующее]. Сам соедини ладони с преданностью [на уровне] собственного тела. С преданностью в уме, [представляй, что] в месте пространства перед собой находится наш учитель, Просветлённый, Благословенный, Победоносный Шакьямуни, украшенный множеством знаков и отметин.

Он пребывает полностью окружённый всеми Просветлёнными и бодхисаттвами десяти направлений, гуру, дева, дакинями, хранителями, обладающими обетами. Созерцай так.

Думай так: «Подношу все корни добродетели, существующие как вода, в виде собственного тела, богатства, славы и вещей. Корни добродетели, что появляются из изначальной мудрости и духовной заслуги, что накапливаются в не имеющем начала циклическом существовании всеми, мной и другими, подношу [как добродетель] ради обретения всеми живыми существами, что возглавляются <имярек>, уровня непревзойдённого, истинно совершенно Просветлённого!»

Думая так, произнеси: «После подношения [заслуги], буду использовать метод, провозглашая повторно и загружая [вещами]». Говоря так, повелевай. И если подносишь [заслугу] ради него, то следует осуществлять понимание разделов, изменяя слова при повторении на «твою». Низводи, говоря в ухо: «Осуществляю, как становящееся соответствующим, коли существует четыре раздела и пр.»

[Говори]:

Ачарья!

Я также действуй и концентрирую намерение, что соответствует словам, что не отклоняются от сути слов!

О все Просветлённые и бодхисаттвы, прибывающие в десяти направлениях! Прошу подумать об <имьярек>!

О собрание божеств мандалы гуру и девата вместе со свитой! Прошу подумать [об <имьярек>]! Благодаря действиям <имьярек>, [с начала] безначальной самсары формировались корни добродетели, которые возникали из-за щедрости, возникали из нравственной дисциплины, возникали из медитации и так далее.

[Они, а также то, что] было даровано в действиях, радования осуществления другими, то, что будет осуществлено во времени, которое ещё не пришло, корни добродетели от осуществления [действий] на основании тела, речи и ума в настоящем [времени], всё, что возникло из изначальной мудрости и духовной заслуги, всё, что соответствует подношению добродетели, которое соответствует осуществлению практики истинно благородных — [всё это] я полностью подношу как причину непревзойдённого, истинно совершенного Просветлённого ради блага всех живых существ, таких как <имьярек> и пр.

На основании силы и возможностей от скопления могущества подобного подношения [заслуги], [станет] сведущим в подношении [заслуги]. Если думаешь на основании самого себя или является подношением [заслуги], что указана выше, или как остатки, то помолившись на основании сущностной молитвы, осуществляй подношение заслуги ради всех живых существ и используй переводы бескрайних молитв-благопожеланий.

Пусть все живые существа, что возглавляются <имьярек>, быстро обретут драгоценность непревзойдённого, воистину совершенного Просветлённого!

Говори, повторяя так три раза. В завершении исполни следующую молитву-благопожелание:

Пусть будут рождаться, пока не будет обретено [состояние Просветлённого]! Пусть не пресекаемые другими существами будут обретать уровень богов высшего удела или людей! Пусть также будут обладать бескрайними качествами высших рождений, такими как проявление высшего семейства и другие! Пусть будут придерживаться, встречая лики и добродетельных друзей, что полностью держат линию передачи святых гуру! Пусть будут наслаждаться в непревзойдённом учении Высшей колесницы трёх [слушании, размышлении и медитации] на основании практики или достижения трёх удовлетворений! Пусть на основании обладания совершенством приемлемых условий, места и друзей будет вращаться обширнейшее колесо Учения глубокого умиротворения непревзойдённой Высшей Колесницы! Пусть благодаря обладанию безграничным просветлённым настроением, милосердием, любовью, сострадательной активностью и безмерными качествами, будут достигнуты как источник силы отсутствие усилий, что подчиняет всех и осуществляет все сущностные цели бесчисленных существ и живых существ! Пусть будут полностью следовать в бескрайнем океане неизмеримых чистых земель Просветлённого, таких как мандала, гуру, дева и дакини и другие! Пусть будут всецело защищены посредством размышлений, возникших чудесных образов, размышлений и деяний, что осуществляется ими! Пусть войду [на путь] вслед за всеми ими! Пусть буду практиковать за ними! Пусть предстану как равный в помыслах, сострадании, деяниях и активности! Пусть умиротворятся все негативные негармоничные аспекты, такие как противостоящие условия пути достижения этого [уровня], препятствия, колебания, лень, противостоящие заблуждения и прочее! Пусть умиротворив, стану обладать совершенством усердия добродетелей в благом, таком как совершенство гармоничных условий, долгая жизнь, отсутствие болезней, хорошее тело, обладание приятным для ума для бесчисленных существ, великая вера, великая мудрость, великое милосердие, величайшее усердие, богатство или наслаждение, действительная радость по отношению к дарованию подношений, к пребыванию в сердечных обязательствах, защита совершенной чистоты нравственной дисциплины и другие!

Если в этом разделе осуществляешь подношение [добродетели] ради умерших и исполняешь молитву-благопожелание, то действуй в соответствии с тем, что возникло из раздела

об очищении завес.

Подношение [добродетели] для живых [таково]. На основании соответствующей такой молитве-благопожеланию, осуществляй исполнение таких [молитв], что приемлемы и для всех других. [Говори:]

Пусть даже в этой жизни, временном состоянии, станешь обладать совершенством долголетия, отсутствия болезней, славы и богатства! Пусть успокоятся все болезни, негативные воздействия, пагубное, завесы, противостояния, заблуждения, негармоничные условия, внешние и внутренние препятствия, плохие несоответствующие аспекты! Пусть три, тело, речь и ум, будут прибывать в Учении! Пусть буду действовать в чистом Учении Победоносного! Пусть будут осуществлены все задуманные цели подобно царю могущественной драгоценности, драгоценности исполнения желаний! И даже когда наступит время смерти, пусть не возникнет страдания от отсечения частей тела! Пусть умиротворив все помыслы, обладающие омрачениями, буду помнить о Драгоценностях и гуру, размышляя с радостью и счастьем! Пусть благодаря помыслам тех, кто обладает великим состраданием благородных, что предстают как непревзойдённые объекты Прибежища, будет проявляться совершенная защита! Пусть не возникнет страх и опасения промежуточного состояния! Пусть будут отсечены все врата рождения в неизменных уделах! Пусть будет быстро обретен окончательный уровень, драгоценный уровень непревзойдённого истинно совершенного Просветлённого! Пусть силой благословения от обретения трех тел Просветленного, благословения истины неизменной дхарматы, благословения неразрушимого собрания сангхи, благословения гуру, дева и дакини будет осуществлено всё [указанное] посредством соответствующих подношений заслуги! Пусть предстанет сила даже при исполнении молитв-благопожеланий!

Скажи также и так. После этого полностью очисти три цикла и запечатай посредством незримости.

Подобное такому подношение [заслуги] запечатывается драгоценностью. Когда исполняются чистые молитвы-благопожелания, существуют безграничные качества. Так в сутре вопросов Акшаямати¹⁹ сказано: «Подобно тому, как маленькая капля падает в большой океан, она не высыхает до тех пор, пока не высыхает и сам океан. Также и добродетель, что поднесена полностью ради просветления, не истощается вплоть до того, пока не обретёшь просветление».

Также сказано: «Поблизости от основания Драгоценностей, таких как божество или гуру и пр., собирай накопления с верой, настроем и мотивацией. Осуществляй также обширнейшие молитвы-благопожелания. Качества от этого превосходят все выражения».

Если собрал накопления духовной заслуги и изначальной мудрости, и не запечатываешь при подношении [заслуги] посредством драгоценности, то будут [проявляться] ошибки, которые провозглашаются как четыре причины исчезновения. Про это сказано: «Если накопив корни добродетели не поднесёшь или же поднесёшь извращённым способом, то у других возникнут суждения и споры. Посредством этого [показываются] четыре причины исчезновения». Поскольку так сказано, очень важно запечатывать соответствующим образом посредством подношения [добродетели].

Благодаря подношению [заслуги] таким образом, представляй:

Из сердца Благословенного проявляются лучи света. Возникнув, они соприкоснутся с телом, речью и умом всех этих существ, коим подносится добродетель ради всего. Пусть, благодаря соприкосновению, станут как сфера света и полностью очистится посредством очищения всё пагубное, завесы, ошибки и падения. Они растворяются в сердце Благословенного. Благословенный вместе со свитой также уходит в сферу незримого пространства. И запечатывается незримостью трёх циклов в природе, что подобно растворению радуги.

Посредством этого действительно осуществляется высшее подношение [добродетели].

Про это также сказано в наставлениях Майтрейи: «Коли обладаешь особенным, всецело

19 Тиб. blo gros mi zad pas zhus pa'i mdo

совершенным подношением [добродетели], то осуществление такового является высшим. Так же, коли обладаешь аспектом незримости, то это является характеристикой безошибочного».

Дополнительно сказано: «Когда действительно постигнешь отсутствие собственной природы у собирания добродетели, плода от этого, того, что подносится, того, кто подносит и всего прочего, это будет являться высшим и непревзойдённым подношением [добродетели]». Поскольку так сказано, то думай: «Тобой будет также сокрыто как неистощимая сокровищница вся добродетель, что накапливается ради кого-либо и каким-либо образом. И тогда, поскольку осуществляется «Запечатывание подношения [добродетели] Великой колесницы», то благодаря украшениям предстаёт, как радость, радование и великая доброта». Думая так, простимрайся. Так осуществляется повелевание. Самаяя.

В утверждениях об осуществлении подношения добродетели обычным образом, охватывающим всё, [есть также] три [пункта]: подношение совершенно чистой [добродетели] собственных качеств как парамита даяния; последующее подношение [добродетели] с вращением колеса глубокого Учения или же особенный практики всех тайных мантр; подношение [добродетели] посредством полного осуществления в пространстве изначальной мудрости всех накоплений духовной заслуги.

Первое. [Осуществляется] после подношения заслуги [или качеств] благодетеля посредством обладания вещами. После этого или же после [получения] богатства, [говори:]

Все Просветлённые и бодхисаттвы, пребывающие в десяти направлениях! Прошу подумать обо мне, дарителе! Ачарья, сангха и благородные! Прошу подумать [обо мне]!

Посредством этих корней добродетели на основании обычных символов накапливается вся добродетель трёх времён у благодетеля! Подношу ради увеличения обширнейшего и неистощимого плода! Пусть будет быстро обретено непревзойдённое Просветление!

Говори так три раза и пр. Далее произноси молитву благопожелания, что соответствует всему и пр.

Второе. Делай после трёх, слушания внешних и внутренних учений, разъяснений, и медитации, и после практики Учения. [Говори:]

О Просветлённые и бодхисаттвы, прибывающие в десяти направлениях! Гуру, дева, дакини, собрание божеств мандалы Победоносных, охранители учения обладающее обетами! Прошу подумать обо мне!

Пусть в великой обширнейшей мандале Самантабхадры посредством гуру Ваджрадхары и других, всех ваджрарных братьев и сестёр - будет явлен символ этим вращением колеса Учения. Пусть затем ради обретения [состояния] совершенного Просветлённого всеми без исключения существами, что охватывают края неба, поднесу все собранные корни добродетелей трёх времён! Пусть все и отовсюду обретут суть Самантабхадры!

Говоря так, осуществляя подношение [добродетели]. Также полагайся на природу высшего, истинно абсолютного уровня.

Третье. Коли кто-либо желает поднести [добродетель] и [наступает] период подношения [добродетели] или во всех последующих случаях, когда осуществляются какие-либо деяния – на основании природы великого запечатывания, [говори:]

Победоносные и сыны, [что пребывают] в десяти направлениях! Прошу подумать [обо мне]!

Какая бы ни была добродетель, которая накоплена любыми из трёх врат всеми без исключения существ, мною и другими, в трёх временах, прошлом настоящем и будущем, - подношу в сфере [или пространстве] Великого Просветления! Пусть будет обретён высший плод непревзойденной сути!

Те, кто говорит так, осуществляют подношение [добродетели].

Когда концентрируешься на Трёх Драгоценностях перед собой как основании подношения

[добродетели] в начале всех осуществлений таких действий, т.е. подношений добродетели, придерживайся [сути] посредством соответствующего намерения и соответствующих слов подношения.

В середине будет представлена причина собственного подношения, объект собственного подношения и осуществление отношения, а также и тот, кто всё это осуществляет и прочее. Запечатай всё это посредством независимости, произнеси слова подношения заслуги.

В последствии пребывай в природе, которая свободна от выражений, помыслов, слов, что не пресекается в завершении, не пребывает нигде, не рождается, первичная для всех явлений, что объединяются самсарой и нирваной.

Самайя.

Метод, что формирует созревание в виде эссенции причин и плодов добродетели, называется «Увеличение помыслов, драгоценность устных наставлений о подношении [добродетели]». Составлено видьядхарой Падмасамбхавой. [После составления,] я, Цогьял, отметила в записях и спрятала как тайную сокровищницу. Пусть повстречает тех, кто обладает удачей и судьбой!

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Самайя. Символ растворён. Такой как я, аскет шакья Сангье Дордже, извлёк из Пхугмочхе.

Переводил лама Дондруб Дордже Тулку.

Практика учения из предварительных действий 3. Семь ветвей «Ключики магии, раскрывающие врата»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Такова практика учения первой ветви из наставлений Собрания помыслов гуру. Йогин должен являть понимание, что соответствует этому, [и говорить]:

oṃ āḥ hūṃ

Собрание гуру, Просветлённых, бодхисаттв и благородных, что [находятся в] трёх временах, прошлом, будущем и настоящем! [Вы] вместе со всеми мирными и гневными девата, дакинями, защитниками учения, мужскими и женскими охранителями учения, что обладают обетами!

oṃ āḥ hūṃ

Хотя и не обладаете приходением или уходом от пространства совершенной чистоты, но прошу мгновенно появиться в силу сострадания в этом великом обширном дворце Великого Блаженства ради управления тремя сферами, тремя мирами и шестью видами существ!

oṃ āḥ hūṃ

[Вы находитесь] на сиденье из лотоса и чистых Солнца и Луны, методов и мудрости! [Пребываете] на сиденье, что сделано из драгоценностей с тонкими шелками, приятными и мягкими! [Пребываете] на сиденье чистого Великого блаженства на макушке! Прошу вас пребывать с устойчивостью ради блага существ!

oṃ āḥ hūṃ

[Действуя с] чистым телом, соединяю ладони на макушке! Прикасаюсь к земле пятью [частями тела], склоняясь с гибкостью и счастьем! Поднимаясь, простираюсь с преданностью! Пусть великолепие и сияние тел Трёх Корней прикоснётся к [моему] телу!

oṃ āḥ hūṃ

Обладея преданностью, с благозвучной мелодией речи простираюсь [перед вами], провозглашая активности деяний и качества величия тела, речи и ума! Даруйте речи благословение непресекаемой речи!

oṃ āḥ hūṃ

Обладея силой жара совершенной чистоты возвышенных помыслов, простираюсь, мгновенно являя совершенное памятование и помыслы относительно качеств трёх Корней и Сугат трёх времён! Прошу зародить в уме неконцептуальную ясность и блаженство!

oṃ āḥ hūṃ

Пребывая в естественно возникшем единстве, с преданностью тела, речи и ума подношу цветы, благовония, масляные светильники, благоуханную воду, пищу звуки музыки, формы, звуки, запахи, вкусы, ощущения и пр.!

oṃ āḥ hūṃ

Подношу четыре континента, малые континенты, Меру, семь гор, играющий океан, Солнце, Луну вместе с потоком небольших звёзд! Подношу круглый и полный пруд, обладающий восемью ветвями [качеств]! Примите ради блага существ!

oṃ āḥ hūṃ

Подношу различные виды драгоценностей, таких как золото, серебро, бирюза, сапфир, жемчуг, лотос рага, изумруд, ляпис-лазурь, кристаллы, кораллы и пр.! Прошу принять с состраданием!

oṃ āḥ hūṃ

Подношу камфару, сандал, шафран, силлахи, мускатный орех, сердце совершенной победы²⁰, скопление творога и мяса! Подношу все виды лекарств, что разрушают омрачения-клешы и болезни! Подношу это Трём Корням с умом, исполненным веры, и тремя вратами!

oṃ āḥ hūṃ

20 Тиб. nam rgyal snying po

Подношу различные виды злаков, такие как пшеница, рис, пшено, белую горчицу, кунжут, ячмень, фасоль! Когда полностью поднесу с возвышенными помыслами, прошу принять с состраданием ради блага других!

oṃ āḥ hūṃ

С умом, исполненным сожаления и раскаяния, с сожалением раскаиваюсь во всех нарушениях основных и второстепенных сердечных обязательств-самая в отношении тела, речи, ума, качеств и активности учителя-гуру, мирных и гневных божеств и дакини!

oṃ āḥ hūṃ

С сожалением раскаиваюсь в десяти совершённых недобродетельных действиях, таких как отнятие жизни, взятие того, что не надо, нечистое поведение, лживые слова, клевета, грубые слова, разделяющие бессмысленные [речи], страстный ум, вредоносный ум, ложное воззрение и пр.!

oṃ āḥ hūṃ

Дополнительно я и другие существа обязуемся далее не осуществлять [такие деяний] после сожаления и раскаяния во всём, что было совершено недобродетельного в трёх временах, прошлом, будущем и настоящем!

oṃ āḥ hūṃ

Я и другие, с чистотой радуемся всему тому, что осуществляется добродетельного Благородными трёх времён, как то чистые и нечистые деяния, действия и всё то, что станет действием!

oṃ āḥ hūṃ

Побуждаю собрание Сугат трёх времён, Победоносных и Сынов, владык десяти уровней и Благородных вращать до тех пор, пока не опустошится самсара, колесо Учения внешней, внутренней и непревзойдённой Колесниц!

oṃ āḥ hūṃ

Все вы, кто обладает вовлечением и устремлением, обладает лучами сострадания из сущности обширного пространства! Обращаюсь с молитвой и прошу вас пребывать, не уходя в нирвану, ради защиты тех, кто погряз в тине страдания!

oṃ āḥ hūṃ

В соответствии с этим делаю простирания, подношения, даров и раскаяние в пагубном, радуюсь добродетели, побуждаю вращать колесо Учения, прошу пребывать, не уходя в нирвану, и пр.! Подношу [заслугу] от всего этого ради великого просветления!

oṃ āḥ hūṃ

Пусть благодаря духовной заслуге, что появляется от осуществления добродетельных действий трёх врат в шести периодах времени в виде семи ветвей и пр., деяний и того, что предстаёт как действия — живые существа, шесть видов существ, проследуют по пути освобождения!

oṃ āḥ hūṃ

Пусть даже во временном состоянии в царстве горной страны распространятся добродетельные и белые аспекты совершенства удачи, добродетели, благого, славы и богатства! Пусть после распространения этого, существа будут действовать в Учении Великой Колесницы!

oṃ āḥ hūṃ

Пусть благодаря причинам, условиям и плодам от этого будут повержены чёрные аспекты демонов, успокоятся все ошибки и распространится благое! Пусть после этого станет увеличиваться и распространяться Учение Просветлённого!

oṃ āḥ hūṃ

В особенности, когда буду осуществлять Учение Великой Колесницы, защитники Учения не будут действовать с яростью! Вы, упасаки, что обладают силой и славой, являйте защиту и дружбу практикам, что практикуют Учение!

oṃ āḥ hūṃ

Подношу для непревзойдённой ваджрной колесницы все корни добродетели, что сформированы таким образом, полностью накопленные из-за единства, созерцания и отсутствия созерцания! Пусть шесть видов существ обретут всезнание, [уровень] Просветлённого!

Как чудесно!

Пусть мужчины и женщины, удачливые последователи в будущем, будут в начале практики или в шести периодах дня и ночи повторять это во время изучения святого Учения! Пусть благодаря этому при постоянном памятовании с первым медитативным погружением, будут обладать всей заслугой от этой добродетели! Пусть станут совершенными качества тысячи Просветлённых и проследуют по уровням и путям! Пусть проследовав, придут на уровень непревзойдённого Ваджрадхары как уровень Просветлённого! Пусть также и во временном состоянии достигнут совершенства мудрости, обретут дхарани забывчивости и осуществят все мыслимые цели! Поэтому все счастливы в будущем благодаря усердию в этом будут осуществлять практику! Если же обретут [это] сердце, то будут обучать других и распространять [Учение]!

Так завершаются «Раскрывающие врата ключики магии».

Падмасамбхава, ачарья из Уддияны, сотворил это осуществление ради блага будущего. Я, Цогьял, получив, записала это и скрыла как сокровищницу.

Пусть повстречает единственно муж, что обладает судьбой!

Самая. Печать. Печать. Печать.

Терма была извлечена таким как я, Сангье Лингпа, из Пури Пхугмочхе.

Мангалам.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

4. Наставления о практике направления к Прибежищу и зарождению настроения «Земля из драгоценного золота»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Таковы] наставления о базисе, что важен для всех учений, будь то общие, частные, особенные или обычные. [Эти наставления] вместе с ритуалами совершенно чистых направлениях к Прибежищу и зарождения настроения — объединяют суть. Устанавливаются как чистая практика пресечения.

Здесь, после вхождения личности-основания во врата драгоценного учения формируется вовлечение в суть абсолютного [уровня], непревзойдённое просветление. [Когда сделаешь так, формируется] путь для продвижения или основание. Движение к драгоценности Прибежища и разворот ума к высшему просветлению — чрезвычайно важны.

1. Движение к Прибежищу

Также здесь сперва разъясняются наставления о продвижении к Прибежищу. Основанием всех учений является Прибежище. Базисом являются Три Драгоценности. Метод осуществления исчезновений рождений и смерти — Прибежище вместе с дополнениями. Также [даётся определение]: сущности Прибежища, определение, подразделения.

1.1 Сущность Прибежища

Первое. Сущность Прибежища: желание [достичь] непревзойдённого просветления вкупе с обещаниями о милосердии.

1.2 Определение

Определение. Направляешься к Прибежищу, поскольку защищает от страха из-за трёх низменных уделов и из-за низменного воззрения скопления страхов тиртиков и пр.

1.3 Подразделения

В подразделениях три [пункта]: (1) движение к внешнему Прибежищу; (2) движение к внутреннему Прибежищу; (3) движение к тайному Прибежищу.

1.3.1. Внешнее Прибежище

Также в движении к внешнему Прибежищу есть пять [пунктов]: (1) из чего возникают причины появления движения к Прибежищу; (2) к какому объекту направляешься за Прибежищем; (3) какова личность направляется; (4) каков способ или метод движения; (5) с каким особенным настроением направляешься.

1.3.1.1. Причина

Первое. Причина появления движения к Прибежищу. [Ты] ужасаешься из-за страдания самсары, веришь в уровни Прибежища как Три Драгоценности. Также придерживаешься как благородных объектов уровней Прибежища, Трёх Драгоценностей. На основании трёх, что подобны таким, зарождается движение к Прибежищу. Если вкратце, то если появляется в потоке любого [существа] истинное [понимание] непостоянства и смерти, то появляется и движение к

Прибежищу.

1.3.1.2. Объект

Второе. Каков объект, к которому направляешься за Прибежищем. Направляешься за Прибежищем к трём видам редких Драгоценностей. Если и возможен какой-либо метод истощения рождения и смерти, то это Просветлённый, что знает все аспекты. Будучи свободен от бескрайних изъянов, совершенен в бескрайних качествах. Поэтому учения, провозглашённые им, и сангха, что придерживается его учения – [являются Прибежищем]. И посредством этих трёх можно осуществить пресечение смерти и рождения себя и других. Поскольку являются лишь такими благородными и высшими объектами Прибежища, то направляешься к Прибежищу в них.

1.3.1.3. Личность

Третье. Если какая-либо личность направляется к Прибежищу, то обладает тремя: преданностью, верой и доверием. Когда кто-либо помнит о качествах Трёх Прибежищ, то направляется к Прибежищу. Также благодаря обладанию тремя совершенно чистыми особенными помыслами, [думаешь о следующем]. Первое размышление: «Начиная с настоящего времени необходимо отвлечься от этого безначального циклического существования». Второе размышление: «Боги тиртиков и пр. не являются объектами, к которым я направляюсь за Прибежищем». Третье размышление: «Только лишь Просветлённый, обладающий всезнанием аспектов, является истинным объектом, к которому я направляюсь за Прибежищем». И только лишь когда соберутся эти три, появляется обычное движение к Прибежищу.

1.3.1.4. Способ или метод

Четвёртое. В соответствии с каким методом или способом [осуществляется] движение к Прибежищу? Если движешься, то движешься посредством совершенной чистоты трёх врат. То есть направляюсь к Прибежищу, обладая устойчивостью в страхе самсары и низменных уделов, вере в благословение Драгоценностей и обладании устойчивыми верой и милосердием. Если же прилагать усилия в обетах направления к Прибежищу в этом разделе, то прилагай усилия в соответствии с ритуалом.

1.3.1.5. Особенный настрой

Пятое. Если кто-то двигается с особенным настроем, то двигается, обладая усердием ради блага других. Двигается думая: «Лишь желая отбросить циклическое существование и [желая обрести] плод нирваны, освобожу от страдания циклического существования всех живых существ, что не являются истинно совершенными Просветлёнными. Поэтому я и все живые существа трёх сфер направляемся к Прибежищу вплоть до обретения сердца, просветления!».

Вкратце, когда формируется движение к непревзойдённому просветлению, важно освободиться от этого цепляния за двойственность, [что проявляется] из-за величия Мары в виде двойственности. Таким образом, незамедлительно после достижения продвижения к внешнему Прибежищу, необходимо обладать восемью видами тренировки.

1.3.1.5.1-3 Особенные виды тренировки

Восемь таковы.

Также сперва [разъясняются] три особенные тренировки: придя к Прибежищу в Просветлённом, не простирайся перед другими богами; придя к Прибежищу в Учении, откажись полностью от вреда живым существам; придя к Прибежищу в сангхе, не дружи с тиртиками.

Также если на основании этих трёх придёшь к Прибежищу в Просветлённом, то не простирайся перед другими богами. Ведь если простираешься перед мирскими богами, такими как Пашупати, Вишну, Махадева и пр., то повредишь обеты Прибежища. Если же придёшь к Прибежищу [в них], то потеряешь обеты.

Придя к Прибежищу в Учении, то отказываешься от вреда живым существам. И поскольку особенным вредом является убийство, то из-за него потеряешь обеты прихождения к Прибежищу. Те, кто творит совершенный вред в виде ударов с гневом, кипячения [с ожогами], укола в нос, заключения в тюрьму, хватания за волосы и пр. - повреждают обеты.

Придя к Прибежищу в Сангхе, не приемлемо служить тиртикам. Если дружишь с людьми, что придерживаются в воззрении т поведении постоянства и нигилизма, то повредишь обеты. И если соглашаешься с ними в поведении и воззрении, то теряешь обеты.

1.3.1.5.5-8 Обычные виды тренировки

Есть пять [пунктов,] в которых тренируются как обычных.

Также во время первой [тренировки] твори обширнейшие подношения. Осуществляя обширные и великие подношения чаш с различными видами пищи и различными видами питья. На четырнадцатый день даруй подношения перед Драгоценностями. Сделав так, исполни молитву о появлении у подношений.

Затем днём пятнадцатого дня осуществи подношения. Также есть четыре [вида] в подношениях: подношения простираниями; подношения последовательными субстанциями; подношения гимном; подношения осуществлением.

Первое. Подношения простираниями [таковы]. Когда выпрямишь собственное тело, сложи ладони и осуществи памятование в уме о качествах Просветлённого и бодхисаттв. Представляй, что посредством осуществления простираний прикасаешься к их ногам, обладающим отметиной чакры.

Затем в подношениях субстанциями подноси, без собственной привязанности, подношения цветов и пр., подношения самадхи и даже подноси собственное тело.

Исполни гимны на основании тех, что обладают мелодией.

Подношение осуществлением [таково]. На основании медитации, когда нет разделения между пустотой, милосердием и просветлённым настроем, [формируется] корень добродетели, который возникает оттуда. [Этот корень] – засекает молитвы-благопожелания для обретения совершенного просветления как цели всех живых существ.

Подношение первой частью любого питья или любой пищи - обширным образом проясняется в йоге пищи. Здесь же отделяется три порции пищи [и говорится]: .

om āḥ hūm

Когда повторишь три раза, концентрируйся [на том, что пища и питьё] превращаются в океан нектара. Затем представляй, что находится своё собственное божество, девата, окружённое бескрайними Тремя Драгоценностями и пр. [Говори:]

Прошу принять подношения нектара для всех вас! Подношу!

И даже если не появится охватывающее [всё] удовольствие посредством этого, даруй подношения всем Драгоценностям, что обладают милосердием. Вкратце, во все периоды времени, когда [вкушаешь] пищу и питьё, осуществляй памятование о Трёх Драгоценностях.

Второе. Тренировка отсутствия отказа от Трёх Драгоценностей и высшего божества из-за радости, действий, тела и жизненной силы [такова].

Отсутствие отказа из-за тела [таково]. Даже если говорят «Отдай глаз, сломаем колени, отсечём уши, отсечём нос и части тела», то даже тогда необходимо не отказываться от движения к Прибежищу из-за прихождения к отсечению [частей тела].

Отсутствие отказа ради жизни [таково]. Даже если противник говорит «Убью!» - не отказывайся от движения к Прибежищу.

Отсутствие отказа из-за слов и действий таково. Необходимо не отказываться, даже если говорят: «Откажись от движения к Прибежищу из-за дара, что заполнен драгоценностями Джамбудвипы».

Третье. Даже если у себя возникает болезнь, какое-либо счастье или страдание, то установи мандалу, пять видов подношений и пр. Сделав так, поднеси Трём Драгоценностям, осуществляя движение к Прибежищу. [Говори:]

Благородный гуру, великий Ваджрадхара и другие! Все Просветлённые и бодхисаттвы! Прошу подумать обо мне! Умиротворите и сделайте не возникающими все мои болезни, вредоносные условия, препятствия, бхута, весь вред от людей и нелюди! Прошу сделать появляющимися совершенство удачи, счастья и благого!

Молись так.

Также дополнительно осуществляй собрание накоплений, чтение [текстов], рецитации [мантр], [подношение] торма и пр. Продвигаясь, многократно осуществляй всё, [что соответствует] причинам продвижения к Прибежищу. Если же в противном случае даже от этого нет пользы, то не пребывает благословение у Драгоценностей. Неприемлемо развивать извращённое видение, думая: «Учение не является истиной». Думай: «Когда [наступает] время истощений моих собственных плохих действий, появляется восстановление». С усердием осуществляй некоторое продвижение к Прибежищу, не ища другого, такого как гадание, бон, расчёты и пр.

Четвёртое. Когда осуществляешь памятование в уме о Просветлённом и бодхисаттвах, даже двигаясь или танцуя в [каком-либо] направлении, то сделай подношения и осуществляй продвижение к Прибежищу [следующим образом]. Если завтра направишься на восток, то начиная с сегодняшнего дня, устанавливай подношения и мандалу. Когда [сделаешь так], осуществи продвижение к Прибежищу в Просветлённых и бодхисаттвах этого направления. Если будешь исполнять молитву, то следующего [вида:]

Хвала! Гуру Ваджрадхара и другие! Все Просветлённые и бодхисаттвы! Прошу подумать обо мне! Я отправляюсь в этом <имярек> направлении! Пусть не будут окружать и не появятся препятствия от людей и нелюди! Прошу, пусть [будет явлена] удача и осуществляются сути помыслов!

Двигайся с осуществлением такой молитвы. Но даже если не осуществишь это сегодня, то действуй таким образом, когда отправишься. Даже если уже отправился, [чтобы осуществить что-либо], что соответствует сути какого-то направления, не забывай о Трёх Драгоценностях.

Пятое. Осуществляй памятование о качествах прихождения к Прибежищу и тренируйся снова и снова [следующим образом]. Пока не пришёл к Прибежищу в Трёх Драгоценностях, даже в чаяниях надейся на Три Драгоценности. Когда соотносишься [с чем-либо], соотносись с Тремя Драгоценностями. Также направляйся лишь к Драгоценностям в качестве прибежища. И даже в просьбах обращай к ним. Даже и благословение растворяется в них.

Вкратце, приемлемо то, что появляется как соответствующее белым и чёрным действиям, будь то хорошее и ошибки, счастье и страдание и пр. При этом думай: «Нет защиты, Защитника и Прибежища и каких-либо надежд в другом, что не является Тремя Прибежищами». Представляй как сущность дхармакаи [всё, начиная с] основания Драгоценностей в настоящем, получено в традиции, доставлено издалека, нарисовано в рисунках, ступ, томов, томиков и пр. вплоть до единственного слога. Осуществляй простирания, подношения, молитвы от всего сердца. Делая так, сможешь также проследовать с ясностью к сущности дхармакаи во всём этом. Даже если [действие] не является подобным такому, осуществляй простирания перед Тремя Прибежищами,

подношения и пр. Полагайся на связь с действиями. В будущем [действуй] без сомнений в отношении того, что предстаёт как ученики [или последователи] Трёх Драгоценностей.

[Таково] описание восьми аспектов особенного, в чём тренируются таким образом, и обычного. Здесь не появляются ограничения у качеств в продвижении к Прибежищу. Ради зарождения устремления у личности, разъясняется восемь перечислений оснований. Также следует погружаться во внутреннее, учение Просветлённого. Придя к Прибежищу в трёх Драгоценностях, называешься «внутренним, буддистом». Если же не зародил продвижение к Прибежищу, то личность хотя и называется «Великим медитирующим, собственно Просветлённым», но не погружается в ношу [последователя] внутреннего, буддизма.

Второе. Приемлемость в виде основания бескрайних обетов, таких как обеты индивидуального освобождения и пр., [такова]. Если отвращаешься от обетов движения к Прибежищу, то теряешь также все обеты, что полагаются на него. И даже вхождение в [обеты] индивидуального освобождения приемлемо из-за отдельного вхождения в продвижение к Прибежищу. Также [должно] простираться самому перед Тремя Драгоценностями. В ритуале получения обетов перед ними, получением однодневных обетов и обетов мантры, вначале необходимо зародить обеты трёх продвижений к Прибежищу. Поэтому называется «Приемлемым основанием бескрайних обетов».

Третье. Формируется уменьшение и истощение всех завес действий, собираемых из жизни в жизнь. Этим, посредством особенного продвижения к Прибежищу, полностью истощаются завесы. Посредством обычного [продвижения к Прибежищу] истончается завеса действий. Также если появляется неразрушимое и совершенное движение к Прибежищу, то полностью истощается завеса действий. Даже лишь посредством ритуала формируется истончение. И даже если постоянно по времени осуществляешь продвижение к Прибежищу, когда гуляешь, движешься по кругу, отдыхаешь, сидишь и пр., то истощается полностью. Даже если [это осуществляется] в какие-то моменты мгновенно, то формируется уменьшение.

Четвёртое. Становишься обладающим обширнейшими благопожеланиями в потоке [ума]. Так из продвижения к Прибежищу также появляется мирская духовная заслуга, долгая жизнь, отсутствие болезней, обладание славой и сиянием, обширнейшее богатство и пр. Из движения к Прибежищу появятся обладание превзошедшим мир и непревзойдённое просветление.

Пятое. Не будет повреждения из-за всех препятствий этой жизни, людей и нелюди. Если только лишь появится в уме неразрушимое и совершенное движение к Прибежищу у себя, то в этой жизни не будет повреждений также и от людей, нелюди, нагов, гьялпо и пр.

Шестое. Становишься осуществившим всё материальное, что было задумано. Если в потоке [ума] появится неразрушимое и совершенное продвижение к Прибежищу, то не возможно чтобы не было осуществлено всё, что задумано.

Вкратце, если продвижение к Прибежищу будет получено в уме как истинное, то поскольку молишься к редкой Драгоценности исполнения желаний, [такая практика] станет подобной источнику всего желанного.

Седьмое. Не падаешь, отвращаясь, в низменные уделы и как низшее существование. Три низменных удела: адские существа, голодные духи, животные. Низшие уделы: рождение в стране без учения, таком как граница страны и пр. Падение в извращённые [воззрения]: тиртики. Если желаешь не пасть во все эти [состояния], то следует усердствовать только в продвижении к Прибежищу. Если будешь подталкивать ум к движению к Прибежищу и будешь показывать усердие только в продвижении к Прибежищу, то определённо и действительно устранишь пропасть и не падёшь в три низменных удела.

Восьмое. Польза и качества от обладания истинным и совершенным Просветлённым [таковы]. Что ещё необходимо сказать или увидеть [при взгляде] на другие пользу и качества? Разъясняется, что на основании тайной мантры Великой Колесницы становишься Просветлённым за одну жизнь и в одном теле. Нет сомнений в том, что подобным образом быстро станешь

Просветлённым. Поскольку иногда осуществляется продвижение к Прибежищу, то отсекаются сомнения в возможных помыслах. Тогда необходимо снова и снова осуществлять продвижение к Прибежищу, когда нет [разделения] на день и ночь. Так также быстро рассечёшь верёвку [бытия] и обретёшь истинно совершенное Просветление. Поскольку [Прибежище] обладает великими качествами, что подобны таким, то усердствуют в продвижении к Прибежищу посредством потенциала в действиях продвижения к Прибежищу как главной среди всех практики.

Собственно процедура прихождения к Прибежищу [такова].

Сперва зарождай помыслы: «Я установлю на уровне совершенного Просветлённого всех живых существ. Ради этого соберу накопления и очищу завесы. Ради устранения препятствий. Начиная с этого времени, направляюсь к Прибежищу, пока не обрету просветление». Затем на основании природы, что обладает верой и преданностью, говори [вслух]:

Высшие среди двуногих, все Просветлённые десяти направлений! Я и все бескрайние живые существа, начиная с настоящего времени и вплоть до прихождения к сердцу, просветлению, приходим к Прибежищу [в вас]! Высшие среди тех, кто умиротворён и свободен от страсти, Учения десяти направлений! Я и все безграничные живые существа, начиная с настоящего [времени] и вплоть до прихождения к сердцу, Просветлению, приходим к Прибежищу в вас! Высшее среди собраний! Сангха не-возвращения! Благородные, что пребывают в десяти направлениях! Я и все безграничные живые существа, начиная с настоящего [времени] и вплоть до прихождения к сердцу, Просветлению, приходим к Прибежищу [в вас]!

Новичок [должен] троекратно исполнить такую [молитву].

Затем регулярно [говори]:

Прихожу к Прибежищу в Просветлённом! Прихожу к Прибежищу в Учении! Прихожу к Прибежищу в Сангхе!

Осуществляй это многократно, не забывая.

Затем [следует] исполнение молитвы:

Три Драгоценности! Прошу защищать меня от страхов этой жизни! Прошу защитить от страха низменных уделов! Прошу защитить от вхождения на извращённый путь!

Исполни молитву три раза.

Затем [следует] время установления:

Пусть посредством этого корня моей добродетели быстро достигну [уровня] Просветлённого ради пользы для существ!

Говори так и пр. Осуществи подношение [заслуги].

Таков метод получения посредством ритуала направления к Прибежищу. Простирайся перед ачарьей, что обладает методом продвижения к Прибежищу. Обойди вокруг. Когда поднесёшь цветок, говори:

Ачарья! Прошу подумать обо мне! Все Просветлённые и бодхисаттвы десяти направлений! Прошу подумать обо мне! Я, <имярек>, начиная с настоящего [времени] и вплоть до прихождения к сердцу, просветлению — прихожу к Прибежищу к сотням десятков миллионов тел Учения, дхармакая, истинно совершенным Просветлённым, высшим среди двуногих! Прихожу к Прибежищу в Учении Махаяны, умиротворении, высшем среди тех, что свободны от страсти! Прихожу к Прибежищу в высшем среди собраний, сангхам благородных бодхисаттв [уровня] не-возвращения!

Говоря так три раза, в завершении обретается направление к Прибежищу.

После этого следует сделать простираяния, разбросать цветы.

Затем усердствуй в тренировке во всём, в чём тренируются [как показано] выше. Постоянно усердствуй в продвижении к Прибежищу. Таково продвижение к внешнему Прибежищу вместе с ритуалом.

Придя таким образом к Прибежищу в объектах Прибежища, [следуй] традиции защиты. Если постоянно тренируешься в том, в чём тренируются, осуществив продвижение к Прибежищу, как показано выше, то там определённо будешь охраняться Тремя Драгоценностями. И даже если будут опасения из-за прихождения на извращённый собственный путь, то исполни молитву для встречи с правильным путём. Благодаря этому повстречаешь всё то, что [присутствует] во всех исполняемых молитвах. Также определённо будешь защищён от страхов этой жизни. Зародив в потоке [ума] все Учения о продвижении к Прибежищу, не будешь действовать, полагаясь только на те [неправильные пути]. Всё больше и больше увеличивай зарождение к потоке [ума того, что показано] ранее. Отделяясь от [них], соберёшь накопления для возможности зарождения в уме [благих накоплений]. Очистив завесы и зародив терпение в медитации, зародишь то, что соизмеряется с возможностями. И даже те, кто желает смешать с потоком [своего ума] глубокое Учение, такое как пустота, чакра божества и пр., очистят завесы благодаря усердию в продвижении к Прибежищу. Зародят [понимание] благодаря собиранию накоплений.

Сказано: «Благодаря действия подобного рода будешь защищён Прибежищем. После появления Просветлённого, [он] следует, руководя живыми существами». Если оспаривать это, то Просветлённый не может извлечь рукой живых существ из самсары. Если же подобное такому приемлемо, то посредством этого мастерства в методах в отношении великого сострадания Просветлённого — будут извлечены все, даже не исключая одного, живые существа. Итак, как защищаются? Охраняются Учением. После появления ума, что направляется к Прибежищу, нет необходимости в осуществлении других Учений. Невозможно отсутствие защиты состраданием Драгоценности. Пример того таков: это также подобно тому, что не появляется страх у человека с хорошим эскортом.

1.3.2. Движение к внутреннему Прибежищу

В продвижении к внутреннему Прибежищу [есть] семь [пунктов]: к какому объекту направляешься [при движении] к Прибежищу; какова личность, что направляется к Прибежищу; каков метод или способ движения; с каким особенным настроем направляешься; с какого времени осуществляется продвижение к Прибежищу; каковы условия движения; какие наличествуют качества и необходимость.

1.3.2.1 Объект

Объект: направляешься к Прибежищу в гуру, дева и дакини.

1.3.2.2 Личность

Личность - направляются те, кто вошёл во врата мантры.

1.3.2.3 Метод или способ движения

Метод или способ: направляются, обладая преданностью и верой трёх, тела, речи и ума.

1.3.2.4 Особенный настрой

В особенном настрое направляешься посредством трёх: видения гуру как Просветлённого; отсутствие отказа от девата даже из-за жизни; ежедневные подношения дакини.

1.3.2.5 Время

Время. Направляешься [начиная] со времени получения посвящения и зарождения настроя и пока не обретёшь уровень Ваджрадхары.

1.3.2.6 Условия

Условия. Направляешься посредством зарождения преданности и веры к тайной мантре.

1.3.2.7 Необходимость и какие качества

[Таковы] величие необходимости и качества. Существует необходимость в приемлемости в качестве сосуда мантры или появления особенного благословения. И даже если направляешься к внутреннему Прибежищу подобным образом, существует восемь перечислений тренировок.

Так сперва на основании трёх особенных тренировок приходят к Прибежищу в гуру. [Прийдя], не творишь какие-либо [представления] в уме о требованиях и вредоносный настрой по отношению к гуру. Придя к Прибежищу в девата, не пресекаешь поток рецитации и медитации на тело девата. Придя к Прибежищу в дакини, не пресекаешь по времени поток подношений. Таковы три [особенных].

Пять обычных тренировок [таковы]. Благословив как нектар первую порцию любого питья и любой пищи, подносишь в медитации на гуру на макушке. Подносишь, представляя девата в сердце. Подносишь, представляя дакини в пупке. И даже если движешься в любом направлении, исполняй молитву трём, гуру, дева и дакини. Медитируй на гуру на макушке. Медитируй на собственное девата. Медитируй на защиту воинством дакини и защитников учения. Тренируйся подобным образом, когда движешься. Представляй ради жизни и здоровья, что гуру соответствует сердцу. Представляй, что девата подобен глазам. Представляй, что дакини подобны телу. Тренируйся так.

И чтобы ни возникало в виде счастья или страдания, болезней, трудностей или действий, исполняй молитву гуру. Осуществляй подношения девата. Не отказывайся от накоплений и тормоза для дакини. Тренируйся, не ища никаких других методов, таких как гадания, расчёты, бон и пр.

Продвижение к Прибежищу снова и снова посредством памятования о качествах трёх, гуру, дева и дакини, [таково]. Благодаря приходу к Прибежищу в гуру, обретаешь тело Махамудры. Благодаря приходу к Прибежищу в девата, возникают сиддхи. Благодаря приходу к Прибежищу в дакини — устраняются препятствия.

Польза и качества при направлении к внутреннему Прибежищу [таковы]. Если спросить, обладает ли оно качествами, то придя к Прибежищу в гуру — будешь защищён от ума, что опутывается собой. Устранишь препятствия непонимания и тупости. Соберёшь накопления осознания и возвышенного видения [випашьяны]. Возникнут сиддхи естественно возникающего постижения.

Благодаря приходу к Прибежищу в девата, будешь защищён от обычного сознания. Соберёшь самовозникшие накопления. Возникнут сиддхи Махамудры.

Благодаря приходу к Прибежищу в дакини, будешь защищён от бхута и препятствий. Устранишь препятствия нищеты и бедности, голодных духов. Соберёшь накопления отсутствия привязанности и освобождения желания. Обретёшь сиддхи Великого Блаженства и самбхогакаи и пр. Таковы безграничные качества.

Собственно ритуальная процедура продвижения к внутреннему Прибежищу [такова]. Сперва направь ум к собственному непревзойдённому просветлению. [Направив], на уровне пространства перед собой зароди [посредством] пути трёх, гуру, дева и дакини. [Когда зародишь, говори:]

Владыка, коренной гуру из линии передачи! Божество, девата, что формирует появление сиддхи! Дакини, что благостно благословляет! Прихожу к Прибежищу в Трёх Корнях!

Осуществи это троекратно.

Затем сконцентрируйся без отвлечения ума на трёх, гуру, дева и дакини. [Сделав так, говори:]

Прихожу к Прибежищу в трёх, гуру, дева и дакини!

Осуществляй так снова и снова.

Исполни молитву:

Собрание гуру, дева и дакини! Прошу благословить мои тело, речь и ум! Прошу даровать посвящение! Прошу даровать сиддхи, как высшие, так и обычные! Прошу поддерживать состраданием как сына, который верит!

Исполни такую молитву троекратно.

Также [таков] ритуал получения продвижения к внутреннему Прибежищу. Важно получить посвящение. После получения посвящения, там обретётся продвижение к Прибежищу. Если получаешь направление к Прибежищу, не получив посвящения, то осуществи перед гуру простирания и обхождение [вокруг]. Поднеси цветы. Когда сложишь руки вместе, раствори в верхней части головы гуру. Раствори в сердце девата. Раствори в пупке дакини. [Говори:]

Ачарья! Прошу подумать [обо мне]! Собрание божеств девата! Прошу подумать [обо мне]! Дакини вместе со свитой! Прошу подумать [обо мне]! Я, <имярек>, начиная с этого времени и пока не обрету [уровень] видьядхары высшей Махамудры — прихожу к Прибежищу в благородных святых гуру и коренном из линии передачи! Прихожу к Прибежищу в собраниях божеств, девата, что формируют появление сиддхи! Прихожу к Прибежищу в дакинях, что благословляют на благое!

Говоря так три раза, обретёшь в завершении.

Это — метод получения ритуала.

[Такова] последовательность продвижения к внутреннему Прибежищу.

1.3.3. Движение к тайному Прибежищу

В продвижении к тайному Прибежищу есть семь [пунктов]: (1) к какому объекту направляешься к Прибежищу; (2) какая личность направляется к Прибежищу; (3) в соответствии с каким способом или методом направляешься к Прибежищу; (4) с каким особенным настроением направляешься к Прибежищу; (5) в какое время направляешься к Прибежищу; (6) какие условия для движения к Прибежищу; (7) чему соответствуют качества и необходимость.

1.3.3.1. Объект

Первое. Объект - направляешься к Прибежищу в трёх, воззрении, медитации и поведении.

1.3.3.2. Личность (отсутствует)

1.3.3.3. Способ или метод

Способ или метод. Направляешься к Прибежищу в трёх, воззрении, медитации и поведении. Также движешься к Прибежищу, обладая уверенностью в поведении, обладая опытом медитации, обладая равным вкусом в поведении.

1.3.3.4. Особенный настрой

Особенный настрой. Отсутствие привязанности и желания в воззрении. [В частности] не желаешь в действиях обрести [уровень] Просветлённого и не желаешь в действиях отбросить самсару. В медитации не придерживаешься [чего-либо] и не падаешь в аспекты.

1.3.3.5. Время

Время – вплоть до того, пока не станешь Просветлённым.

1.3.3.6. Условия

Условия – движешься, желая получить [состояние] человека, тело.

1.3.3.7. Качества и необходимость

Качества и необходимость. Необходимость и качества от обретения в этой жизни [состояния] совершенного Просветлённого.

1.3.3.8. Последовательность осуществления тренировки в направлении к тайному Прибежищу

В последовательности движения к тайному Прибежищу есть десять пунктов.

Первое. Есть три [пункта] в особенной тренировке. Тренировка как обладание постижением воззрения [такова]. Поскольку все живые существа равны Просветлённому по причине, то появится уверенность отсутствия причины обретения, если отвернёшься от Просветлённого. Тренируйся для выстраивания уверенности нераздельности проявления и пустоты.

[Такова] тренировка в обладании переживанием-опытом медитации. Не располагай сознание во внешнем. Не связывайся с внутренним. Тренируйся в пребывании без концентрации, когда расслабляешься в собственной традиции.

Поведение. Поскольку не пресекается поток опыта и переживаний, то даже при отсутствии в медитации во всех [случаях, когда], движешься, делаешь [что-либо], спишь или сидишь, тренируйся в отсутствии отвлечения даже на мгновение.

Семь, в чём тренируются обычным способом, [таковы]. Не отказывайся от гуру, даже если постигнешь Просветлённого как ум. Не пресекай поток корня добродетели, что собираются, даже если постигнешь проявления как ум. Даже если нет опасности относительно ада, откажись от [того, что исходит] из тонкого пагубного. Даже если нет никаких надежд в отношении Просветлённого, не делай приписок [или искажённых представлений] относительно любых учений. Даже если увидишь у себя особенное самадхи, не твори гордость и надменность. Даже если поймёшь отсутствие двойственности себя и других, не пресекай потока милосердия по отношению к живым существам. Даже если постигнешь отсутствие двойственности самсары и нирваны, привыкай к Драгоценному. Таковы семь.

Каково обладание качествами или традиция защиты при движении к тайному Прибежищу? Если пришёл к Прибежищу в воззрении, то защищён от двух, постоянства и нигилизма. Устранишь препятствия цепляния за извращённое желание. Соберёшь накопления дхарматы и ясного света. Появятся сиддхи отсутствия пресечения трёх тел.

Если придёшь к Прибежищу в медитации, то даже посредством воззрения будешь защищён в медитации. Исчезнут препятствия в виде глубокой страсти и привычных тенденций. Соберёшь накопления единства и недвойственности. Появятся сиддхи пресечения и изначального освобождения.

Если придёшь к Прибежищу в поведении, то будешь защищён от воззрения нигилизма и извращенного поведения. Устранишь препятствия ошибок в способах и болтовни. Станет совершенным скопление текстов, и будешь придерживаться без пресечения. Появятся сиддхи превращения всякого поведения в сущностное.

Такова ритуальная процедура прихождения к тайному Прибежищу. Даже если смотришь на собственный танец как блаженство, [пребывай] без привязанности и страсти. Освободись от крайности падения в аспекты. Не распознавай [что-либо] в медитации. Когда освободишься от фиксации в созерцании, не сможешь сказать что-либо обычными словами. Также там не располагай сознание во внешнем и не цепляйся за внутреннее. Пребывай без фиксации на собственном состоянии. Не пресекая поток опыта и переживаний, пребывай, не отвлекаясь, в природе всего, будь то движение, действия, сон или когда сидишь. В сознании переживай мягкость, изменчивость, постоянство и ясность. В отношении всего этого не приводи расчёты как чудесного. Если в сознании возникнет дикость, вялость или тупость, то покойся в очищении энергии ума в проявлениях. Если из этого появится что-либо в виде усилий, не делай расчётов.

[Таков] способ получения движения к тайному Прибежищу. Сделай простирания перед гуру и осуществи обхождение вокруг. Поднеси цветы. Когда ученик [сядет,] скрестив ноги, должен погрузиться посредством милосердия в обязательства по медитации на просветлённый настрой ради себя и других.

Затем погрузись в концентрацию, глядя прямо на проявления [света] перед глазами. Не двигая глазное яблоко, медитируй с ясностью, расслаблено и без отвлечения. Посредством этого располагай осознание как свободное от двойственности ума. Этим и уверенностью, что соответствует таковости, [предстанут] посредством медитации и переживания-опыта польза и качества от поведения и дружелюбия. Таково введение.

Затем осуществи медитацию как показано выше. Самайя.

[Таковы] наставления о трёх, внешнем, внутреннем и тайном, продвижениях к Прибежищу как корню всех Учений трёх Колесниц, внешних, внутренних и тайных.

2. Стадия зарождения настроения

Стадия зарождения настроения [такова]. Очень важно только лишь тренироваться в любви, милосердии и просветлённом настрое по отношению ко всем живым существам как учению Махаяны. Если не тренироваться просветлённом настрое, то падёшь в низшие колесницы. Поэтому постоянно разворачивай ум к высшему из просветлений. Важно усердствовать, тренируясь в благе для других. Также, если разьяснять обширным образом, то хотя и провозглашается безграничным образом на основании бескрайних сутр Махаяны и тантр, но если разьяснять, соотносясь со способами в них всех, [всё] объединяется в три [пункта]: тренировка, что соответствует внешнему; тренировка, что соответствует внутреннему; тренировка, что соответствует тайному.

2.1 Внешнее

Также в тренировке, что соответствует внешнему, есть двенадцать пунктов: (1-2) сущность тренировки в зарождении настроения и определение; (2) подразделения; (3) каковы характеристики; (5) объект получения; (6) ритуал получения; (7) благо и польза от тренировки; (8) доводы относительно тренировки; (9) изъяны из-за отсутствия тренировки; (10) защищаемые учения; (11) граница потери и получения [обетов]; (12) метод восстановления, если повреждён.

2.1.1. Сущность

Здесь сущность зарождения настроения [такова]. Желание вместе с обещанием об обретении непревзойдённого просветления ради цели освобождения из самсары всех живых существ.

2.1.2. Определение

Определение. Зарождение ума ради блага других, что не был собой зарождён ранее. [Обладает] трудностью [в тренировке ради блага] живых существ, что не собрали накоплений.

2.1.3. Подразделения

Подразделения. Вкратце, также существует разъяснение многочисленных перечислений. Если вкратце, то есть два аспекта: устремление и вовлечение.

Поэтому также увлечение там: желание осуществить цели живых существ. Когда отмечен пользой для всех живых существ, будучи высшим в одиночестве, важно погружаться в реальные [действия]. Думай: “Присутствует трудное зарождение также и просветлённого настроения по отношению к живым существам, когда обладаю пристрастиями, что не свободны от эго”.

2.1.4. Характеристики

Характеристики личности, что входит в тренировку зарождения настроения [таковы].

Если не являешься подобным шравакам и пратьекабуддам, то веришь в учения Махаяны. [Обладаешь] большим умом, мудростью. Нет сомнений также ни в чём. Входишь под Прибежище ачарьи и Трёх Драгоценностей. Подавляешься низшими и извращёнными учениями. Спокойный по природе. Таким необходимо быть кому-то.

2.1.5. Объект

Получаемый объект при зарождении настроения [таков]. Поскольку гуру и ачарья зарождают настроением ради махаяны, обладают умом любви и милосердия. Поэтому даже на мгновение не осуществляет собственные цели. Так как необходимо получить от некоторых защиту при отсутствии повреждений всего, в чём тренируешься, то во времена упадка появляется множество ачарьев, что порождают радость посредством Мары. Поэтому важно не встречаться с извращёнными ачарьями.

2.1.6. Ритуал

Ритуал получения зарождения настроения. На восьмой или десятый день растущей луны в благоприятный год и месяц установи обширные подношения перед Драгоценностями. Осуществи служение сангхе. Поднеси ганачакру для девата. Поднеси обширнейшую торма для дакини, защитников Учения и бхута. Когда поднесёшь всё богатство, соберёшь огромное воинство духовной заслуги. Вечером этого дня сделай подношения, что привносятся ачарье. Ученик с преданностью собирает накопления посредством совершенно чистых семи [ветвей накопления заслуги].

Особенное раскаяние в пагубном. Медитируй на слоге **āḥ** в верхней части головы ученика. Из него излучаются лучи света и устанавливают всех живых существ на уровне Просветлённого. Осуществляются подношения для Благородных. Собравшись обратно, собирают эссенцию сиддхи всех Благородных и растворяют в трёх собственных, теле, речи и уме. Представляй, что благодаря этому сжигается всё пагубное и завесы. Погружайся в рецитацию слогов **āḥ** числом сто восемь.

Из слога **hūm** в сердце джнянашаттвы сердца гуру излучается свет. Он растворяется в теле,

речи и уме ученика. Представляй, что лишь этим сжигается всё пагубное. Повтори слог **hūm** сто восемь раз.

Затем раскаивайся следующими строфами. В уме захватывай пагубное, что собирается в самсаре с безначальных времён. И с сожалением [об этом] говори следующее:

Ваджрачарьи и видьядхары! Прошу подумать обо мне! Скопления божеств мандалы Победоносных и девата! Прошу подумать обо мне! Победоносные десяти направлений вместе с сынами! Прошу подумать обо мне! Защищающие учение Мамо, дакини вместе с защитниками учения! Прошу подумать обо мне! Я, <имярек>, начиная с рождения, что не имеет начала, и вплоть до последнего в настоящем времени, в силу ошибочных помыслов на основании трёх врат, тела, речи и ума, осуществлял пагубное и недобродетельные действия. Искал как действия для других. Радовался [таким] действиям. Накапливал извращённые плохие деяния. Сожалею во всех [них] пред теми, кто достоин подношений, раскаиваюсь в каждом по отдельности!

Раскаивайся, повторяя троекратно.

Затем [следуют] обеты, чтобы не увеличивалось пагубное. После осуществления просьбы о том, чтобы подумали, что осуществлялась прежде, [говори]:

Татхагаты прошлого на основании понимания аспектов уровней и путей отвращались повторно от пагубного и недобродетельного. И я, <имярек>, действуя подобно им, также начиная с этого времени и вплоть до прихождения к сердцу, просветлению, повторно отвернусь от осуществления пагубных деяний в силу ложных помыслов! И также позже буду действовать [в соответствии] с обетами!

Повтори это троекратно.

Затем есть два [пункта] в настоящем зарождении настроя.

Новичок зарождает настрой устремления [следующим образом]. Ученик [должен] зародить в глубине естественного ума настрой: «Я, ради освобождения всех живых существ самсары из океана страдания, обрету непревзойдённое просветление». Зародив, [должен] вслух [сказать следующее], следуя за молитвой о помыслах, что подобна предыдущей:

Я, <имярек>, начиная с этого времени и вплоть до прихождения к сердцу, просветлению, буду с устойчивостью зарождать настрой [по осуществлению] пользы для всех живых существ, настрой [по отношению] к братьям и сёстрам, настрой [по отношению к] сыновьям и дочерям, настрой [по отношению] к ачарье и собратьям, [настрой] освобождения тех живых существ, что не освобождены, освобождения тех, кто не свободен, облегчения для тех, у кого нет облегчения, настрой для установления просветления и Просветлённого без местопребывания тех, кто не ушёл в совершенную нирвану!

Повтори так три раза.

Затем второе – поворот ума к просветлению, зарождение как вхождение.

Думай : «Я, начиная с этого времени и пока не опустеет самсара, даже на мгновение не буду отвлекаться. Посредством [этого] осуществлю множество целей всех живых существ». Когда думаешь так, [исполняй] молитву о помыслах, что подобна предыдущей:

Я, <имярек>, начиная с этого времени и пока не опустошится самсара, буду тренироваться вплоть до завершения в шести парамитах и четырёх собраниях! Буду зарождать устойчивый настрой усердия в окончательном осуществлении и действия, что [приходят к] завершению! Просветлённые и бодхисаттвы прошлого на основании понимания аспекта уровней и путей обладали коренным и второстепенными обетами. Подобно тому [как делали они], соответствующим образом также и я буду тренироваться вослед [им]. Действовать вослед [им]. Осуществлять вослед [им]. Прошу бодхисаттв поддерживать!

Скажи так три раза.

Гуру [говорит]:

- **Таков метод.**

Ученик [говорит]:

- **Хорошо! Обладает смыслом!**

Произнеси троекратно ритуал. Обретя [обязательства] в завершении, начиная с этого времени, ради защиты и неповреждения того, в чём тренируются, даруется ачарьей то, в чём тренируются. Ученик также подносит дары. Осуществляется великое и обширное благодарственное подношение. Важно начиная с сегодняшнего времени зарождасть настрой как непресекаемый поток, подобный потоку реки. [И также важно] усердствовать во всём, в чём тренируются так.

2.1.7. Благо и польза

Благо и польза от подобной такой тренировки в зарождении настроения [таковы]. Особенное благородство по сравнению со шраваками и пратьекабуддами. Погружение в группу Махаяны. Отсечение корня при обладании омрачениями, пагубным и завесами. Предстаёт как причина наличия сути и осуществления добродетельных действий тела, речи и ума. В потоке [бытия] становится завершённым накопление духовной заслуги. Постоянно помышляют Просветлённые, бодхисаттвы и защитники Учения. Все живые существа любят подобно сыну. И если смотрят, то [видят что] приятен для ума. Когда постоянно несвободен от Учений Махаяны, то вкратце достигаются соответствующие уму качества Просветлённого. [Сделав так,] быстро [станешь обладать состоянием] истинно совершенного Просветлённого в стране Просветлённого и пр., твори усердие только лишь в этом посредством неохватываемых умом качеств.

2.1.8. Доводы

Доводы о тренировке подобного рода [таковы]. В этом случае единственно сам обретёшь освобождение. Поэтому этого недостаточно. Поскольку необходимо освободить всех живых существ из сансары, поскольку все живые существа являются родителями. Поскольку не охватывается умом даруемая доброта родителей, то будешь смочен получаемой добротой. Поэтому необходимо тренироваться. Также [в силу] доброты они творят причины и условия для зарождения жизни и тела. Взрачивают с младенчества, [поддерживая] лучшими пищей и питьём. Действуют, [переживая] различные [виды] страдания и трудности. Даже радуясь, превосходят [всё] важное своим сердцем.

Затем дополнительно [родители] даруют судьбу драгоценных субстанций, тренируют в качествах понимания, связывают со святым Учением и пр. Поскольку [из-за этого] доброта родителей не охватывается умом, то необходимо их всех освободить от сансары.

Дополнительно, поскольку у всех живых существ существует причина, сердце просветления, то из-за связи им необходимо освободиться из сансары. Поэтому они связываются с причиной.

2.1.9. Изъяны

Изъяны отсутствия тренировки [таковы]. Упав [в состояние] шраваков и пратьекабудд, сформируешь препятствия для великого просветления. [Также] станет отсутствовать смысл во всех осуществляемых деяниях. Истощится вся сила духовной заслуги, что накоплена ранее. Постоянно [будут появляться] повреждения от людей и нелюди. Все будут обладать гневом [и видеть как] неприятного для ума. Если вкратце, [появятся] безграничные ошибки, такие как отсутствие осуществления всех помыслов и пр. Когда нет просветлённого настроения, это является плохим

воззрением в отношении надежд относительно махаяны.

2.1.10. Защищаемые учения

В учениях защиты есть два [вида]. Защищаемые из устремления – живые существа. И поскольку снова и снова помышляешь без отбрасывания умом живых существ, необходимо тренироваться в просветлённом настрое. Также объектом является другое живое существо. Поскольку ранее пришёл к отбрасываемым помыслам, то творишь гнев, удары и пр. Если, сделав так, уходишь на протяжении одного дня [то есть суток], не обладая противоядиями, то повреждаешь устремление. Поскольку приходили ранее помыслы о лжи по отношению к объекту служения, такому как гуру, ачарья, ваджрные братья и пр., то одурачиваешься, не обладая противоядиями. Если отходишь на один день [то есть сутки,] то повреждаешь.

Когда формируешь великие и обширные корни добродетели [из-за] других объектов, радуясь тому, что не является объектом сожаления, прежде приди к помыслам, что зарождают сожаление. Благодаря этому будет присутствовать [дополнительно] что-то ещё. Зарождай сожаление со словами: «Подобное такому не хорошо». На основании мотивации [или желания] в отношении гнева по отношению к бодхисаттве, что зародил настрой, формируются строфы выражения критики. Поскольку освобождаешься от милосердия по отношению к объектам, другим живым существам, отказавшись [от этого] на протяжении одного дня [то есть суток], из-за того, что не обладаешь противоядием творя лицемерие [или ложь], то это называется «извращённым путём». Необходимо воздержаться [от этого], поскольку теряются обеты устремления просветлённого настроя.

Дополнительно существует пять учений, на которые надо полагаться: полностью успокой [свой ум] в противоядиях от осуществления действий гнева и ударов по отношению к живым существам; отмечайся пользой из-за дисциплины; посредством помыслов как противоядия от заблуждения объектов почитания, не говори лжи даже из-за жизни; в виде противоядия от зарождения сожаления о других устанавливайся в корнях добродетели, что предстают для великого просветления Просветлённого ради всех живых существ; в качестве противоядия в отношении критики и гнева [используй] гимны посредством помыслов о гимнах в отношении лиц Махаяны; в качестве противоядия от хитрости ко всем живым существам [используй] совершенную чистоту помыслов по отношению ко всем. Благодаря всему этому будь устойчив во всех действиях по отношению к объектам, засевая свидетельство про это в теле и уме. И даже если получил [тело] мужчины или женщины, придерживайся учения Шакьямуни.

В учениях защиты при вхождении – всё объединяется в три, что разъясняются как отбрасывание, десять неблагих; противоядия, десять благих; вхождение в осуществляемое, что разъясняется как десять парамит.

Здесь также есть десять недобродетельных.

2.1.10.1. Десять неблагих

Первое. Три [действия] тела: пресечение жизни; взятие того, что не дано; нечистое поведение.

Также сущность пресечения жизни состоит в пресечении потока жизнедеятельности. Если подразделять, то подразделяется на основании трёх ядов. Так, пресечение жизни из-за желания [состоит] в пресечении из-за мяса и шкуры. Пресечение жизни у всех из-за гнева — убийство из-за страсти к мясу человека посредством девяти [видов] жестокого настроя. Пресечение жизни из-за тупости — хотя и нет никаких помыслов, что соответствуют этому, [такое подобно] убийству ребёнком птичек. Или подобно смерти чертей под ногами. Вкратце, существа, что опутаны тремя ядами, сперва предварительно приходят к помыслам «Буду действовать в соответствии с этими

милосердием, четырьмя его ветвями и пагубным». Во-вторых, явив усердие в сути объединения [с действиями], погружаются [в них] посредством начала осуществления. В третьих, осуществляют убийство, где переживается в опыте основное [действие]. В четвёртых — последующая радость без сожаления. [И тогда будет] завершённым.

Плоды этого возникают в виде трёх аспектов. Полностью созревший результат: пресечение жизни из-за желания в большинстве [случаев приводит к рождению в виде] голодного духа; пресечение жизни из-за гнева в большинстве [случаев приводит к рождению в виде] адского существа; пресечение жизни из-за тупости в большинстве [случаев приводит] к рождению в виде животного. Превалирующий результат — даже если в силу части добродетельных действий прошлого и родиться человеком, возникнет страх из-за уменьшения большого [в виде уменьшения жизни], многочисленных болезней и врагов. Плод, что соответствует причине, - будешь радоваться отнятию жизненной силы из-за привычек прошлого, и будешь обладать вовлечением [в такие действия]. Поскольку подобное такому из-за всех действий, [что осуществляются] так, не являются действиями, что используются в поведении, то отбрасывай с усердием. Если отбросишь, то отворишься от [получаемого] ранее полностью созревшего результата, соответствующего причине и превалирующего. [Отвратившись,] обретёшь совершенное счастье людей и богов, и пр.

Второе недобродетельное действие тела. Сущность получения того, что не дано, формирование [действий в отношении как] своего в вещах других. Если подразделять, то в силу [омрачений] этого подобно воровству, когда берёшь явно, [является] неощутимое воровство, когда получаешь скрытно, получение коварством, изменением величины и пр. Не будет счастья у человека, что не отвернулся умом от желания. Ветви [или аспекты], когда формируется завершённое это, подобны [показанным] ранее, когда завершается совершенством четырёх [аспектов]. В отношении плода также есть три [пункта]. Полностью созревший плод — падение в три низменных удела из-за трёх аспектов, большого, среднего и малого. Но в особенности, родиться голодным духом. Превалирующий результат — даже если будет возможным рождение в виде человека, будет малым богатство, будут появляться многочисленные воры и разбойники. Плод, что соответствует причине: поскольку во всебазовом сознании накопишь плохие привычки, то во всех цепочках жизней также будешь радоваться получению того, что не дано. Если воздержишься, не действуя подобным образом, возникнет плод. Получив совершенное тело богов и людей, обретёшь отвращение от прошлых деяний, обладая богатством и пр.

Третье недобродетельное действие тела. Сущность извращённого сокоупления из-за страсти является неким совокуплением, когда объект страсти не предстаёт как [объект в виду] собственных сил. Если подразделять, то из-за законов о неприемлемости в качестве поведения [взаимодействие] слуги с царицей, что охраняется царём, такое поведение соответствует неприемлемому. «Когда защищается отцом и матерью», то даже в Индии не осуществляется в поведении как не имеющее анализа. Такое поведение подобно защите родителями [до тех пор,] пока не соберутся в доме мужчины и женщины. «Защищается человеческими учениями» - неприемлемо так действовать с объектом стыда, таким как мать, сестра и пр. «Охраняется собранием божеств» - это видья ачарьи или тот, кто обладает монашеской дисциплиной и пр. [Взрачивай] понимание того, что важно очень тщательно заботиться [о том, чтобы] не привязываться к этому. Даже в случае дружбы, когда [извращённое желание] формируется в силу себя, это присутствует и неприемлемо в поведении. [Тогда существует] период, когда не приемлемо время. [В частности,] неприемлемо в полнолуние, новолуние и восьмой день. [Что касается] места - не приемлемо [осуществлять] перед Драгоценностями. Не приемлемо и то, что не является [не соответствующей] ветвью [тела], как у объектов действия животных и пр. Также ветви, что приводят к завершённости, подобны показанным ранее, завершаясь совершенством четырёх [аспектов]. В плодах также есть три. И полностью созревший результат — рождение в трёх низменных уделах. Итак, даже если возможно обрести [путь на] небеса, то муж предстанет как сильный, желающий скандалов и пр. Превалирующий результат — также во всех цепочках

жизней у собственной свиты и сынов будет формироваться бессердечие и различные виды извращённого [поведения]. Плод, что соответствует причине, из-за плохих привычек будешь радоваться извращённым желаниям. Уходи [своим] умом от этого днём и ночью. Если отбросишь, не осуществляя, подобные им, то станешь отвратившимся от их плода. Поэтому важно отбрасывать.

Второе. Четыре недобродетельных [действия] речи: лживая речь; клевета; бессмысленная речь; грубые слова.

Первое. Сущность лживой речи в высказываниях в силу природы о том, что не пребывает как реальная вещь. Если подразделять, то есть ложь без пользы и вреда, подобная лжи старого охотника, ложь при наличии вреда полезному, ложь, что вредит одному полезному [качеству] у одного объекта, ложь по отношению к гуру из-за человеческих учений. [Всё сказанное] является высказыванием о ясновидении и пр., когда они отсутствуют в собственном потоке [бытия]. Не действуй, многократно говоря без анализа [высказываний]. Всё это становится завершённым из-за совершенства четырёх ветвей, ведущих к завершению, что подобны [показанным] ранее. Плоды также трёхчастны. Полностью созревший плод — также является падением в три низменных удела. Превалирующий результат — даже если родишься человеком, речь не будет сильной. Плод, что соответствует причине, также во всех цепочках жизней предстанешь как говорящий лживые речи. Поэтому важно воздерживаться.

Второе недобродетельное действие речи. Сущность клеветы в разделении двух гармоничных. Если подразделять, «сильная клевета» - непосредственные нападки; «рубящая клевета» - формирование украшений [или переплетений]; «скрытая клевета» - озвучивается отдельно, включая и пользу для других. Ветви [полного созревания или завершенности] подобны [показанным] ранее. В плодах также есть три [вида]. Полностью созревший плод — падение в три низменных удела. Превалирующий результат — даже если иначе сможешь обрести человеческое тело, будет мало приятелей, будут многочисленные противники, постоянно будет множество претензий. Предстанешь как бессмысленный и не приятный для ума других. Плод, что соответствует причине, во всех жизнях будешь радоваться клевете. Если отбросишь подобное такому, обретёшь отвращение [или разворот] и от этого плода. Поэтому важно воздерживаться от подобного такому.

Третье недобродетельное действие речи. Сущность бестолковой речи — праздная, тратится впустую. Если подразделять, подобная историям и владыке людей, шутливая болтовня. Как и ранее, становится завершённой [посредством четырёх] ветвей. Полностью созревший плод, что [указывается] в плодах, есть три низменных удела. Превалирующий результат — даже если иначе родишься как человек, слова не будут сильными. [Речь] будет бесконтрольна и будет обладать безумными словами. Соответствующий причине — во всех жизнях будешь радоваться выражениям бестолковой речи. Для воздержания от подобного такому [действия] важно отбрасывать подобное такому, ради обретения отличающегося от этого плода.

Четвёртое недобродетельное действие речи. Сущность грубых слов — речь, грубая для других. Если подразделять, [значит] обнажать недостатки лица, показывать грубость его линии [действий и пр.], когда [показывается] важность слов матери о потоке [ума] себя и других. Поскольку существует опасность отсечения жизненной силы освобождения мечом грубых слов, остерегайся этого. [Приходит к] завершению посредством четырёх ветвей. Полностью созревший плод — рождение в трёх низменных уделах. Превалирующий результат — хотя также есть возможность обретения человеческого тела, то все высказывания будут соприкасаться с гневом других, и будешь постоянно отсекал гнев. Плод, что соответствует причине, в жизнях будешь радоваться грубой речи. Если отбросишь подобное такому, то обретёшь плод, отличающийся от такого.

Третье. Три недобродетельных [действия] ума: алчущий ум; вредоносный ум; извращённое воззрение.

Первое. Сущность алчущего ума — жажда обладания совершенством. Если подразделять, то это: не отдавать другим [то, что] есть у себя; желать самому починить [то, что существует у] других; привязываться к совершенству [богатства и пр.], что не является теми обоими. Так не привязывайся к самости в богатстве вещей! [Действие становится] завершённым посредством четырёх ветвей. Полностью созревший плод — три низменных удела. Превалирующий результат — даже если родишься человеком, родишься в плохой стране. Предстанут голод вместе с жаждой. Соответствующий причине — в жизнях будешь радоваться алчущему уму. Если отбросишь подобное такому, то обретёшь плод, отличающийся от этого.

Второе. Сущность вредоносного ума [в нанесении] повреждений другим. Если подразделять, то появляется из аспекта гнева, появляется из-за аспекта, когда придерживаешься ненависти, появляется из-за аспекта ревности [или зависти]. Завершается четырьмя ветвями. Полностью созревший плод — рождение в трёх низменных уделах. Превалирующий результат — даже если родишься как человек, другие будут гневаться даже при отсутствии ошибок. Постоянно будут многочисленными враги и скандалы. Плод, что соответствует причине, в жизнях предстанешь как вредоносное существо. Отбросив подобное такому, обретёшь плод, что отличается от этого.

Третье. Сущность извращённого воззрения [состоит] в установлении приписок [или домыслов]. Если подразделять, то это: воззрение о постоянстве и нигилизме, что подобно тиртикам, [представления] о нравственной дисциплине, такой как аскеза собак и птиц и пр., восприятие вхождения в дисциплину как высшее, воззрение о скоплении страхов. Завершается четырьмя ветвями. Полностью созревший плод — рождение в трёх низменных уделах. Превалирующий результат — даже если будет возможно родиться человеком, родишься в пограничной стране, варварской стране и пр., где не слышали даже звука «Три Драгоценности». Соответствующий причине: укрепляя во всебазовом [сознании] извращённое воззрение, предстанешь с извращённым воззрением.

Эти десять недобродетельных, что подобны таким, принижаются благородными, отбрасываются мудрецами, не являются тем, что осуществляется теми, кто желает обрести особенные славу и богатство богов и людей. Поэтому отбрось [их сейчас же]!

Каков же будет обретаться плод отбрасывания десяти недобродетельных, что подобны таким? Полностью созревший плод — рождение богом или человеком, подобная Брахме благозвучная речь, подобное Индре хорошее тело, будешь обладать подобным царю Чакравартину совершенством богатства. Превалирующий плод — будешь придерживаться обрётённого [состояния], будет великой мудрость, повстречаешь учения наставлений Просветлённого. В завершении обретёшь уровень трёх просветлений. Плод, что соответствует причине, - во всех жизнях будешь усердствовать в отбрасывании десяти недобродетельных. Также есть ли отличия в большом и малом пагубном среди десяти нечистых? Особенности существуют.

В общем, [таковы] особенные подразделения на основе обладания омрачениями. Если осуществляешь недобродетельное на основе гнева, то родишься в аду.. Если действуешь на основе желания, то голодным духом. Если действуешь на основании тупости, родишься как животное.

Если действовать на основании объекта, то существуют особенности [в виде] больших и малых. Из-за осуществления десяти не добродетельных [по отношению] к особенным объектам — [рождаются в] аду. Действуя с обычными объектами — как голодные духи. Действуя с малыми объектами — рождаются как животные.

Также, в частности, в убийстве при отсечении жизни у бодхисаттвы, что зародил настрой, будет великое полное созревание пагубного. Во взятии того, что не дано, великим пагубным будет воровство в сокровищнице Драгоценностей. Если действуешь с архатом на основании извращённого желания, то это великое пагубное. Во лжи вызывать головокружение у гуру, сангхи и тех, кто достоин подношений — великое пагубное. В клевете — осуществлять разделение между сангхой - великое пагубное. В грубых словах — говорить неприятное для сангхи - великое

пагубное. В бестолковой речи — привнесение волнений в ум монаха и [в состояние] медитации в отношении смысла недвойственности обычными бессмысленными разговорами есть великое пагубное. В алчном уме — взалкать к драгоценностям Драгоценностей – великое пагубное. Во вредоносном уме — осуществлять деяния из пяти безгранично [плохих] - великое пагубное. В извращённом воззрении — делать приписки в отношении истинной сути есть великое пагубное. И хотя появляется подобное такому в жизни, но не приемлемо в действиях. Если разьяснять в общем, то также существует и особенное в десяти недобродетельных. Так в случае четырёх, таких как отсечение жизни, клевета, грубые слова и вредоносный ум — рождаешься в аду. В случае трёх, таких как извращённое желание, взятия того что не дано, алчный ум — рождаешься как голодный дух. В случае трёх, таких как ложь, бестолковая речь и ложное воззрение — рождаешься животным.

2.1.10.2. Десять благих

Получаемые как чистые противоядия, есть десять добродетелей. [Таковы] четыре момента, что полагаются на всё подобное.

Сущность — чистота тела, речи и ума, что формируется как рождение в высоких уделах.

Определение: если лицо, что обрело свободы и достижения, действует в соответствии с [таким] способом, то формируется в уме дарование желанного плода. Поэтому называется «добродетель».

Если **подразделять**, то добродетельные [являются] отвращением от десяти недобродетельных. Это: действия для сохранения жизни; дарование обширных даров; пребывание в чистом поведении [брахмачарьи]; истинная речь; разговоры, соответствующие дхарме; примирение споров; спокойная и дисциплинированная речь; формирование любви по отношению к чувствующим существам; действия без привязанности; формирование освобождения от сомнений в отношении действия, плода и истинного значения.

Десять, что дружат [или сопутствуют] формируемому в качестве уровня для потока [своего ума в случае осуществления] их всех: вера в истинное Учение; пребывание в скромности и порядочности; отсутствие радости в играх и отсутствие усердия в них; не смотрит со скорбным намерением; действует с совершенной скромностью; отсутствие лени; отсутствие дружбы с пагубными друзьями; совершенное очищение тела, речи и ума; медитация на четыре сферы аятан, созерцаемых в уме особенно благородных [существ].

2.1.10.3. Десять парамит

Третье. В десяти парамитах при вхождении в действия, есть пять пунктов.

Общая сущность - единственно собственная природа пути достижения непревзойдённого просветления.

Определение. Осуществляют прихождение к великой нирване, выводя вовне из океана самсары.

Действия. Завершив два накопления, действуют в [отношении] достижения цели живых существ.

В **подразделениях** есть два [пункта]: общее и частное.

Если подразделять в **общем**, то это: щедрость, дисциплина, терпение, усердие, медитативное погружение и мудрость.

В даянии три: даяние учения, даяние обычных вещей; даяние убежища и бесстрашия.

В дисциплине также есть дисциплина обетов, дисциплина объединения [в себе] добродетельных учений, дисциплина осуществления целей живых существ. И также [осуществляется] на основании обетов [в отношении] десяти неблагих, шести парамит, четырёх настоящих собраний.

В терпении также три: терпение с помыслами о бесстрашии по отношению к страданию отбрасываемой самсары; терпение с готовностью исполнить трудное для осуществления цели живых существ; терпение неустрашимости по отношению к глубокой сути мысленной активности с определённой по отношению к дхармам.

В усердии также три: усердие, связанное с учениями Махаяны; усердие отвращения негармоничных направлений посредством брони; усердие из-за непонимания возможности в достижении [состояния] Просветлённого, знающего все аспекты.

В медитативном погружении также три: медитативное погружение с концентрацией на истинном мирском пути; медитативное погружение с концентрацией на пути, превзошедшем мирское; медитативное погружение обычной концентрации на обоих.

В мудрости также три: мудрость постижения небытия как созерцаемого в объекте; мудрость постижения небытия как концентрации на субъекте; мудрость постижения того, что превзошло слова, помыслы и выражения как несуществующее в виде двойственности всех явлений.

В каждом из методов, что полагается на поток всего этого, также необходимо понимать совершенство четырёх парамит: даяние, когда нет каких-либо надежд, [предстаёт как] парамита могущества, разрушающая скупость и бедность; поскольку даруется как свободное от помыслов обычных существ и малой колесницы, [предстаёт как] парамита методов; из-за дарования и помыслов «Пусть пресечётся поток бедности всех живых существ и меня!» [предстаёт как] парамита молитв-благопожеланий; поскольку даруешь с совершенной чистотой трёх циклов, то [предстаёт как] парамита изначальной мудрости. Таковы четыре.

Подобным образом, посредством дисциплины, что не предстаёт как желание сансарического плода, [являет собой] **силу** разрушения недобродетели. И поскольку не является силой мирских движений, иллюзий и пр., [предстаёт как] метод. Размышления «Так как не желаю единственно сам [обрести] благу форму богов и людей, то пусть будет умиротворено всё неприятное у всех живых существ» [являют собой] молитву-благопожелание. Когда придерживаешься этого не видя три цикла, то [предстаёт] как изначальная мудрость.

Из-за **усердия** с памятованием о качествах [появляется] **сила** разрушения лени. Поскольку [усердие] не является [используемым] ради мирских действий, таких как чаяния для веры других и пр., [предстаёт как] **метод**. Когда думаешь: «Пресеку поток лени живых существ! Пусть из-за этого будут усердствовать на истинном пути!» - молитва-благопожелание. Из-за того, что придерживаешься без созерцания трёх циклов, [является] изначальной мудростью.

Посредством медитативного погружения, которое отбросило форму и отсутствие формы, [обретается] сила разрушения отвлечения. Так как, не желая обрести уровень богов и людей, достигаются совершенные качества непревзойдённого просветления, [то это] метод. Так как думаешь: «Пусть в уме у всех живых существ пресенчется поток волнений и возмущений [дхармами]!», это молитва-благопожелание. Также из-за совершенной чистоты трёх циклов [предстаёт как] изначальная мудрость.

Так как мудростью, что обладает сущностью [единства] пустоты и милосердия разрушаются прикрасы характеристик, [то предстаёт как] сила. Поскольку это предстаёт в нераздельном единстве в трёх временах, то [является] методом. Так как думаешь: «Пусть все, я и другие, постигнем истинное значение!» - молитва-благопожелание. [Поскольку предстаёт как] понимание того, что является собственной природой, что подобна изначальной мудрости, природе собственного ума, то [предстаёт как] парамита мудрости.

Парамита могущества, что подобно такому, парамита методов, парамита молитв-благопожеланий, парамита изначальной мудрости - [итого] десять парамит вкуче с шестью, показанными выше.

Осуществляй практику [получения опыта], что соответствует такому способу.

2.1.11. Границы потери и получения

Границы потери и получения [таковы]. Время обретения [таково]. Накопив многочисленные скопления духовной заслуги, очищаешь до совершенной чистоты поток [бытия]. Зарождаются помыслы о том, что «Необходимо безошибочно осуществлять цели существ». Обретается у обычных [существ] из трёх высказываний по завершении риутала.

Время потери [таково]. Из-за появления извращённого воззрения отказываешься от Трёх Драгоценностей. Если отходишь от тренировки, то из-за потери [являй] стражу, что соответствует памятованию и пониманию. Поэтому важно усердствовать и устранять [потерю].

2.1.12. Метод восстановления

Метод восстановления, если повреждён, [таков]. Если повреждены коренные, то необходимо восстанавливать подобно [показанному] ранее. Если повреждены второстепенные, то необходимо раскаяться перед ачарьей и Драгоценностями.

2.2. Тренировка в зарождении настроения, что соответствует внутреннему

В тренировке зарождения настроения, что соответствует внутреннему, есть двенадцать [пунктов]

Первый из них – **сущность**. Так как дхармата, абсолютный уровень является свободным от прикрас, то зарождай настрой с пользой для тех, кто не постиг подобное такому.

Второй. **Определение**. Когда подобным образом не соотносишься с внешним, как то действия тела и речи, и зарождаешь только на основе ума, называется «внутренним».

Третий. **Подразделения** [таковы]: устремление и вхождение.

Так устремление [таково]. Желай: «Пусть живые существа, что не постигли подобное такому, постигнут [такое]!» Также не удовольствуйся [прекращением тренировки], пока пребываешь и не пресеклось дыхание. Важно усердствовать в любых видах разнообразных методов, что формируют обретение этого всеми живыми существами.

Четвёртый. [Таковы] характеристики личности, что входит в то, в чём тренируются. Сверх подобного тому, что разъяснялось ранее, необходимо и небольшое украшение постижения.

Пятый. Получаемый объект: Благодаря тренировке гуру в трёх аспектах мудрости, постигается суть самой безсамости. Необходимо получать некоторое освобождение от восьми [мирских] качеств.

Шестой. Ритуал получения. Когда сделаешь корректными три цикла, отбрось умом врагов и крайности мирских действий. Испрашивай корректные наставления.

Седьмой. Польза и качества от тренировки [таковы]. [Это является] особенно благородным, [по сравнению с] извращёнными путями и малой колесницей. И отбросив все помыслы о я, себе, [и двойственности] воспринимаемого и воспринимающего, необходимо постигать суть безсамости.

Восьмой. Причина тренировки в этом зарождении настроения [такова]. Показывается необходимость установления собой всех существ в сути истинного пути и двух безсамостей.

Девятый. Ошибки из-за того, что не тренируешься [таковы]. Отклоняешься от сути безсамости. Также из-за догматов о самости личности не изменяется ум. Обычные существа и тиртики, что входят в извращённые догматы, подчиняются силе пяти скандх с загрязнениями, двенадцати аятанам, восемнадцати дхату. И также обладая богатством [или наслаждением,] не пребывают в нём постоянно. И из-за обладания материальностью и самости придерживаются врагов и друзей, себя и других и пр.

[Таковы] ошибки, что анализируются там. Из-за того, что подобным образом цепляешься за «я» и «моё», придерживаешься двойственности в видениях других объектов. Поэтому когда в самости усматривается польза, придерживаются как близкого. Когда опутываешься вредом,

придерживаешься как врага. Из-за этого появляется привязанность и гнев. Из-за того, что осуществляются различные недобродетельные действия, блуждаешь в низменных уделах и циклическом существовании.

Если же какое-либо лицо пресечёт эту самость, то, в общем, это будет пресечением внутренним [последователем] Просветлённого. Но особенно будет пресечением шраваков и вайбхашиков. Что же тогда могут сказать те, кто вошёл во врата Махаяны, про цепляние за самость личности?

Отсутствие самости явлений — устанавливается как постижении аспектов у шраваков и отсутствие постижения как истинного у пратьекабудд. И также там шраваки говорят про отсутствие самости явлений как извращённую суть и [дают утверждения] про безжизненность вещей. Пратьекабудды утверждают, что пустая природа ума, как объект, что отстоит от сознания, пребывают как объект восприятия. Но пока не освободишься от утверждения малого в догматах, не обретёшь истинное значение.

[Такова] ошибка от цепляния за это [за самость явлений]. На основании этих аспектов цепляния и доводов появляется обладание омрачениями. Из-за этого формируются причины блуждания в циклическом существовании. И поэтому [появляются] бессмысленные действия даже при усердии на протяжении эпох. Если какие-либо лица пресекают такое, то в общем [предстаёт] как пресечение последователями Махаяны. В особенности же, если пресекается даже последователями мадхьямаки, то для тех, кто вошёл во врата мантры, цепляние за аспекты является плохим воззрением.

Десятый. Учения защиты: тренируешься ради [обладания] безсамостностью. Из двух здесь [превым является] защита [настроя] устремления.

Думай: «Пусть все живые существа постоянно во времени будут постигать суть безсамостности!». [Думая так,] важно сперва не пресекать поток молитв-благопожеланий. Во-вторых, троекратно днём и троекратно ночью самому медитировать, следуя медитации о сути отсутствия самости у других. И важно тренироваться на основании усердия в том, что постоянно во времени не отходишь от сути безсамостности.

Второе. В защищаемом [настрое] вовлечения [есть] два: внешнее и внутреннее.

Первое. Четыре внешних защищаемых [таковы]: пока не постигнешь суть безсамостности, не отделяйся от гуру, что показал это, и добродетельного друга; откажись от места, страны, сообщества, частей и аспектов в виде врагов и близких; осуществляя слушание, размышление и медитацию об учениях о постижении пустоты и безсамостности; определённо не придерживайся как самости имени, рода [или костей] и тела.

Второе. Во внутренней тренировке также есть четыре [аспекта]: поскольку именами, что отмечают внешними [существами,] и всеми обычными наименованиями не устанавливается сущность природы ума, то не придерживайся сути в обычных наименованиях; постигай, что хотя и видятся как подобные иллюзии или сну эти частицы, что объединяются сосудом и содержимым, ноне устанавливается собственная природа; когда не установишь где-либо подобное такому, троекратно днём и троекратно ночью исследуй ум и осознание, что цепляются за многообразие [проявлений]; так как, исследуя, не найдёшь также где-либо природу ума, что цепляется за что-то, не отходи от сути, что пребывает без имён и пустой крайностями. Важно усердствовать в этом и тренироваться.

Одиннадцатый. [Если говорить] о границах потери и получения, то во время получения [всё] обретается после времени обретения устных наставлений от гуру. [Если говорить] о моменте потери, то, если не постигнув отсутствие собственной природы, будешь следовать [этому]. И так как есть [двойственности] воспринимающего и воспринимаемого, то растеряешь. Поэтому важно обладать противоядиями.

Двенадцатый. [Таков] способ восстановления если повредил. Тренируйся без отвлечения на основании сути, [что показана] ранее. Тренируясь подобным образом, проследуешь [к

просветлению], с силой освобождая узлы двойственности.

2.3. Тайное зарождение настроения

В тайном зарождении настроения есть одиннадцать [пунктов].

Первое. Сущность зарождения тайного настроения – изначально превзойдя действия и поиски, освобождаешься от крайностей помыслов и выражений. Поэтому постигаешь в потоке природы нерождённую изначально чистоту.

Второе. Определение. [Являет собой] символ, слова, что определяются подобным образом. Они являются тайной для [последователей] низших колесниц из-за собственной природы, что превзошла помыслы живых существ.

Третье. Подразделения. Чистота устанавливается как единственный аспект в отсутствии медитации. [Также] вторым [будет] устанавливаться как обладание изначально Просветлённым [уровнем,] собственной природой как спонтанным осуществлением без медитации. И также необходимо не пресекать запечатывание [таким постижением] во всём.

Четвёртое. [Таковы] характеристики личности, что входит в это. Необходимо [, чтобы обладал] умом с наивысшими способностями, чтобы привести ум к дхармам частиц [или материи].

Пятое. Получаемый объект. Поскольку постигается дхармакая, единственная бинду, то получаешь некоторое пребывание в природе великого пространства, свободного от действий.

Шестое. Ритуал получения [таков]. [Таково] посвящение энергии осознания. Отбрось все [совершаемые] телом мирские нечистые действия и чистые добродетельные действия. [Когда сделаешь так,] пребывай подобно существу, что не придерживается действий. Речью отбрось нечистое, такое как извращённые выражения, высказывания, и чистое, такое как рецитации, провозглашение начитываний и пр. [Сделав так,] пребывай подобно неому. Умом отвратись от всего нечистого, такого как все сансарические помыслы, и чистого, такого как все нирванические помыслы. Пребывай как существо, удалившее сердце. В общем, гуру показывает осознание, изначально дхармакаю как [то, что] превосходит объекты выражений и высказываний. Лишь этим становится видимым. Это несоставное явление, ясный свет, свободный от прикрас, глубокое умиротворение махаяны, является дхарматой, что свободна от постижения и освобождается в одно время.

Седьмое. Необходимость тренировки в этом [такова]. Освободив [всё], без отбрасывания сансары, на собственном уровне, даже при обладании омрачениями [явишь] спонтанное достижение в изначально мудрости. И здесь и сейчас будут присутствовать качества обладания [уровнем] Просветлённого.

Восьмое. Причина тренировки подобного рода есть необходимость обладания сутью без впадения в аспекты и ограничения.

Девятое. Ошибки от отсутствия тренировки. Впав в аспекты догматов, [обретёшь] наличие изъяна опутывания явлениями.

Десятое. Учения, что защищаются, [таковы]. Это возрение, что объединяет в изначально чистоте нерождённый просветлённый ум самоосознания, корень всех явлений, [если использовать] общепринятые наименования. Это возрение об изначально обладании [уровнем] Просветлённого из-за отсутствия пребывания осознания, просветлённого ума где-либо, таком как прикрасы о видящем его, видимом там и пр. И даже если возникнет что-либо как восприятие помыслов в этой природе, постигнешь изначально осознание как суть [единства] пустоты и ясности. Чтобы ни возникало в видениях внешних и внутренних объектов, после момента видения не устанавливается где-либо сущность. И поэтому понимаешь [, что они] не отходят от игры дхарматы. Когда нет двойственности объекта и ума, действуешь, будучи свободным в дхармате, Великом блаженстве, от отбрасывания и получения, отрицания и утверждения.

В частности, все омраченности и страдания используются как благородный истинный путь. После проявления в виде живых существ, [сущность этого] не устанавливается где-либо. И поэтому нет и циклического существования для отбрасывания, ведь так постигаешь изначальную чистоту. Все видения тел как изначальной мудрости, объединяются как явления в явлениях со стороны ума. Поэтому постигается Просветлённый как отсутствующий для достижения. И так предстаёшь как придерживающийся ниспадающей линии славного Самантабхадры.

Одиннадцатое. Нет границ для потери и получения. Ведь изначально пребываешь в неразделимом единстве трёх времён.

Самайя.

Корень всех явлений соответствует всем людям, что получают опыт. И то, что [предстаёт как] особенные наставления, что важны для всех, называются «Землёй из золота», драгоценными устными наставлениями о движении к Прибежищу и зарождении настроения.

Ачарья из Уддияны, Падмасамбхава, [провозгласил это как] наставления для блага существ в будущих поколениях. [На основании этого] я, Кхарчен За²¹, привнесла в виде записей и скрыла как драгоценную сокровищницу.

Пусть повстречает тех, кто в будущих поколениях будет обладать удачей и судьбой!

Самайя. Печать. Печать. Печать.

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Растворён символ.

Такой как я, аскет Шакья, Сангье Лингпа, извлёк Пури Пхугмочхе.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

21 Тиб. mkhar chen gza'

5. Семичастный ритуал подношения мандалы "Драгоценность исполнения желаний"

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

На основании собирания накоплений духовной заслуги как причины, формируется достижение накопления изначальной мудрости как плода. В этом ритуале мандалы есть семь [пунктов]: установка и зарождение мандалы из формирования объектов подношения мандалы, первое; установка для этого мандалы дарования подношений, второе; слова подношения после установки мандалы подношений, третье; исполнение молитв после подношения мандалы, четвёртое; исполнение молитв-благопожеланий, пятое; подношение заслуги, шестое; разъяснение дней и времени подношения и пользы и качеств причины и плода от подношения мандалы, седьмое.

Первое здесь — установка объектов подношения мандалы. В нём есть три [пункта]: сперва устанавливаются субстанции основы созерцания; в середине зарождается божество, самаясаттва; в завершении призывается и растворяется джнянасаттва.

В мандале подношений есть три [пункта]: установка мандалы, что подносится собранию божеств мандалы гуру; установка мандалы, что подносится собранию божеств мандалы девата; установка мандалы, что подносится собранию божеств мандалы дакини.

В строфах подношения также есть три [пункта]: строфы подношения чистой стране дхармакаи, гуру; строфы подношений чистой стране самбхогакаи, девата; строфы подношений чистой стране нирманакаи, дакини.

В исполнении молитв также есть три [пункта]: обширный способ исполнения; краткий способ исполнения; интенсивный способ исполнения.

В молитве-благопожелании также есть три [пункта]: молитва-благопожелание этой жизни, временного состояния; молитва-благопожелание окончательного уровня, такого как последующая [жизнь] и пр.; молитва-благопожелание о промежуточном состоянии.

В подношении заслуги также есть три [пункта]: подношение ради собственного блага; подношение ради блага других; общее подношение ради блага всех, себя и других.

В пользе и качествах от причины и плода, и времени подношений также есть три [пункта]: изъяны в виде трёх причин и плодов от отсутствия подношения; польза и качества от подношения, когда в способе подношения отбрасывается неверие в теле, речи и уме; причина необходимости подношения способом с особой преданностью.

Также есть три сезона [или периода времени]: подношение во время практики учения; подношение во время испрашивания учения, такого как посвящение, инструкции и пр.; подношение в день памятования о гуру, дева, дакини.

1. Установка и зарождение мандалы

Первое. [Такова] установка мандалы достижения. Если присутствует установленная ранее мандала посвящения и пр., то [осуществляй] ритуал, зарождая там. Если же не установил ранее, [в качестве] причины мандалы достижения в особенном случае [предстаёт] мандала из драгоценностей, золота, серебра и пр. В среднем случае — из бронзы и белых раковин. В обычном — действуй, собирая землю, камни и деревья.

Если соберёшь символы, [что показываются] этой причиной из кучек [подношений], [то составляй] отдельно для трёх, гуру, дева, дакини. Если не соберёшь, то, полагаясь на одну осуществляй зарождение в виде кучки и вершин трёх мандал. Сама эта мандала, что собирается из разных причин, что подобны таким, [должна быть] благостной снаружи. [Следует] окропить сладкими ароматами, нектаром и пр. Следует соотнестись с периодом и местом, что соответствует возникшим из других [текстов] семи ветвям, следующим предварительно практикам Учения, таким как направление к Прибежищу, зарождение настроя и пр., осуществляя различными пространственными или короткими способами.

Когда сделаешь семичастно для трёх мандал, сперва установи перед собой кучки из мандалы гуру. Сама мандала такова:

oṃ vajra yakṣa hūm

Так очищай.

oṃ svabhāva vi śuddhe sarva dharmā svabhāva śuddho haṃ

Говоря так, очищай до пустоты. На основании этой природы:

oṃ ratna maṇḍala hūṃ

Этим формируется [мандала подношений] из разнообразных драгоценностей как причины. Пространная и обширная, охватывающая [всё] подобно сущности матери Самантабхадри. Свободная от всех изъянов ошибок. Обладающая совершенством благих качеств. Посредине установи одну кучку [подношений]. В восьми направлениях, четырёх основных и четырёх второстепенных, установи ещё восемь кучек. Вне этого установи ещё шестнадцать.

Если существует три мандалы, то когда, в соответствии с показанным выше, осуществишь очищение [дымом] и очищение [мантрой] мандалы девата, также установи кучки [подношений числом] девять, то есть одну посредине и [восемь, то есть] четыре в основных направлениях и четыре во второстепенных направлениях. Для дакини установи пять: посредине и в четырёх основных направлениях. Если же собирается как одна, то устанавливая кучки в соответствии с мандалой гуру, [осуществи] ритуал зарождения. Сперва для гуру, затем для девата под ним, затем для дакини под ним.

Затем [следует] зарождение самаясаттвы, божества мандалы. Посредине мандалы гуру в качестве сущности, что объединяет сущность тела всех гуру, Просветлённых и бодхисаттв трёх времён, [предстаёт] гуру Вайрочана, обладающий телом с сиянием особенного белого [света. Тело] украшено разнообразными видами шелков и драгоценных украшений. Сидит, скрестив ноги на сиденье из драгоценного льва, Солнца, Луны и лотоса. Двумя руками держит ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. На макушке надета драгоценная корона. Обладает переживанием великолетия. Представляй единственно так.

Эта горка в восточном направлении — в качестве сущности, что объединяет [в себе] сущность ума всех гуру, Просветлённых и бодхисаттв трёх времён, [предстаёт] гуру Акшобхья, [украшенны] всеми видами украшений, что подобны [показанным] выше. С телом тёмно-синего цвета, двумя руками держит ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. Сидит, скрестив ноги на сиденье из драгоценного слона, Солнца, Луны и лотоса.

В горке на юге - в качестве сущности, что объединяет [в себе] сущность качеств всех гуру, Просветлённых и бодхисаттв трёх времён, [предстаёт] гуру Ратнасамбхава. С телом жёлтого цвета, двумя руками держит ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. Сидит, скрестив ноги на сиденье из драгоценности лучшей лошади, Солнца, Луны и лотоса.

В горке на западе - в качестве сущности, что объединяет [в себе] сущность речи всех гуру, Просветлённых и бодхисаттв трёх времён, [предстаёт] гуру Амитабха. С телом красного цвета, двумя руками держит ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. Сидит, скрестив ноги на сиденье из драгоценного павлина, Солнца, Луны и лотоса.

В горке на севере - в качестве сущности, что объединяет [в себе] сущность активности всех гуру, Просветлённых и бодхисаттв трёх времён, [предстаёт] гуру Амогхасиддхи. С телом зелёного цвета, двумя руками держит ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. Сидит, скрестив ноги на сиденье из драгоценной мифической птицы шанг-шанг²², Солнца, Луны и лотоса.

Все эти пять семейств гуру также соответствуют в видах украшений и атрибутов главному [гуру]. Слегка горделивы, обладают на лице сиянием улыбки. На бёдрах главного [находится] мать, божественная сестра Дхатишвари²³, дымчато-зелёная. Держа отсекающий нож и бхандху с нектаром. Обнимается с отцом. Обнимает, будучи украшенной шелками и различными украшениями из костей и драгоценностей.

На юго-востоке, в горке из промежуточных направлений, [находится] мать Мамаки голубого цвета. На юго-западе — жёлтая Буддхалочана²⁴. На северо-западе — Пандаравасини красного цвета. На северо-востоке — Самайя-Тара зелёного цвета. Все также [обладают] одним ликом и двумя руками. Держат ваджр, отсекающий кинжал и капалу с нектаром. Украшены шелками и разнообразными украшениями из драгоценностей и костей. Горделиво сидят, наполовину скрестив ноги, повех сосудов, заполненных нектаром. Юные, обладающие молодостью. Обладают сиянием улыбки.

В шестнадцати горках вне их, в восточном направлении: синий Ваджрадхара²⁵, красный Лотосорождённый Ваджр²⁶, коренной гуру жёлтого цвета и направляющий гуру зелёного цвета. В южном

22 Тиб. shang shang. Разновидность гаруды

23 Тиб. dbyings phyug ma

24 Тиб. sangs rgyas spyau ma

25 Тиб. rdo rje 'chang

26 Тиб. mtsho skyes rdo rje

направлении: красно-серый Пема Джунгне²⁷, белый Лоден Чхосе²⁸, красно-жёлтый Ньима Озер²⁹, синий Сенге Драдрог³⁰. На западе: Падмасамбхав³¹ цвета человеческого мяса, Падма Гьялпо³² красного цвета, Шакья Сенге³³ жёлтого цвета и Дордже Дроло³⁴ бардового цвета. На севере: белый ачарья посвящений и сердечных обязательств, жёлтый ачарья текстов и устных наставлений, красный ачарья мудрости и тантр, зелёный ачарья исправления повреждений и ошибок. Все они также украшены шелками и разнообразными драгоценностями из драгоценностей из костей. Двумя руками держат ваджр и колокольчик, скрещивая у сердца. С небольшим телом и слегка горделивым. Сидят, скрестив ноги, поверх восьми лепестков и стеблей лотоса. Обладают сиянием улыбающегося лица. Все, что визуализируются подобным образом, окружены всеми Просветлёнными и бодхисаттвами трёх времён и десяти направлений. Медитируй, что пребывают подобно линиями в основании жемчуга.

Девять групп мандалы девата [таковы]. Посредине — Падма Ваджрацал³⁵ в союзе. На востоке — Буддха Тётхренгцал³⁶ в союзе. На юге — Микьо Дорджецал³⁷ в союзе. На западе — Падма Вангчхенцал³⁸ в союзе. На севере — Ригдзин Тёпацал³⁹ в союзе. На юго-востоке - Драгдруб⁴⁰ в союзе. На юго-западе — Сангье Паво Тёпеи Думбу⁴¹ в союзе. На северо-западе - Хаягрива⁴² в союзе. На северо-востоке — Ваджрапани⁴³ в союзе. Все они также появляются на основе ясного постижения [или визуализации с соответствующим] цветом тела, атрибутами, видами украшений и пр. Они окружены неохватываемыми умом мирными и гневными девами, собранием божеств мандалы Победоносных, героями и героинями. Представляй, что [будучи окруженными,] пребывают как тёмные полчища, что подобны собирающимся скоплениями облаков.

Посредине в горках мандалы дакини [находится] Буддха-дакини с телом белого цвета. В правой руке поднимает в небо отсекающий кинжал, у коего палочка сделана с чакрой. На востоке — Ваджрадакини синего цвета. Правой рукой поднимает в небо отсекающий кинжал, у коего палочка сделана с ваджром. На юге — Ратнадакини жёлтого цвета. Правой рукой поднимает в небо отсекающий кинжал, у коего палочка сделана с драгоценностью. На западе — Падмадакини красного цвета. Правой рукой поднимает в небо отсекающий кинжал, у коего палочка сделана с лотосом. На севере — Кармадакини зелёного цвета. Правой рукой поднимает в небо отсекающий кинжал, у коего палочка сделана со свастикой. Все они также в левой руке у сердца держат капалу, заполненную кровью. На левом лотке держится, возвышаясь, кхванганга. Три небольших и гневных глаза широко раскрыты. Чёрный узел косы из волос на макушке завязывается, возвышаясь вверх, и свободно ниспадает вниз. Украшены шелками и различными украшениями из драгоценностей и костей. Тела обладают переживанием блаженства. Юные, груди набухли, бхага раскрыта. Пятка согнутой правой ноги направлена на бхагу. Вытянутой левой [ногой] опирается на сердце шкуры. Тела появляются как элегантные в позе танца. Появляясь как покачивающиеся. [Появляясь,] окружаются всеми мамо, дакинями, шугдрома, океаном мирских и превзошедших мирское существ, [что обладают обетами], защитниками Учения, охранителями, прислужниками. Медитируй, что пребывают подобно крутящемуся шторму.

Это — зарождается как мандала самайсаттв. Для тех, кто зарождён таким образом, пригласи и раствори джнянакаттв. Приемлемо даже если нет мелодии. [Говори]:

vajra samayā ja ja
oṃ

27 Тиб. pad+ma 'byung gnas

28 Тиб. blo ldan mchog sred

29 Тиб. nyi ma 'od zer

30 Тиб. seng+ge sgra sgrogs

31 Тиб. pad+ma sam+b+ha wa

32 Тиб. pad+ma rgyal po

33 Тиб. shAkya seng+ge

34 Тиб. rdo rje gro lod

35 Тиб. pad+ma badz+ra rtsal

36 Тиб. b+hud+d+ha thod phreng rtsal

37 Тиб. mi bskyod rdo rje rtsal

38 Тиб. pad+ma dbang chen rtsal

39 Тиб. rig 'dzin thod pa rtsal

40 Тиб. drag sgrub

41 Тиб. sangs rgyas dpa' bo thod pa'i dum bu

42 Тиб. rta mgrin

43 Тиб. lag na rdo rje

Собрание гуру, Просветлённых и бодхисаттв, что пребывают в неизмеримом океане дхармового пространства! Даже изначально предстая, появляясь сами по себе, как единые со спонтанным достижением, [предстаёте как] обладающее состраданием собрание благородных, что соответствует видениям ума и преданности учеников! [Даже тогда,] мы, призывая вас с умом, исполненным доверия и преданности, просим придти из дхармового пространства, что свободно от прикрас! Прошу пребывать на сиденье горок мандалы!

**guru sarva buddha bodhisatva maṇḍala padma kamālaye stvaṃ
ā**

Собрание мирных и гневных девата, [являющих] сострадание в разнообразных [формах] из неизмеримого океана чистых земель самбхогакаи! [Вы] проявляетесь в телах, [являющих разные] виды, что [творят] дисциплину для всех! И хотя не приходите и не уходите от сферы совершенной чистоты, но призываем [вас] с верой ради блага существ! [Когда призываем,] просим играть и придти из пространства [дхармадхату в силу] сострадания! Даже если подумаете и придёте в это место, что всесовершенно, пребывайте в равновесии на сиденье из горок мандалы!

**deva śāntika krodha maṇḍala padma kamālaye stvaṃ
hūṃ**

[Вы] обладаете состраданием, что предстаёт во всех разнообразных [формах, проявляясь] из чистой страны множества магических проявлений, что излучают проявления! Дакини, шугдрома, [существа,] что обладают обетами и защитники Учения! Я призываю [вас] из полыхающего пространства! [Когда призываю,] хотя вы и не обладаете приходом и уходом в силу вашей сути, но ради осуществления чаяний и желаний различных дисциплинируемых [существ], прошу придти как проявления из места собственной природы! Прошу пребывать на сиденье горок мандалы!

ḍākini sarva dharmā rakṣa maṇḍala padma kamālaye stvaṃ

Говоря так, приглашай. [Посредством этого] все собрания божеств трёх мандал приходят в виде джнянанаттв. [Прийдя,] растворяются в отдельных самаясаттвах, что зарождаются в мандале. [Растворившись,] предстают как смесь воды и молока. Предствляя так, зарождая мандалу достижения как объект подношений.

2. Установка мандалы дарования подношений

Затем [следует] установка мандалы подношений. Если соберёшь [всё] из того, что соответствует причинам для мандалы достижения, то когда установишь отдельные из трёх, [делай] подношения. Если же не соберёшь, то подноси, троекратно осуществляя для одной [горки мандалы].

Первое. Установление [таково]. Возьми мандалу в левую руку. Когда возьмёшь кучку лекарств в правую, вытри три раза [поверхность]. [Сделав так,] повтори сто слогов. [Представляй], что все, какие бы ни появлялись, скопления падений, завесы, пагубное, что обладает омрачениями, и действия, что были накоплены из безграничных цепочек жизней всеми, мной и другими, становятся очищенными мандалой, подобно внешней пыли. Созерцай, что стали чистыми. [Когда сделаешь так,] говори:

oṃ svabhāva śuddha sarva dharmā svabhāva vi śuddha konya haṃ

Говоря так, [представляй, что] сама эта мандала есть океан неизмеримости, чистая страна дхармового пространства, что превзошла объекты ума. [Это] предстаёт как пространство, свободное от краёв, неизмеримое в соразмерности. Посредине устанавливается одна горка. Её суть — Самантабhadра, обширный украшенный сосуд. [Она] формируется из лучей света ума Сугаты и заполняется эссенцией, нектаров изначальной мудрости. Украшена множеством тонких лучей света сострадания.

Придерживаясь [или начиная с места] перед собой, установи одну горку на востоке. [являет собой] Вайрочану, установление сострадания, обладает чакрой с тысячью спиц. Прекрасна из-за сети света и пяти последовательных окружностей.

Когда установишь одну горку на юге, [она] устанавливает качества Шакьямуни, [являя собой] редкую драгоценность. Озаряется подобно огню лучами света сострадания и изначальной мудрости.

Когда установишь одну горку на западе, [являет собой] лотос, установление речи, Амитабхи. [Лотос] не скрывается загрязнениями омрачений и излучает нектар изначальной мудрости и туман собственного света.

Когда установишь одну горку на севере, [она являет собой] разноцветный ваджр, установление активности благородного Амогхасиддхи. [Этот ваджр] излучает искорки лучей света, что разрушают все омрачения.

В промежутке между центром и востоком установи одну горку. [Когда установишь,] предстанет как Мать Самантабхадри, самовозникшая мудрость. [И подобно] Солнцу, что свободно от Раху, излучается свет, что устраняет темноту неведения.

В промежутке между центром и западом установи одну горку. [Когда установишь, будет явлен] Акшобхья, установление сострадания, методов и мудрости. Он сияет как белая Луна, светом, что устраняет покров завес темноты.

Установи по горке для промежуточных [направлений] континентов. [Когда установишь,] установи каждую из горок в промежутках континентов. [Когда сделаешь так,] установи наслаждения чувственных объектов, четыре богини подношений Сугатам, Победоносным, и благой сосуд. Заполни субстанциями из разнообразных подношений. И даже [в качестве] действий укрась тонкими прекрасными [украшениями] великого блаженства.

Вовне этого установи шестнадцать горок. [Когда установишь, представь, что] из явленного украшения и лучей света сострадания всех Сугат появляются богини подношений, такие как Аргхам⁴⁴, Пушпе⁴⁵, Дхупа⁴⁶, Алока⁴⁷, Гандхе⁴⁸, Найвидья⁴⁹, Рупа⁵⁰, Шабда⁵¹, Гандха⁵², Рама⁵³, Спарша⁵⁴, Ласья⁵⁵, Мала⁵⁶, Гита⁵⁷, Нирти⁵⁸, Ваджрадхарми⁵⁹ и пр. И даже все шестнадцать богинь появляются из совершенных проявлений шестнадцати бодхисаттв. Прекрасные и приятные для ума, украшены многочисленными видами украшений и усад, которые даруются. В руках держат множество субстанций подношений. Эти подношения, такие как формирование танца и пр., полностью заполняют эту мандалу, охватывая края пространства обширным [образом], не охватываемыми умом бесчисленными облаками благородного Самантабхадры.

Посредством указанного устанавливаются горки мандалы, котора подносится чистой земле дхармакаи, гуру.

Возьми в левую руку мандалу девата. В правую руку возьми горку драгоценностей. Очисти мандалу и прочти сто слогов. [Повторяя,] представляй, что становятся чистыми и очищаются все плохие и дисгармоничные аспекты, такие как болезни, что повреждают и наносят вред телу, речи и уму всем, меня и других, негативные воздействия, пагубное, завесы, причины низменных уделов и сансары, что творят помехи для высших уделов и освобождения, и пр.

Затем эта мандала [предстаёт как] обширная и пространная чистая страна Ламкаравьюха⁶⁰ Вайрочаны, океана, что [по цвету] обладает снегом. Посреди того, что [предстаёт] как возвышенное из скопления поля самбхогакаи, установи одну горку. [Когда сделаешь так, представь в центре,] сердце, великий дворец Пушпаламкаравьюха⁶¹. На востоке установи одну горку, [что предстаёт как] великий дворец Ламкаравьюхи под названием «Сарватравьяпана⁶²». На юге установи одну горку, [что предстаёт как] великий дворец Ламкаравьюхи под названием «Теджасшригарбха»⁶³. На западе установи одну горку, [что предстаёт как] великий дворец Ламкаравьюхи под названием «Маниабхасавипула»⁶⁴. На севере установи одну горку, [что предстаёт как] великий дворец Ламкаравьюхи под названием «Гандха-дваджа-кету»⁶⁵. На юго-востоке — страна Аламкриталамкаравьюха⁶⁶. На юго-западе — страна Ркуталамкаравьюха⁶⁷. На северо-западе - страна Падма-

44 . yon chab ma

45 Тиб. me tog ma

46 Тиб. bdug spos ma

47 Тиб. mar me ma

48 Тиб. dri chab ma

49 Тиб. zhal zas ma

50 Тиб. gzugs ma

51 Тиб. sgra ma

52 Тиб. dri ma

53 Тиб. ro ma

54 Тиб. reg bya ma

55 Тиб. sgeg mo ma

56 Тиб. phreng ba ma

57 Тиб. glu ma

58 Тиб. gar ma

59 Тиб. rdo rje chos ma

60 Тиб. rgyan gyi bkod pa

61 Тиб. me tog rgyan gyi bkod pa

62 Тиб. kun la khyab pa

63 Тиб. gzi brjid dpal gyi snying po

64 Тиб. nor bu snang yangs

65 Тиб. spos kyi rgyal mtshan dpal

66 Тиб. brgyan pa'i rgyan gyis bkod pa'i zhing

67 Тиб. rin chen brtsegs pa'i rgyan gyi bkod pa'i zhing

вьюхаламкаравьюха⁶⁸. На северо-востоке — страна Прабха-ананта-ламкаравьюха⁶⁹. Каждая из всех этим чистых стран также полностью окружена многочисленными тонкими частичками мандалы ветра. [Всё это] предстаёт как полностью заполненное безграничными проявлениями самбхогакаи.

Посредством указанного устанавливается горка мандалы, что подносится собранию божеств чистой страны самбхоги, девата.

Очищай, повторяя сто слогов, мандалу дакини. [Делая так,] представляй, что очищается и становится чистым, подобно пыли на манделе, всё вредоносное, враги и помехи, что творят вред, формируя препятствия для долголетия и жизненной силы всех, себя и других. Сама эта мандала отмечена украшением сострадания Победоносного Шакьямуни. Чистая страна нирманакаи — обширная и просторная. Озаряется светом и обширная, что равна во всём, золотая земля, [являет] великое могущество, что выстраивается элементом ветер. Поверх неё, что проявляется подобно поверхности зеркала, и ровная как ладонь руки, бурлит пруд благоуханной воды. Из установленной единственной горки посредине [появляется] Меру, царь гор. На востоке устанавливается одна горка, [что представляется собой] континент Видеха⁷⁰. Справа и слева от него устанавливаются горки, [что представляют собой] Мурти и Видеха⁷¹. На юге устанавливается одна горка, [что представляет собой] Джамбудвипу⁷². Справа и слева от него устанавливаются горки, [что представляют собой] Чамара и Упачамара⁷³. На западе устанавливается одна горка, [что представляет собой] Годания⁷⁴. Справа и слева от него устанавливаются горки, [что представляют собой] Шатха и Уттарматрина⁷⁵. На севере устанавливается одна горка, [что представляется собой] Уттаракору⁷⁶. Справа и слева от него устанавливаются горки, [что представляют собой] Уттаракору и Куравакаурава⁷⁷. На востоке - Солнце. На западе — Луна.

Все это также украшено прекрасным образом безграничными уладами чувственных объектов, которые появляются из славы и богатства богов и людей.

Указанным описывается горка мандалы, что подносится собранию божеств нирманакаи, дакини.

3. Слова подношения

[Таковы] строфы дарования. Двумя руками держи у сердца эту мандалу подношений, что подобна такой. Созерцай, что в пространстве перед [собой находятся] все, подобные [указанным] выше, объекты для подношений. Созерцай как подношения также проявляются как соизмеримые с безграничным [пространством], что охватывается умом. [Сделав так, говори:]

Первое. Подношение для гуру:

om

Охватывая и заполняя до краёв ширь пространства, неизмеримого дхармового пространства, что превосходит помыслы и невыразимо, [вы являете] спонтанное достижение и [появляетесь как] самовозникшие в силу сострадания! Собрание гуру, Просветлённых и бодхисаттв!

Хотя в сущностном [дхармовом] пространстве [всё] превосходит объекты подношения, подносимое, осуществление подношения и подношения, но устраняете темноту неведения и омрачений ума, приходя как видения, что подобны временным! Ради этого [вы] обладаете проявлениями в виде аспектов, разнообразными магическими проявлениями в земле Самантабхадры!

Благой сосуд, прекрасное украшение явленной [сущности], полностью заполняется нектаром изначальной мудрости, устраняющем болезни омрачений! Из пространства четырёх тёл [появляются] чакра, драгоценность, лотос, свастика. Из матери также [появляются] сосуд сокровищницы, отмеченный Солнцем и Луной, методами и мудростью, что свободны от Раху с пламенем [конца] времён. [Появляется подношение, что] обладает прикрасами из-за счастливых богинь] числом шестнадцать, что являют проявления, что прекрасны, великолепны и счастливы! Эти облака подношений и улад четырёх радостей, что предстают ясными подобно Солнцу и Луне, подношу с доверием и преданностью ума! [Прошу] ради блага существ принять с состраданием и

68 Тиб. pad+ma bkod pa'i rgyan gyi bkod pa'i zhing

69 . 'od zer mtha' yas rgyan gyi bkod pa'i zhing

70 Тиб. lus 'phags kyi gling

71 Тиб. lus dang lus 'phags

72 Тиб. 'dzam bu'i gling

73 . rnga yab dang rnga yab gzhan

74 Тиб. ba glang spyod kyi gling

75 Тиб. g.yo ldan dang lam mchog 'gro

76 Тиб. sgra mi snyan gyi gling

77 Тиб. sgra mi snyan dang sgra mi snyan gyi zla

подумать [обо мне]! [Подумаю,] примите из природы недвойственности! Умиротворите хронические заболевания и омрачения существ!

om̐ āḥ hūm vajra guru sarva buddha bodhisatva sarva dharmā svabhāva amṛita maṇḍala pūca megha samudra spharaṇa samaye hūm

Говоря так, подноси мандалу из лекарств для собрания гуру и дхармакаи.

hrīḥ

Вы повсеместно охватываете ширь всех направлений сетью проявлений и излучения разноцветных облаков [форм]! Состраданием вы устраняете неприемлемое, [являя] особенную ярость и великолепие, что превосходят сто тысяч Солнц! Будучи в форме самбхогакаи, творите показ мирных и гневных видений! Низводите подобно дождю всё желаемое, что соответствует всем сидхам!

Победоносные, Сыны, Отцы и матери со свитой! В обширной и украшенной цветами и многочисленными аспектами чистой стране совершенной победы⁷⁸, всё полностью украшается вещами и подношениями из украшений полыхающего скопления драгоценностей, [что равны] найденным частицам [земли]! Неизмеримый дворец — прекрасен, полностью украшается множеством видов света и лучей света! Из взаимозависимости внешних и внутренних элементов появляются подношения, такие как особенное прекрасное море, пруд, деревья, лотос, драгоценность, сети и пр.! И сколько бы ни нашлось по числу приемлемых подношений, всё найденное, что установлено реально в виде всей желаемой славы и богатства, тела и услад, [а также] явленное умом — с преданностью подношу, устанавливая как украшения мандалы! Коли примете с состраданием, пусть все существа будут действовать в поле духовной заслуги и появятся все желаемые сидхи!

om̐ āḥ hūm deva śāndhika vajra mahā krodhā ratna maṇḍala pūja megha samudra spharaṇa samaye hūm

Говоря так, подноси мандалу из драгоценностей для собрания девата и самбхогакаи.

hūm

Пребывая в безграничных обширных и пространных чистых странах нирманакаи Сугаты, [вы проявляетесь как] океан Победоносных, Муниндра⁷⁹, обладающий золотым цветом, и его сын! Скопление проявлений и эманаций, что превосходят число, махасаттв, героев-вира и дакини! Океан [существ,] обладающих обетами, защитники Учения и охранители, посланы и знатоки деяний! Установив и явив умом материальное богатство скоплений драгоценностей и знаков, [подношу] в обширном и великом месте, великой шири, золотой земле вместе с благоухающим прудом, [подношу] великую гору, сделанную из разнообразных драгоценностей, основные и малые континенты, Солнце и Луну, дворец богов и людей вместе с окружением из железных гор! И чтобы ни нашлось особенно благородного, что украшает и является прекрасным во всём этом, всё найденное с преданностью подношу, явив [в количестве] частичек как у тела, ради обретения накоплений духовной заслуги и мудрости и обретения их плода! Приняв с состраданием, прошу о быстром достижении всех желанных целей!

om̐ āḥ hūm bhagavati sarva ḍākini dharmā rakṣa bhusa maṇḍala pūca megha samudra spharaṇa samaye hūm

Говоря так, осуществляя подношение мандалы из знаков для нирманакаи, дакинь и [существ, что] обладают обетами.

Подноси мандалу подобным образом.

4. Исполнение молитв

[Таково] исполнение обширной молитвы:

hrīḥ

Благословенный, что охватывает состраданием, подобно просранству, в чистой стране Сукхвати в западном направлении! С молитвой обращаюсь к великолепному Амитабхе⁸⁰! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Сама сущность бинду, изначальной мудрости и тела в чистой стране Акаништха-гханавьюха⁸¹! С молитвой обращаюсь к самбхогакае, собранию пяти семейств! Прошу благословить на созревание и освобождение!

78 Тиб. nam par rgyal ba'i zhing khams

79 Тиб. thub dbang

80 Тиб. 'od dpag med

81 Тиб. 'og min stug po bkod pa

Тот, кто глазами взирает на существ, будучи самовозникшим и непресекаемым в чистой стране Прабха-ананата-вьюха⁸²! Обращаюсь с молитвой к нирманакае, обладающей состраданием! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Ты благостно появился из лotosового стебля дворца Дханакоши⁸³! Владыка активности всех Сугат! Обращаюсь с молитвой к высшему гуру из Уддияны! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Владыка все переводчиков, что пригласил ачарьев и пандит в храм Учения, Самье Лхундруб⁸⁴! Обращаюсь с молитвой к телу великого Царя Учения! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Главная среди всех дакини, высшая Мать Победоносных во дворце крепости Драгкы Дролунг⁸⁵! Обращаюсь с молитвой к телесной форме Йеше Цогьял⁸⁶! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Владыка сокровищницы глубокого Учения, сын речи [учителя из] Уддияны! Дождь места состояния и благословения Кхасарпани⁸⁷! Обращаюсь с молитвой к телу Сангье Лингпы! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Обладающее добротой тело, что творит демонстрацию всех без исключения глубоких Учений, что пребывает во дворце трёх сидений, [проявления] Великого Блаженства на макушке! Обращаюсь с молитвой к ногам коренного гуру! Прошу благословить на созревание и освобождение!

Владыка Учения, гуру, что дарует высшее благословение! Драгоценность украшения макушки всех существ! Гуру из линии передачи, корень благословения! Обращаюсь с молитвой! Прошу о благословении!

Говоря так, исполняй молитву для линии передачи гуру.

hrīḥ

Главное среди всех собраний мирных и гневных [божеств] в неизмеримом [дворце] божества, чистейшем дворце! Падмаваджра⁸⁸, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

Форма божества изначальной мудрости, чистота высшего осознания на горе Тала⁸⁹ в восточном направлении! Буддха Тотренг⁹⁰, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

[Проявление] славы совершенной сущности-помыслов Сугат во дворце горы Гье⁹¹ в южном направлении! Микьо Дордже⁹², Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

[Ты] творишь обладание могуществом во всём явленном бытии, [будучи] во дворце Сосалинг⁹³ в западном направлении! Падма Вангчхен⁹⁴, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

Главный среди всех видьядхар, героев и героинь, [что пребывает] во дворце Магата⁹⁵ в северном направлении! Тёпа Цалчхен⁹⁶, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

Главный среди всех богов, ракшасов и горделивых дрегна, [пребывающий] во дворце кладбища Силва Цал⁹⁷! Гуру Драгпо⁹⁸, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

82 Тиб. 'od zer mtha' yas bkod pa

83 Тиб. d+ha na ko sha

84 Тиб. bsam yas lhun grub

85 Тиб. sgrags kyi gro lung mkhar

86 Тиб. ye shes mtsho rgyal

87 Тиб. kha sar pA Ni

88 Тиб. pad+ma badz+ra

89 Тиб. ri bo ta la

90 Тиб. bud+d+ha thod phreng

91 Тиб. ri bo gyad

92 Тиб. mi bskyod rdo rje

93 Тиб. so sa gling

94 Тиб. pad+ma dbang chen

95 Тиб. ma ga ta

96 Тиб. thod pa rtsal chen

97 Тиб. bsil ba tshal

98 Тиб. gu ru drag po

Владыка всех кладбищ, мест и стран, [что пребывает] в великом дворце Гава Цал⁹⁹! Тёпа Думбу¹⁰⁰, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

[Ты] творишь подавление величием всего явленного бытия, [пребывая] во дворце Вангчхен Дагам Рабтум¹⁰¹! Хаягрива¹⁰², Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

Обладающий силой и могуществом, владыка мантры, что держит [или хранит] энергию, и [пребывает] в благородном дворце Атакавати¹⁰³! Ваджрапани¹⁰⁴, Отец и Мать со свитой! Обращаюсь с молитвой! Испрашиваю о двух видах сиддхи!

Главный, что объединяет всех высших божеств, девата! Владыки всех сиддхи, полыхающих мирных и гневных [божеств]! С молитвой обращаюсь к собраниям божеств, девата! Прошу о даровании высших и обычных сиддхи!

Говоря так, исполняй молитву для девата. [Далее:]

hrīḥ

Главная среди всех дакини, владычица сиддхи и сокровищниц, [что пребывает] на великом самовозникшем кладбище в Уддияне! Обращаюсь с молитвой к собранию дакини [семейства] Будда! Прошу о сотворении [единства] блаженства и пустоты как полыхающей изначальной мудрости!

Мать, что излучает неистощимые облака осуществления деяний умиротворения, [будучи] во дворце Карсал Дагпа¹⁰⁵ в восточном направлении! Обращаюсь с молитвой к собранию дакини [семейства] Ваджра! Прошу об осуществлении умиротворения плохих условий и препятствий!

Владычица наслаждения и [улады объектов] чувственных органов, что творит деяния увеличения в неизмеримом [дворце] чистого Великого Блаженства в южном направлении! Обращаюсь с молитвой к собранию дакини [семейства] Ратна! Прошу об осуществлении увеличения долголетия, могущества и улад!

Главная в сфере желания, что творит деяния подчинения, [пребывая] в тайном дворце мудрости в западном направлении! Обращаюсь с молитвой к собранию дакини [семейства] Падма! Прошу об осуществлении зарождения четырёх радостей и изначальной мудрости!

[Ты] подчиняешь рутра, врагов и помехи, творя могущественные деяния [разрушения, и пребывая] во дворце кладбища Рабджиг¹⁰⁶ в северном направлении! Обращаюсь с молитвой к собранию дакини [семейства] Карма! Прошу об осуществлении подчинения скоплений препятствий и мара!

Матери, что излучают облака неприятного, осуществляя подчинение вредоносного [или отравляющего]! Собрание дакини, что повелевают и трансформируют [всё] во всех активностях! Обращаюсь с молитвой к собранию мамо и дакини! Прошу об осуществлении исчезновения [или сотворении отсутствия] для дисгармоничных направлений!

Говоря так, исполняй молитву для дакини и пр., осуществляя обширные молитвы.

[Если осуществлять] сжато:

hrīḥ

Сама сущность всех Просветлённых трёх времён! Корень благословения, Владыка Учения из Уддияны! Явленное тело Падмасамбхавы¹⁰⁷, защитника существ! С молитвой обращаюсь к высшему гуру, [обладающему] великой добротой!

hrīḥ

[Ты] обладаешь собственной природой, что объединяет мирных и гневных девата! Смотришь сострадающими глазами, будучи корнем сиддхи! Великий и могущественный Хаягрива, главный и [являющий] в целом славу сансары и нирваны! С молитвой обращаюсь к собраниям божеств, девата!

hrīḥ

Главная среди всех мамо и дакини! Тело Ваджраварахи, что творит устранение препятствий! [Проявление] Гухьяджняна-дхату¹⁰⁸, богиня семейства! С молитвой обращаюсь к собранию мамо и дакини!

99 Тиб. dga' ba tshal

100 Тиб. thod pa dum bu

101 Тиб. dbang chen zla gam rab gtum

102 Тиб. rta mgrin

103 Тиб. lcang lo can

104 Тиб. lag na rdo rje

105 Тиб. dkar gsal dag pa

106 Тиб. dur khrod rab 'jigs

107 Тиб. pad+ma 'byung gnas

108 Тиб. gsang ba ye shes dbyings

hrīh

Собрание гуру, дева и дакини! Я и другие с жаром особенной преданности обращаемся с молитвой! Просим, чтобы посредством ваших сострадающего благословения и изначальной мудрости зародились изначальная мудрость и неконцептуальное самадхи! Просим о том, чтобы вспыхнула великая энергия осознания и постижение опыта! Просим об осуществлении очищения трёх тел и чистой страны!

[Пусть мы обретём] небольшую глубину плода двух истин, зарождения и завершения! [Пусть] обретём великий уровень не-возвращения! [Пусть даже обретя это,] пока все живые существа не обретут [уровень] Просветлённого, будет явлено возникновение спонтанного достижения двух целей существ!

Говоря так, исполняй молитву.

[Следующее] исполняй с однонаправленностью. На основании однонаправленных доверия и преданности [говори]:

hrīh

[Ты] предстаёшь как сущность всех тел, речи, умов, качеств и активности всех гуру трёх времён, девата, дакини, Просветлённых и бодхисаттв! Предстаёшь как не обладающий отличием осуществляемых активностей! С молитвой обращаюсь к Падмасамбхаве, гуру из великой Уддияны! Прошу об осуществлении созревания и освобождения тела, речи и ума!

Указанное исполняй в качестве молитвы, пока не зародится ясное звучание в потоке [ума], не являющиеся обычными вера, доверие и преданность, что не разделяются в однонаправленности.

5. Исполнение молитв-благопожеланий

Затем [следует] исполнение молитв-благопожеланий.

Молитва-благопожелание о временном состоянии:

Хвала!

Собрания гуру, дева и дакини! Сугаты и Благословенные десяти направлений и трёх времён! Три аспекта драгоценностей, высшие редкости, объекты Прибежища! Прошу с любовью и состраданием подумать обо мне!

Благословение вашего сострадания, благородные и высшие! Благословение истин вместе с Победоносными и Сынами! Истина видхьядхар и держателей мантры! Истина совершенной чистоты моих возвышенных помыслов! [Пусть благодаря всему этому] в этой жизни буду обладать сердечными обязательствами и мандалой Победоносных!

Прошу, чтобы благодаря всем этим гуру, девата, дакини и защитникам учения вместе со свитой — было даровано благословение и посвящение!

Прошу о защите и охране тела, речи и ума! Прошу о том, чтобы осуществилось освобождение от всех негативных воздействий и помех, скопления бхута, людей, нелюди и мара, таких как боги, наги, якши, гандхарвы и пр.!

Прошу об осуществлении освобождения и защите от всего при всём, что предстаёт как семейства болезней, таких как [болезни] ветра, желчи, слизи, их объединения, проказа, венерические заболевания и пр.!

Прошу о том, чтобы было осуществлено умиротворение и стали несуществующими все внутренние и внешние плохие условия, препятствия, такие как временные нечеловеческие воздействия, несвоевременная смерть, плохие направления, пять демонов, мара, отсечение и пр.!

Прошу о том, чтобы были отвращены все плохие и дисгармоничные направления, такие как человеческие споры, высказывания, скандалы, враги, грабители и разбойники, колдовство плохих сочетаний помыслов внешних [существ], грубые сочетания, повреждения и пр.!

Прошу об осуществлении очищения всего, какие бы ни появлялись пагубное и завесы тела, речи и ума, такие как действия, омрачения, привычные тенденции, завесы, непонимание, помрачения, завеса познаваемого и пр.!

Прошу об осуществлении увеличения и распространения всего совершенства удачи, благого и добродетели, таких как долголетие, духовная заслуга, слава, богатство, благозвучная известность, услады, могущество, великолепие и пр.!

Пусть в этой жизни моими телом, речью и умом будут накапливаться все виды белых добродетельных действий! Пусть все они быстро придут к завершению! Пусть будет увеличиваться, становясь великим и пространным, неистощимый плод!

Молитва-благопожелание об окончательном уровне:

Дополнительно, подобно тому как Сугаты прошлого и бодхисаттвы, полностью пребывающие на великом уровне, зарождали соответствующий настрой, подобно тому также и я буду направлять ум к высшему просветлению!

Да освобожу тех живых существ, что не освобождены! Дам освобождение тем существам, что не свободны! [Даруй] дыхание и вздох [освобождения] для тех, кто не вдохнул дыхание! Да осуществлю установление в совершенной нирване!

Буду тренироваться в основании тренировки бодхисаттв прошлого, будущего и возникающих в настоящем, обетах трёх врат, объединении добродетельных качеств, буду тренироваться в нравственной дисциплине, осуществляя цели живых существ!

Пусть из-за всех, какие есть, корней добродетели, что появляются из даяния, нравственной дисциплины и медитации этой жизни и других рождений, быстро обрету [уровень] совершенного Просветлённого!

И даже вплоть до того, пока не обрету подобное такому, в цепочке жизней и во всех цепочках жизней буду обретать уровень высших уделов, богов и людей! Пусть [, обретая такое,] буду обладать бескрайними качествами высших уделов!

Даже если поддерживаю так и соизмеряюсь с высшими и святыми добродетельными друзьями, то пусть буду наслаждаться в Учениях Великой Колесницы и возникнет спонтанное достижение двух целей, себя и других!

Также, полностью отбросив лень и отвращения, пусть буду действовать в соответствии с дисциплиной осуществления махаяны! Пусть [предстанет] особенная ясность в высшем самадхи без отвлечения и пусть появится постижение, обладающее особенными [качествами]!

Пусть не будут возникать препятствия и условия, противостоящие пути! Пусть предстанет совершенство гармоничных условий, вместе с высшими друзьями, что входят на путь непревзойдённой махаяны, таких как ваджрные братья, сёстры и пр.!

Пусть предстанет освобождение в сфере сущности Самантабхадры, истинно совершенного непревзойдённого окончательного уровня! Пусть затем возникнет совершенство целей существ и будет найдено могущество в безграничной активности, осуществляемой спонтанно!

Молитва-благопожелание о промежуточном состоянии:

Дополнительно, даже если моя жизнь всяко предстаёт как непостоянная и предстаёт как составная жизнь, то все собрания гуру, мирных и гневных девата, все дакини и океан [существ.] обладающих обетами, - полностью заполняют сферы пространства! Сыны и дочери богов из пространства приходят в виде пути радуги и ясного света! Пусть же способом, что радует повсеместно, появятся звуки музыки, ароматы разнообразных благовоний!

В этом кратчайшем моменте промежуточного состояния без волнений увидишь безошибочную дхармату, естественное состояние! Пусть, [после того как увидел,] будут показываться посредством разнообразных магических проявлений живые существа в промежуточном состоянии!

Пусть также после возникновения естественного сияния пяти изначальных мудростей встретятся мать и сын, естественное звучание дхарматы! Пусть будет сформировано следование по высшему пути лучей сострадания и действия в сути естественного состояния, что не имеет колебаний!

Пусть буду придерживаться видения лика Победоносного и будет осуществлено предсказание и слушание дхармических речей! Пусть будет показан путь освобождения посредством вытянутой руки сострадания и я и те другие, кто связан, родимся в чистой стране Сукхавати, что отмечена методами! Даже родившись там, буду снова и снова увеличивать безошибочное из стадий постижения! Пусть обрету драгоценность [состояния] совершенного Просветлённого!

Пусть быстро [став] истинно совершенным Просветлённым, сам предстану гуру, что ведёт всех существ, и предстану как славный защитник и святой защитник! Пусть представ в виде владыки как святое Прибежище, основание убежища, я стану пламенем, что сжигает дрова омрачений, водный поток, что смывает грязь действий, ветер, что развеивает скопление облаков привычных тенденций, светоч, устраняющий темноту неведения!

Пусть я предстану как высший предводитель, возникший существ, великий лодочник, что освобождает из реки страдания, проводник, что ведёт по пути освобождения и просветления, святой владыка и защитник, что направляет к высшему граду, что не имеет местопребывания!

Вкратце, пусть во всех, временном состоянии и окончательном уровне, будет явлено совершенство блаженства, счастья, славы и богатства!

Пусть представ драгоценностью исполнения желаний и помыслов о необходимом и желанном, явлю спонтанное осуществление двух целей, себя и других!

Исполни три молитвы-благопожелания посредством указанного. Далее [переходи к подношению заслуги].

6. Подношение заслуги

Подношение [заслуги]. Ради блага себя:

Всё накопленное, что предстаёт как корни добродетели, что я собрал, начиная с безначального [времени] и вплоть до настоящего [времени], и всё, что будет накоплено после этого — подношу для помощи в достижении собой просветления!

Ради блага других:

Все корни добродетели всех, сансары и нирваны, такие как подношение [добродетели, что] подобна такой, то, что предстаёт как подношение [добродетели], и пр. - подношу для заполнения и увеличения обширным и пространным образом неистощимого плода и ради блага всех живых существ, себя и других!

Ради цели всех:

Даже если высший плод и истина, что предстаёт из самого подношения [добродетели], предстаёт в сущностном пространстве, окончательном уровне, подношу [добродетель] ради того, чтобы все живые существа, представленные в бытии, быстро достигли [уровня] Просветлённого!

7. Разъяснение дней и времени подношения и пользы и качеств причины и плода

Изъян от того, что не подносишь, [таков]. Чрезвычайно важно подносить то, что предстаёт как такая [мандала], мандалы, отличающиеся от этой, и пр. Если же не подносишь, то в тексте [сказано]: «Даже если всякий муж желает реализовать непревзойдённую махаяну, но не подносит с преданностью мандалу для гуру и божества, то незамедлительно не предстанет достижение самой желанной сути. И будут отдалены по времени окончательный уровень и следование по чистым странам». Поскольку появляются такие высказывания, то для всех и вся мужей, что желают быстро достичь всезнания и освобождения, очень важно [являть] особенное усердие в подношении мандалы во всех временах и аспектах.

Благодаря тому, что всякие мужи обладают усердием, [то появятся] истинный плод и качества подношения мандалы. В тексте сказано: «Из-за [особенного] благородства, нет смелости для провозглашения всей добродетели от подношения мандалы, что формирует зарождение великих и пространных качеств». Поскольку так сказано, то во временном состоянии будешь обладать совершенством услад. Освободившись от страдания нищеты и бедности, появится великое богатство. В потоке [бытия] зародится особенное достоверное понимание учений махаяны и вера, что нераздельна со святым гуру. Будут почитать все земли и будешь приемлемым для ума бескрайних существ. В любое время, что обладает особенными [качествами, являй] обладание преданностью около особенного основания, такого как гуру, Драгоценности и пр. [Обладая этим,] однократно поднеси мандалу. Духовная заслуга от этого [равна] гряде, что творится великими внутренними и внешними подношениями и молитвами для всех, вместе с собранием Сугат в безграничной мировой эпохе. И из-за этого обретается слава и богатство возвышенной духовной заслуги. Осуществишь все цели, какие бы ни задумал. Очистишь и сделаешь чистым все скопления пагубного, ошибок и падений, которые собирал из эпохи в эпоху.

После однократного подношения мандалы, из-за веры в уме без усилий осуществишь всё, что отмечается в соответствии с любыми молитвами-благопожеланиями. Духовная заслуга от подношения мандалы особенно велика по сравнению с духовной заслугой, что объединяет в одном аспекте все другие дхармические действия. В потоке [ума] появится обладающее особенным постижение и самадхи. В будущей жизни и пр. в виде окончательного уровня сам обретёшь славу, богатство и услады, что соответствуют всему желаемому, проследуешь по чистым странам. И даже все не могут измерить скопления духовной заслуги от становления сущности всех Сугат и пр.

Даже когда осуществляешь подношение, подноси, обладая преданностью тела, речи и ума. Даже сама мандала, горки на ней и пр., не должны обладать изъянами, такими как трещины, повреждения, увечья и пр. [Должны обладать качествами, такими как] приятное для ума, обладание ровной поверхностью, обладание множеством [предметов,] что особенно прекрасны и пр. Делай только как благодное, что захватывает. Очень важно подносить с верой, доверием, преданностью и пр., что не являются аспектами восьми качеств, таких как отсутствие преданности, наличие силы [и мирского могущества], завистливый ум, гнев, желание и пр.

Также и про время, когда подносится соответствующая такой мандала, сказано в тексте: «Это любое время, когда памятуешь о божестве и гуру. Или же [подноси] когда связываешься с Учением посреди океана

накоплений. Подноси мандалу как главное среди всех дхармических действий». Поскольку так сказано, когда славным святым гуру и пр. провозглашается руководство, учение и посвящения внутренних и внешних колесниц, Когда осуществляешь дхармические действия, подноси мандалу в начале осуществления всего, что предстаёт как ритуалы, или же троекратно утром и вечером и пр.

[Также действуй] когда сам связываешься с Учением, когда [действуешь] с девата, божеством, гуру, Драгоценностями, ваджрачарьей и пр., когда всячески памятуешь о гуру, что присутствует как единственный среди всех, ачарье, когда всячески памятуешь о братьях и сёстрах, ваджрных близких, когда всячески памятуешь о месте и стране, где находится особенное основание тела, речи и ума, во время испрашивания глубоких ритуалов, посвящений и Учений и пр. [Также действуй,] когда появляется беседа про всё это. Обладая [в эти периоды времени] силой жара [веры], доверием, преданностью и почтением, подготовь мандалу как материальную, или же созерцай и подноси как явленную умом, если не можешь подготовить.

Обладая пониманием способов среди всего, что предстаёт из других [текстов] или появляется из этого текста, в это время осуществляй последовательности [действий], такие как исполнение молитв об этом, молитвы-благопожелания и пр. Гора духовной заслуги, что формируется подобным образом, несомненно предстанет как возникающая в соответствии с разъяснениями, что [показаны] выше. Пусть поэтому все благородные мужи из будущих поколений будут являть особенное усердие в подношении мандалы! Самайя.

Семичастный способ последовательности подношений мандалы «Драгоценность исполнения желаний», был составлен ачарьей Падмой в Дрегу Геур ради блага могущественного владыки, отца и сына. Затем я, обладающая малой мудростью Цогьял, записала ради блага будущих поколений и сокрыла в тайной драгоценной сокровищнице.

Пусть повстречает сына речи [учителя из] Уддияны, мужа, что обладает [устремлением] действий!

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Самайя. Печать. Печать. Печать. Символ растворён.

Горка мандалы [такова]. [В случае] мандалы гуру горка делается из драгоценностей. Внутри подготовь благой сосуд, заполненный скоплениями различных лекарств, [также установи] чакру, драгоценность, лотос, свастику, сосуд сокровищницы и пр. Должны присутствовать и тонкие из драгоценностей.

Если не реализуешь подобное такому, то сделай сироп как суть лекарства. Если не осуществишь также и это, сделай из деревьев и земляной грязи. Благостно обмажь лекарством и травами.

Горки мандалы девата составляются как прекрасные также в соответствии с формой всех собранных драгоценностей.

Горки мандалы дакини — делай из приемлемых вещей, что соответствуют способу изготовления из различных злаков.

Самайя.

Монах Сангье Лингпа извлёк из Пури Пхугмочхе. Мангалам.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

6. Трансформация пищи и питья в ганачакру

Йога пищи и пропитания

«Капля нектара»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

На основании собирания накоплений причины, духовной заслуги, формируется накопление изначальной мудрости как плода. Желая этого, следует усердствовать в йоге поедания и пропитания. Когда наслаждаешься пищей и питьем в трёх периодах времени, начиная с утра и до вечера, или же делаешь ганапуджу с любыми видами питья и пищи, сперва пребывай в стадии зарождения в йоге божества. Или же, если нет времени для подобного, то мгновенно сам осуществи зарождение, проявляясь [как божество], ясно представляя [себя] как божество девата. Делая так, соединишься с сердцем, [где визуализируется мантра], и осуществляй любые виды рецитации.

Прикоснись правой рукой ко всем видам подношений, субстанций и пищи, что стоят перед тобой. Говоря **om̐** – превращай в нектар методов. Прикоснись левой рукой ко всем видам питья. Говоря **āḥ** – превращаешь в нектар мудрости. Прикоснись ко всему двумя руками. Говоря **hūm̐** — созерцай, что все субстанции наслаждения полностью превращаются в чистый нектар недвойственности методов и мудрости.

Когда двумя руками составишь мудру полыхания [пламени]¹⁰⁹, скажи:

om̐ āḥ hūm̐ ha ho hrīḥ samayā ja jaḥ

Благодаря этому приходят как туча все гуру, девата, дакини, обладающие обетами [охранители учения], защитники и растворяются в себе [то есть в самой практике]. Это собственное тело зарождается на пути как дворец вместе с гуру, дева, дакинями, защитниками учения и охранителями. Когда сделаешь так, сложи ладони и скажи с жаром веры:

hūm̐ hrīḥ

Сугата, Благословенный! Защитник существ, гуру, владыка Учения вместе с ачарьей на лотосе! С чистой особенной преданностью обращаюсь с молитвой!

Гуру - тело Просветлённого! Гуру — совершенная самбхогакая великого блаженства! Гуру — нирманакая, защитник существ! Склоняюсь перед высшим гуру, [воплощением] трёх тел!

Великое великолепие тела изначальной мудрости! Речь Брахмы, что оглашается мелодией звуков Учения! Владыка ума, что охватывает дхармовым пространством, что подобно небу! Простираюсь и восхваляю тело, речь и ум!

Изначальной мудростью твоих знания и любви благослови и поддерживай верящих детей, меня и других! Прошу после этого осуществить созревание и освобождение!

hūm̐ hrīḥ

Отцы и матери из мирных, гневных [божеств] и пр., вместе с сынами! Вы [обладаете] великой силой, обладая переживанием девяти форм танца! Владыки сокровищниц, что соответствуют уму, источник необходимого и желанного! С молитвой обращаюсь к божествам, девата!

Мирные [божества], что обладают великим состраданием! Гневные с великой силой, что разрушают полчища Мара! Полыхающие мирные и гневные, владыки сиддхи! Склоняюсь перед собранием божеств мандалы!

Собрание мирных — восемь шелков и драгоценностей! Собрание гневных — атрибуты устрашающих кладбищ! Все они не охватываются умом! Воспеваю гимн мирным и гневным отцам и матерям!

Божества мандалы Победоносных, девата! Прошу силой сострадания и любви, ваших ног, даровать практикам йоги два вида сиддхи!

hūm̐ hrīḥ

Собрание матерей и сестёр, дакини и обладающих обетами [существ], что являют дружелюбие йоге! Владыки активности, что являют магические проявления и защищают

109 Тиб . 'bar ba'i phyag rgya

учение! С молитвой обращаюсь к дакини!

Все океаны мамо и дакини, что являют дружелюбие йогу, подобно тени тела! Ваши проявления и эманации не охватываются умом! Склоняюсь перед могущественными владыками активности!

Все ваши проявления озарены формами танца! Обладая силой, могуществом и энергией, вы отвращаете, подчиняете и руководите! Будучи наверху, снизу и посередине, вы двигаетесь в десяти направлениях! Воспеваю гимн дакини вместе со вторичными дакинями!

Защитники учения, что являют дружелюбие йогу! Прошу вас явить осуществление в это время всех без исключения разнообразных активностей, таких как умиротворяющая, увеличивающая, подчиняющая, разрушающая и пр.!

hūm hrīḥ

Гуру, божества, девата, мирные и гневные полыхающие отцы и матери с сынами! Дакини вместе охранителями, обладающими обетами! Собрание божеств мандалы вместе со свитой! С преданностью подношу [вам] реальные и явленные умом обширнейшие непревзойдённые подношения, что всецело предстают как внешние, внутренние и тайные! Прошу принять!

Божества мандалы и Три Корня! Подношу [вам] формы, звуки, ароматы, [ощущения] соприкосновения, ментальные [факторы]! [Подношу] скопления питья вместе с пищей! [Подношу] лекарство, ракту, скопления торма!

om āḥ hūm guru deva ḍākinī sarva pūja hoḥ

hrīḥ

В силу деяний, омрачений и неведения [я являл] падения, ошибки, заблуждения и противоречил коренным и вторичным сердечным обязательствам! С сожалением раскаиваюсь во всём с умом, исполненным печали!

Прошу в это время быстро даровать всё благословение подавления величием трёх сфер, высшие и обычные сиддхи, мастерство в методах, сострадательные активности! Прошу зародить великолепие тела! Прошу о полыхании возможностей в речи! Прошу о достижении всего желаемого в уме! Прошу о защите существ состраданием!

Говоря так, вместе с провозглашением гимна сперва [делаем] подношения для Драгоценностей на макушке:

hrīḥ

Великий сосуд, метод, относительный уровень, заполняется содержимым, мудростью, абсолютным уровнем! Этими сиддхами нектара изначальной мудрости наслаждаются собрания божеств как подношением!

sarva siddhi phala a ho mahā sukha a la la ho

Говоря так, наслаждайся в середине способом получения сиддхи. Поднося подношения всем собраниям божеств мандалы вместе со свитой, концентрируйся на наслаждении радованием. Йоги в лучшем случае должны наслаждаться в природе неконцептуальности. В среднем случае будут наслаждаться на основании природы, что свободна от влечения, не имея привязанности и без желания. В обычном случае должны действовать и наслаждаться с верой в нектар.

В завершении остатки, составляющие еду и питьё, соответствующие также всем бхута, что привлекаются к остатками, благословляются слогами **om āḥ hūm** как нектар, что желаем отдельно для каждого. [Когда благословишь, говори:]

om kha kha khāhi khāhi uciṣṭa balimta rakṣasi svāhā

Говоря так, даруй. Представляй, что удовлетворив все способности остатками, слушают собственные повеления и осуществляют действия.

Дополнительно, если появляется наслаждение остатками пищи, то подноси без возможности удовольствования плохим и [в месте] без связи с птицами, собаками и пр.

После завершения наслаждения подобного рода, связывайся со временем для осуществления подношения [заслуги] из сутр, молитв-благопожеланий и пр. Запечатывай в природе незримости.

Поскольку йогин подобным образом действует без привязанности ко времени и всем аспектам, то обретёт безграничную силу духовной заслуги.

Во временном состоянии [относительного уровня] возникнут два вида сиддхи. Яд не будет входить в пищу. Вся пища, представ как совершенная эссенция, будет увеличивать силу тела. Жизнь будет долгой, и не появятся болезни. Появится совершенство сияния и великолепия. Будешь собирать без усилий в собственных силах богатство, пищу и питьё. Поскольку все боги, демоны и люди будут относиться с верой и преданностью, то будут осуществлять безграничное почитание. Освободившись от страдания нищеты и бедности, появится ниспадающий дождь объектов [органов] чувств.

На окончательном уровне завершишь два накопления. Очистишь завесы. Очистишь нарушения, повреждения, завесу помыслов. Явишь радование собраний божеств мандалы. Охранители учения будут сторожить наставления, охранять и защищать. Сформируется добродетельная дружба. Даже покинув жизнь, можешь мгновенно предстать на берегу великих видьядхар. Также на окончательном уровне родишься в семье, что обладает совершенством наслаждения и вещей. Дополнительно обретёшь безграничное скопление духовной заслуги.

Пусть обладающие судьбой в будущем подобным образом будут усердствовать в этом!

[Так завершается] йога пищи для пропитания, трансформация пищи и питья в накопления «Капля нектара».

Сотворено Падмасамбхавой ради блага будущих поколений.

Самая. Печать. Печать. Печать. Печать сокровища. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Как чудесно!

Все существа в будущем [будут обладать] плодом, что обладает собиранием духовной заслуги! Он безграничен и превосходит выражения! И даже благородные не могут измерить его [границу]!

Не существует какого-либо действия, что отличается от этого собирания духовной заслуги. Благодаря этому обладанию двумя плодами другим показывается самая малость этого.

Постоянно, с усилием, усердствуй во всех различных действиях, что так собирают духовную заслугу. И будут приглашать все, кто являются значительными [лицами].

Действия, что собирают духовную заслугу, также во всех тантрах, текстах и устных наставлениях, не провозглашаются никоим образом как отличающиеся от этих, что разъясняются как высшие.

И даже такой как я, Падма из Уддияны, сокрыл всё как сокровищницу, тайное хранилище. Никогда не будет сокрыто даже что-то одно, что отличается от ритуала собирания духовной заслуги.

Среди Учений, собирающих духовную заслугу, это является суть благородным сердцем. Существа, что усердствуют в этом, [являют] дружбу без самости и отдаления и приближения.

Символ растворяется в уме. Я, Цогьял с малым умом, сокрыла как тайное, драгоценное терма, запечатанное в записях ради будущих поколений.

Пусть повстречает того счастливец, кто обладает судьбой!

Самая. Растворён символ.

[Йога пищи для практикующих ваджраяну]

Поскольку действуешь на пути стадии зарождения, в способе внутреннего сожжения даров, удовольствуйся в способе подношений божеству огня изначальной мудрости или [подношения] нектара изначальной мудрости.

Если осуществляешь четыре деяния, то говорится, что божество в пупке трансформирует цвет, и добавляется мантра действия. Этим осуществляется всё желаемое.

Действуя на пути внутреннего жара, благословляй как пламя изначальной мудрости. Делая так, наслаждайся в метода увеличения огня в огне. Герои-вира и йогини [являют собой] собственную природу просветлённого ума, входя в равновесие в призывании.

Действуя на пути трёх посвящений [или трёх сил], благословляй как нектар методов и мудрости. [Когда сделаешь так,] наслаждайся в природе погружения в тайное равновесие.

Действуя на пути четвёртого [посвящения], наслаждайся во вместерождённой изначальной мудрости и наслаждайся дхарматой в дхармате.

Вкратце, покоясь в равновесии в самадхи [практики] получения опыта любого пути, действуй там без двойственности. Посредством этого проследуешь к дружбе с самадхи при всяком вкушении пищи.

В начале йоги пищи осуществляй [всё] в соответствии с этим. Зарождай настрой: **«Буду увеличивать чистое счастье и очищать страдание голода и жажды всех живых существ, скупость и пр., завесы омрачений и познаваемого. Ради этого дарую подношения накоплений божеству!»**

Затем, представляя [себя] как собственное божество, благословляй пищу. В соответствии со стадией зарождения трижды скажи «**om āḥ hūm**». Говоря, прикоснись к языку [субстанцией] нераздельности нектара сердечных обязательств и нектара изначальной мудрости, белой, сладкого вкуса, равномерно свежей. Прикасаясь, [представляй, что] превращается в ваджрный нектар, что зарождает в потоке [бытия] чистое счастье и очищает завесы действий, омрачений и познаваемого.

Затем поднеси первую порцию. Рот [у меня,] проявляющегося как собственное девата, есть отверстие для хомы. Правая рука — ритуальная ложка. Левая — ладья. Пища — нектар.

Затем наслаждаясь, прикоснись левой рукой к языку. Этим поднесёшь нектар божеству огня. Когда [прикоснёшься] к шее — подноси в медитации гуру. Когда [прикоснёшься] к животу, подноси в медитации девата. Все элементы и каналы тела подносишь в медитации героям и героиням. Представляй, что благодаря этому начинает вибрировать во всём чистое блаженство, и являй наслаждение.

Когда вкушаешь, наслаждайся в природе Махамудры, [единства] блаженства и пустоты. Когда наслаждаешься, это является причиной быстрого зарождения самадхи.

В завершении представляй, что все божества становятся удовлетворёнными. Остатки поднеси мирским героям и дакиням.

Затем омой рот. Осуществи подношение заслуги [в соответствии] с сутрой.

Мангалам.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

7. Практика обхождения вокруг Устные наставления по ежедневной практике

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Действуя на пути веры в гуру, дева и дакини, в промежутках между практиками ежедневно связывайся с практикой обхождения вокруг оснований тела, речи и ума. Благодаря усердию в этом увеличишь два накопления и очистишь завесы. В особенности очистишь завесу действий.

Что касается временного состояния, то в этой жизни также умиротворишь все внутренние и внешние препятствия и условия. Поэтому усердствуй в этом.

Такова последовательность действий.

Вначале должно находиться в храме, месте пребывания сангхи, основания ума, основания речи или основания тела и пр., что находится перед тобой как основание созерцания, которое будешь обходить. Вкратце, [находишься около] различных видов оснований буддизма или же благих причин в виде ступ размером с локоть и пр. В простейшем случае, проявляется всё, начиная с единственной сачча, слога речи, зёрен «om āḥ hūm». Осуществи правильным образом ритуал освящения. [Когда сделаешь] так, это [предстанет как] основание достижений. Хотя существует различные виды такого в Сарма и Ньингма, [но осуществляй следующее:]

[Из] сущности [появляется] дворец гуру, дева и дакини, окружённый немислимим собранием бодхисаттв и Просветлённых трёх времён и десяти направлений.

Представляй так.

Поднеси реальные подношения и произведённые умом. Осуществи движение к Прибежищу, зарождение настроения и семь ветвей [накопления заслуги].

Затем осуществи гимн, произнеси сердце [взаимозависимости] и пр.

Когда наступит время осуществления обхождения вокруг на основании преданности тела, речи и ума, излучай из собственного тела свет. Он соприкасается со всеми живыми существами. Когда соберутся все воинства и собрания, что не имеют собственной силы, то будут шуметь, окружая тебя. Благодаря этому [шуму и окружению] из тела, речи и ума всех оснований гуру, дева, дакини и пр., появятся безграничные лучи света. Появившись, соприкасаются с телом, речью и умом у меня и других. Благодаря этому все действия, накопленные с не имеющего начала циклического существования в жизнях всех, меня и других, пагубное и завесы омрачений-кlesh, болезни этой жизни, вред, плохие условия, препятствия, все негармоничные направления очистятся и озарятся [светом]. Очистившись, все предстанем как божества девата, что соответствуют собственной вере.

Когда будешь осуществлять такое созерцание, осуществляй обхождение вокруг.

Дополнительно. Осуществляй побуждение для действий обхождения вокруг всего и для всех существ.

namaḥ sarva tathāgata nan mahā karunan mata nan namo bhagavati śīla mati bhuramae śorira ya śīla mame sidatayā kina niṣṭha sira bhuddho bhagavan dharmā sāmīta saṅha jñāna bhayati svāhā

Посредством повторения мантры и осуществления обхождения вокруг, восстановишь даже сумасшествие, [если таковое присутствует] в поведении.

Дополнительно многократно осуществляй повторение различных мантр-дхарани и осуществляй обхождение вокруг. Когда действуешь подобным образом в промежутке между сессиями и двигаешься в каком-либо направлении, осуществляй подобно показанному ранее созерцание из обхождения вокруг дворца, где пребывает царь Учения. После осуществления подобного такому и во время промежутка между сессиями исполняй обширные и все желанные молитвы-благопожелания. Подноси обширным образом для непревзойдённого просветления добродетель, что возникала из этого. Даже если предстанешь перед настоящим основанием, осуществляй всё с помощью самадхи.

Благо и качества от этого провозглашены во множестве сутр. Поскольку разьясняются безграничные различные виды качеств и пользы, осуществляй с особенным усердием.

Таковы устные наставления по ежедневному обхождению вокруг между сессиями.

Самая. Печать. Печать. Печать. Такова терма Бхуддхаваджры. Мангалам.
Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

8. Последовательность ежедневной торма. Ритуал торма Всеохватывающий нектар

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Всяк йогин, что входит на путь, полагается на соби́рание накоплений духовной заслуги как причины. [Полагаясь,] желает осуществить достижение великого накопления изначальной мудрости как плод. Поэтому в случае небольших усилий следует усердствовать в ежедневной торма с великим смыслом.

Здесь [есть] предварительные действия, основная часть и последующие [действия].

1. Предварительные действия

Первое. Стадия предварительных действий [такова]. Когда наступит утреннее время, осуществи соответствующие общим текстам прихождение к Прибежищу, зарождение настроения, семь ветвей и пр. Сам, за одно мгновение, незамедлительно порождай себя как Ваджрасаттву или Авалокитешвару. [Зарождая,] представляй, что в пространстве перед собой находится Учитель, Благословенный, окружённый всеми Сынами, Просветлёнными десяти направления, бодхисаттвами, гуру, девата, дакинями, [существами,] обладающими обетами, и охранителями, защищающими учение изначальной мудрости. осуществи пятичастные подношения, такие как три воды, посредством **arḡhaṁ** и пр., подношения **puṣṭe** и пр. На чистой подставке перед собой поставь пять или десять сосудов из драгоценностей и пр., что не имеют повреждений. Если не соберёшь, то приемлем и один. Внутри него [поставь] причину [в виде] торма, что не смешивается с мясом, вином, чесноком и пр. [Поставив,] используй в чистоте всё собранное, такое как сухие семена, три белых, три красных. Для каждой из одиннадцати частей также отдели по десять пилюль. Для каждой [отдельно] или дважды по две. Озаботься тем, чтобы горки для одной соответствовали сосудам. Устанавливай, пока не будут полностью завершены десять [разделов подношений] последовательно [окропляя] каплями чистой воды без насекомых, пыли и песка. По краю вокруг одной установи восемь пилюль как дополнение.

2. Основная часть

Второе. Основная часть. осуществи очищение, становление чистым и благословение. Произнеси мантры-дхарани. [Скажи, взяв] из основной части подношения заслуги:

oṁ vajra yakṣa hūṁ

Повторяя троекратно, очищай все ошибки, изъяны, загрязнения и повреждения торма:

oṁ vajra amṛita kuṇḍali hana hana hūṁ phaṭ

Посредством троекратного повторения очисти все привычные тенденции цепляния за характеристики, вместе с материальностью материи торма.

Посредством трёх [повторений] «**oṁ āḥ hūṁ**» сосуд растворяется в свете. Из [него] появляется пространный и обширнейший драгоценный сосуд. Внутри него из расплавленных субстанций [возникает] сиденье, поверх которого представляй:

oṁ āḥ hūṁ hrīḥ

Затем **hūṁ** растворяется в свете. [Растворившись], растворяется в торма. Благодаря этому очищаются все загрязнения ошибок и цепляния за реальность себя и других. Когда расплавляется слог **āḥ**, частички торма медленно становятся белыми, пищей богов, что обладает сотней лучших вкусов. Из расплавленного слога **oṁ** [появляются] многочисленные океаны нектара и увеличиваются в безграничной обширности. Из слога **hrīḥ** излучается свет. Им призывается нектар изначальной мудрости из сердца Татхагат десяти направлений и растворяется в нектаре сердечных обязательств.

Снова также слог **hrīḥ** расплавляется в свете и [превращается] с нектар недвойственности, с приятным цветом и сладким, высшим вкусом. Представляй, что богатство отдельных объектов органов чувств заполняют элемент пространства. [Когда представишь,] говори:

oṃ āḥ hūm hrīḥ

Произнеси это семь раз и более.

Затем из семени в сердце божества, себя, во все направления излучаются лучи света. Посредством этого все гости торма, джнянашаттвы, мирские [существа] и пр. появляются в виде воинства спереди. [Появившись,] пребывают на собственных, отдельных сиденьях. Все гости, что соответствуют таким подношениям, очищаются своей собственной радостью из-за богатств и видятся как удовлетворённые.

oṃ namaḥ sarva tathāgata jñāna avalokite oṃ saṃbhara saṃbhara hūm

Произнеси эту мантру-дхарани двадцать один раз, семь и более.

Подношение [таково].

Первое в десятке.

Подношу славным святым гуру, коренному и линии передачи, вместе с линией передачи видьядхар! Прошу, приняв с великой любовью, установить всех живых существ на пути созревания и освобождения!

Подношу объектам Прибежища, трём видам редкостей и Драгоценностей и пр., Просветлённым десяти направлений, бодхисаттвам, благородным шравакам вместе с пратьекабуддами! Прошу, освободив всех живых существ из великого океана страдания, самсары, установить на пути непревзойдённого и истинного просветления!

Говоря так, подноси.

Второе в десятке.

Подношу всем отцам и матерям вместе со свитой, что объединяются внутренними и внешними собраниями божеств мандалы Победоносных и бескрайних мирных и гневных божеств! Прошу, [испытав] совершенную радость, даровать всем, мне и другим, высшие и обычные благородные сиддхи, [сиддхи] долголетия и видьядхар бессмертия!

Говоря так, подноси.

Третье в десятке.

Подношу мамо, дакини, шугдрома вместе со слугами и прислугой, что полностью объединяются всеми семействами внешних и внутренних героев и героинь трёх мест, что появляются из изначальной мудрости и действий! Прошу, приняв с великим наслаждением, быстро и беспрепятственно осуществить[, являя] силу, все активности, что исполняются всеми!

Говоря так и пр., подноси.

Четвёртое в десятке.

Подношу то, что принимается ликом для защиты Учения Просветлённого, защитникам Учения, охранителям, обладающим, мужским и женским защитникам, что обладают глазом, изначальной мудрости, сидхам с окружением, что обладают неразрушимой силой магических проявлений! Возрадовавшись и удовлетворившись, распространяйте без пристрастий драгоценность Учения Просветлённого! Осуществляйте активность увеличения!

Говоря так и пр., подноси.

Поскольку тут главными являются объекты Прибежища, [указываемые] до сих пор, осуществляя с верой и преданностью. Также произноси слова молитв о том, чего желаешь.

Начиная с пятого в десятке, осуществляй подношение для гостей, обладая любовью, милосердием и просветлённым настроением. Но особенным, в отличие от всего другого, [указанного] ранее, [будет:]

**namo guruya namo buddhaya namo dharmāya namo saṅgaya namaḥ sarva tathāgata
avalokite om saṃbhara saṃbhara hūm**

Повтори три раза.

В завершении:

**Простираюсь перед Благословенным, Татхагатой, архатом, истинно совершенным
Просветлённым Прабхутаратной¹¹⁰! Простираюсь перед благородным Сурупой!¹¹¹
Простираюсь перед Париянтарупой¹¹²! Простираюсь перед Паривигамасарвабхая¹¹³!
Простираюсь перед всеми истинно совершенными Просветлёнными и Сынами!**

Говоря так, связывайся со всеми.

Этот пятый [пункт] из десятки [таков].

**Подношу мирским защитникам Учения, охранителям, могущественным защитникам
учения, посланцам и слугам [или знатокам деяний], охранителям, что обладают сердечными
обязательствами, отсекающим жизненную силу тех, кто повреждает обязательства,
радующимся мясу, жаждущим крови, диким и горделивым [духам] восьми классов!**

**Гости! Все вы, порадовавшись и удовлетворившись, быстро освобождайте всех, кто
вредит Учению, отравляющих врагов и помех, что наносят вред живым существам! Также
разбейте [в пыль] всех, кто творит вред и наносит повреждения нам вместе с
драгоценностями людей и свитой!**

Говоря так и пр., подноси.

Шестое в десятке. Подноси всем живым существам, что объединяются шестью семействами существ.

**Пусть все будут удовлетворены! Пусть шесть семейств освободятся от отдельных
[видов] страданий! Пусть став свободными, быстро обретут непревзойдённое просветление!**

Говоря так и пр., подноси.

Седьмое в десятке.

**Подношу упасака, что внешне радуются белому [плоду] арга¹¹⁴, охранителям Учения,
семидесяти пяти славным защитникам и пр., божественным риши, человеческим браминам,
нагам и владыкам местности¹¹⁵, всем чистым семействам!**

**Гости! Станьте удовлетворёнными! Все вы умиротворите свои собственные плохие
намерения и поведение! Сотворите обширнейшее счастье и пользу для всех!**

Говоря так и пр., подноси.

Восьмое в десятке.

**О владыки места сферы тысячи [миров], такие как владыки местности страны и
царства, боги, могущественные наги, двадцать один упасака, двенадцать Тенма¹¹⁶,
тринадцать богов-охотников Тибета, девять богов, создающих бытие, и другие! Подношу**

110 Санскр. Prabhūtaratna, тиб. rin chen mangs

111 Тиб. gzugs mdzes dam pa

112 Тиб. sku 'byams klas

113 Тиб. 'jigs pa thams cad dang yongs su bral

114 Тиб. arga

115 Тиб. sa bdag

116 Тиб. bstan ma

[торма] владыкам местности, хозяевам места¹¹⁷, владыкам сокровищниц, могущественным владыкам страны! Подношу! Гости! Поношу [вам]!

Приняв с великой радостью, осуществите помыслы у всех нас, не различая могущества, вместе с окружением-свитой! Исполните чаяния! Творите с благородством дружбу благодетелей, что соответствует Учению!

Говоря так и пр., подноси.

Девятое в десятке.

Подношу всем бхута кармических кредиторов, [что сопровождают] в жизнях, [с периода] не имеющей начала самсары и вплоть до завершения в настоящем времени, бедным и голодающим голодным духам, что обладают завесами, что загружаются внешними и внутренними вратами, и пр.! Станьте полностью удовлетворёнными! Очистите кармические долги! Пусть даже голодные духи освободятся от страдания голода и жажды! Пусть освободившись, быстро обретут драгоценность непревзойдённого просветления!

Говоря так и пр., подноси.

Последнее в десятке.

О помехи и бхута, что изначально призывались царями помех, Винаякой! Мужские и женские негативные воздействия! Нарушители самайя, бхута, что проверяют состояние, пожиратели, что действуют подобно молниям! [Несущие] неудачу демоны смерти, теуранги, гонгпо¹¹⁸ и другие! Подношу [торма] для всех вас!

Гости! Когда вами будет получена эта торма, уходите вовне, не пребывая [здесь], чтобы [вас не] слышали даже на расстоянии йоджаны!

sarva bighnan gaccha

Говоря так, подноси и изгоняй.

После этого устанавливай, как и ранее, восемь дополнительных пилюль. [Когда сделаешь так, говори:]

Все временно оставшиеся бхута и те, кто не совершенен в способностях [восприятия] из семейств, кто слаб своим ртом [для вкушения торма] и [обладает] малыми способностями! Так как не обрели ранее, то подношу оставшимся [всё] вместе с могуществом!

Гости! Полностью удовлетворитесь! Предстаньте в богатстве всего необходимого из желаемого, что соответствует каждому по отдельности! Пусть все также предстанут на уровне непревзойдённого просветления!

Подноси, говоря так. Также иногда подноси то, что [указано] ниже как дар Учения. Каждый раз устанавливай соответствующим образом [всё] и последовательно очищай также сосуд. Осуществляй каждый раз в совершенстве то, что соответствует последовательности, а также мантру-дхарани и простираания.

Осуществив подобным образом, подноси в соответствии с сказанным в сутрах вместе с мантрой-дхарани и водой без живых созданий и не сокрытой загрязнениями, сделанными из нечистот, для голодных духов и обладающих могуществом с водным торма.

3. Последующие действия

Третье. Последующие действия. Заполни чистой водой сосуды торма, что полностью сформированы подобным образом, [Заполнив,] заполни также всеми вещами, такими как лекарственные экстракты из трёх белых, трёх сладких, цветами, драгоценностями и пр. Благослови

117 Тиб. gnas bdag

118 Тиб. 'gong po

тремя слогами как безграничный нектар совершенной чистоты. [Представляй, что] все джнянаساتтвы находятся в пространстве сверху. Защитники Учения, охранители, и просители, что слушают повеления — собираются в пространстве. Все низкие объекты, такие как шесть семейств [сущест] и пр. - также находятся на земле. Созерцай так.

Йогин посредством гордости божества и обладая просветлённым настроем [должен говорить]:

**om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva ḍākini sarva siddhi phala hūm āḥ om jñāna avalokite
namaḥ samanta sapharaṇa rasmi bhava samaya mahā maṇi duru duru hridaya jvalani hūm om āḥ
hūm guru deva ḍākini bhagavan mahā karuṇika e daṁ baliṁta gṛihṇa pūccha hoḥ**

Хвала!

Собрание гуру, дева и дакини вместе с [существами, что] обладают обетами, защитниками Учения и охранителями!

Обращаюсь ко всем вам! [Явите] у нас, йогин, и окружения, обретение увеличения отсутствия болезней, долголетия, могущества, славы, благой судьбы и богатства! Даруйте мне сиддхи деяний, такие как умиротворение, увеличение и пр.! Обладая сердечными обязательствами, охраняйте меня! Обладая сиддхами, являйте дружбу! Сделайте несуществующими несвоевременную смерть, болезни, негативные воздействия и помехи! Сделайте несуществующими плохие сны, плохие предзнаменования, плохие действия! Явите увеличение и распространение мирского счастья, хорошие урожаи и [увеличение] злаков! Осуществите всё благое и сделайте не существующими все ошибки!

Говори так.

Вначале подноси гостям почитания, Драгоценностям, и исполняй молитву о сути того, что пожелаешь. Затем, поднеся гостям качеств, защитникам, исполняй активности. Затем, даровав [торма] гостям милосердия, шести видам [сущест], исполняй обширную молитву-благопожелание об обретении [уровня] Просветлённого. Затем даруй гостям кармических кредиторов, семействам помех. [Сделав так,] изгоняй в свои собственные места.

Даруя всем им, произносим мантры три, пять, семь раз и более и подноси. Представляй, что когда пространство заполняется пятью желанными качествами как индивидуальными объектами и [другими] вещами. [Когда заполнится,] удовлетворяются.

Пусть я силой заслуги, силой даяния Татхагат, силой дхармадхату [явлю] беспрепятственное возникновение всех видов всего, что составляется для всех объектов!

Все явления появляются из причины. Это — причина, что провозглашается Татхагатой. Как же пресечь это! Великий аскет говорил это!

Не твори ничего пагубного. Действуй с совершенством добродетели. Полностью подчиняй свой ум. Это — учение Просветлённого.

Говоря так, также подносишь дар Учения. Торма выбрасывай на чистой земле. Выбрасывай в месте, где течёт вода. Помолись о терпении. Сотней слогов исправь излишества и недостатки. Отправь [вовне] гостей торма.

Затем осуществляй повторение вплоть до трёх раз этих сжатых строк, таких как подношение [заслуги], молатва-благопожелание и пр.:

Хвала!

Гуру, дева, дакини и океан [сущест, обладающих] обетами! Просветлённый, Учение и Благое Собрание благородных, высшее из собраний! Пока не обрету просветления, я и другие приходим к вам как Прибежищу! Пусть, посредством этой заслуги от осуществления дарования мной и пр., быстро реализую [достижение состояния] Просветлённого ради пользы для сущест!

Подноси [заслугу], говоря так и пр. и различными видами других [молитв]. Также осуществляй как приемлемые и другие моления и молитвы-благопожелания.

Затем три цикла запечатываются в незримости.

Польза и качества при постоянной отсутствии привязанности к подобному такому [таковы]. Соберутся накопления, очистятся завесы, умиротворятся препятствия, обретёшь сиддхи и пр. Польза, качества [такие и пр.], возможности и силы - не охватываются умом. Во временном состоянии будут быстро осуществлены все цели, какие задуманы. Самайя.

[Так завершается] ритуал торма «Всеохватывающий нектар», наставления об обычной последовательности действий в торма.

Ради могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, и последователей в будущем, Падмасамбхава из Уддияны осуществил [это]. Затем я, Цогьял, запечатала в записях и скрыла в торма. Пусть повстречает тех, кто счастливей, что обладают судьбой!

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Кхатхам. Тайна. Растворён символ.

Терма тертона Сангье Лингпы.

Пусть будет пребывать долгое время, увеличиваясь и распространяясь по всем направлениям, временам и временным состояниям!

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

9. Линии мандалы "Сеть Брахмы"

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Мантрик, обладающий сердечными обязательствами, должен усердствовать в деяниях рисования мандалы. Мандала достижения, посвящения и пр., вместе с подставкой обмазывается по одной стороне [поверхности], [жидкостью] с хорошим ароматом, такой как сладкое вино и пр. Поверх широкой [поверхности] с очень ровным уровнем, сделай [линии] с востока и запада до центра. Так отмечается первая, линия Брахмы.

Затем переходи к середине дворца и укажи нить, когда установишь килаю [или колышек]. Желая сотворить какую-либо мандалу, вращай по кругу, придерживаясь со знанием соразмерности. По краю того, что подобно такому, [изобрази] гирлянду света.

Из центра этой окружности вплоть до линии круга на сторонах, [сделай] дважды по две отдельных части, что отмечаются соразмерностью в четырех направлениях, будучи равными. Это – завершающая балюстрада.

В промежутке между двух отметин Брахмы на востоке и западе — вытяни нить. Когда будешь благодаря этому придерживаться соизмеримости, сделай перекрестие такого рода с севера на юг. Поверх этого отметь две линии Брахмы, придерживаясь соизмеримости между линиями из центра. Из центра поверх соизмеримых [линий] – составь в четырёх углах четырех отдельных воронов. Сверху — отметь двумя угловыми линиями. Также исследуй центр различных направлений. Линии Брахмы четырех безошибочных направлений — отмечаются с востока на запад и с юга на север. [Отметив,] разбрасывай на хлопке, такие как угол слева и пр.

Затем [проведи] линию из четырёх направлений, начиная с отдельных краёв, вплоть до середины. Обнаружив центр, справа и слева сделай рисунки. В четырёх углах появляются последующие вороны. Отметь два по два последующих ворона в промежутках, три скрещенных линии Брахмы и дворец, отметь линией угла поверх, не делая ошибок.

Затем отметь линии в соответствии с последовательностью. В промежутке между вершинами линий углов и вершиной — в четырёх направлениях отметь четыре линии по сторонам. Начиная с линий углов и вплоть до середины — составь [разделы,] что равны трём частям. Сделав так, в этой внешней части — составь две равных. Одна их часть [должна быть] соизмерима большей части. Когда придерживаешься такой соизмеримости, [отметь] четыре уклона. Все также разделяются, каждая на шесть больших частей. Полезны четыре больших части из этого.

Когда сделаешь всю мандалу, [отмечается] место дворца. Два аспекта снаружи отмечаются как квадраты. Из-за того, что осуществляется прояснение, отмечаются тонкие части. Четыре больших части являются полезными [или тонкими?] частями и аспектами. И перечислениями этого анализируется всё. В двух краях пятого большого аспекта, отмечай в соизмеримости каждую тонкую часть. Отметь середину шестой и раздели также извне.

Затем отметь вертикальные линии из четырёх направлений линии Брахмы вплоть до поля пятого большого аспекта. [Отметь] вертикальные линии отделив две тонкие части. Вовне его — одна тонкая часть. Отметив одну линию в промежутке мандалы, с ясностью являй врата и портики. Позади их отдели одну тонкую часть. Начиная с края пятой и вплоть до середины шестой [части отметь] одну линию. Благодаря этому появляются, проясняясь, противостоящие стороны. Вовне этого выдели тонкую часть. И на протяжении четырёх линий она идёт от конца пятой части и вплоть до шестой. Всё это — соответствующая последовательности стена, что украшается тёмными колоннами и украшениями колонн. Подобным образом [действуй, следуя] порядку всех четырёх направлений.

Затем отметь линии арок. И начиная с линии балюстрады, в направлении линии Брахмы выдели две больших части. Делая линии, выдели отдельно две большие части, справа и слева от прямой. Сделай по краю рисунок. Начиная с вершины наверху украшений колонн, появляются две больших части и свастика [то есть пересечение]. Там отметь углы и отметь вертикальные линии и внешние параллельные линии. Изнутри этого четырёхугольника три большие части, что разделяются внутри на четыре малых части. Посредине среднего [промежутка] отметь тонкую часть. Вовне также четыре малых части. Посредством этого появляется одиннадцать платформ [или карнизов].

На краю карнизов отметь короткие вертикальные линии. Первая и шестая - располагаются на собственном уровне. Вторая, третья и четвёртая — появляются вовне каждой малой части. Пятая, восьмая, девятая и десятая разделяет каждую тонкую часть на три. Седьмая — разделяет малую часть на две.

Первая [или единственная] отмечается как линия, что разделяет три малых части.

Горлышко сосуда окружи оленями и зонтами. Верхушка также скрывается изнутри. Тем не менее, не придерживайся соизмеримости в верхушке. И хотя [присутствует] соизмеримость ограды из половинок ваджров, извне — большие части, изнутри — малые части. Грубые [или могущественные] появляются из рта крокодила. [Могут появиться] препятствия (?) для девяти верхушек и карнизов. Мудрец изображает, обладая соизмеримостью прекрасных форм.

[Определяй] соизмеримость окружающей вонне ограды. [Отмечай] лотосы, кладбища в каждой большой части. Ваджрная ограда разделяет большие части. Окружности из кругов света [отмечаются] в каждой тонкой части. Не придерживайся соизмеримости пестиков [цветка] и огненной горы. Изображай, соотносясь с соизмеримостью земли.

Уровни бродов врат примерного плана дома, что подобен такому, и внешних окружностей изображаются как рисунок, что соизмерим с изломами дворца. Следует соотноситься с отдельными текстами. В случае дополнений, особо радостный мантрик, даже в случае двух изменений врат и пр., будет зарожать две противостоящие соизмеримости линий, [показанных] ранее. И подобным образом измеряй [и анализируй] логически три и пр.

Самаяя. Печать. Печать. Печать.

Откажись от некоторых из тантр о линиях и совершенстве линий. Рисуй всё приемлемое, когда рисуешь, отделяя некоторые линии, [рисуешь] квадраты сети и пр. Готовь в равновесии цвета и расцветки. Важно отбросить остатки красок и делить границы. Пересечения, полезное и изъяны, отбрасывание и получение — благостно анализируй, когда следуешь рукам мудреца. Когда [находишься] непосредственно перед аспектом мест, что приемлемы для всего, отмечай семена-слоги, записи, семена, атрибуты. Если соберешь поверх сидений группы божеств, то осуществляй приготовления также и божеств. Если не соберёшь, то обладая числом божеств и границ, подготовь, составим из разноцветного песка.

Затем, когда составишь в качестве свидетеля этот текст о нарисованных линиях мандалы, [должно быть] прекрасным и приемлемым для ума. Когда обладает [такими качествами,] те существа, что обладают мудростью, будут рисовать или являть умом. Или также рисуй, соотносясь с соответствующей традицией, что появляется из тантр прошлого и практических руководств наставников.

Вкратце, важно усердствовать без ошибок в последовательности [рисования] великой мандалы. Ведь если не очистишь такие как ошибки, заблуждения и пр. в подношениях излишков и недостатков и пр., то появятся многочисленные причины и условия для повреждений. Забудутся благословение и сиддхи. Из-за препятствий отделанным станут достижение. Появятся неудачи, такие как волнения ачарьи и учеников и пр. Поэтому отбрось торопливость, самонадеянность и несоответствие текстам. [Отбросив,] действуй с внимательностью и расчетам с прилежностью.

Самаяя. Печать. Печать. Печать.

[Так завершается текст по] линия рисования мандалы «Сеть Брахмы». [Он был] составлен Падмсамбхавой, наставником из Уддияны, как не противоречащий текстам четырех разделов тантр.

Пусть повстречает сына речи [учителя из] Уддияны, обладающего удачей и судьбой!

Запечатано сокрытием¹¹⁹. Печать вверения¹²⁰. Печать сокровищницы¹²¹.

Терма аскета Сангье Дордже. Мангалам.

Перевёл лама Тулку Дондруб Дордже.

119 В сфере ума.

120 Для охранителей терма.

121 Для особой сокровищница тайной скалы.

16. Ритуальная процедура подношений «Сущностные инструкции»¹²²

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Йогин, что усердствует [в достижении] цели освобождения, собирает накопления заслуги и изначальной мудрости. Ради этого здесь провозглашаются сущностные наставления ритуальной процедуры подношений, таких как внешние, внутренние, тайные и пр.

Объекты подношений: Драгоценности, собрание Благородных вместе с мирской и превзошедшей мирское свитой, охранителями и гостями, [а также] мужские и женские формы шести семейств [существ] и пр.

Субстанции подношений: материальные и нематериальные. Материальные - устанавливаются как реальные скопления вещей. Нематериальные — если не собрал [материальные, то это будут] явленные умом. [Надо подносить] не будучи связанным и будучи свободным от скупости.

Условия подношений [таковы]. Поскольку благодаря методам и мудрости обладаешь нравственностью трёх врат, [являешь] великую силу ума и усердие. Благодаря этому делаешь подношения без грусти и усталости.

Плод этого [таков]. В силу радования объектов подношений осуществляются в соответствии с помыслами богатства и обретаются достижения, что предстают как существующие вне [разделения] на себя и других во временном состоянии и окончательном уровне.

Как чудесно! Великое богатство, чистое и очищенное! Дхармы вместе с причинами, условиями и плодом! [Так] обретается и сердце при отсутствии сердца-сущности [у вас]! Пусть же будет обретено руками последователей будущего!

Самайя.

На основании накопления духовной заслуги формируется увеличение накопления изначальной мудрости. В этих сущностных инструкциях ритуальной процедуры подношений [есть] семь разделов: объекты подношений, кому [делаются] подношения; знаток подношений, кем делаются подношения; материя подношений, что даруется; способ подношения и время; какова ритуальная процедура; польза и качества от [осуществления] подношения; ошибки от того, что не делаешь подношения.

1. Объекты подношений

Первый раздел. [В нём есть] два [пункта]: общее и частное.

В общем, объектами подношений являются Драгоценности, которые предстают в виде святых объектов Прибежища, как то гуру, дева, дакини, Просветлённый, Учение, Сангха и пр. [Также] явленные из изначальной мудрости и деяний охранители, что пребывают как свита, и их учения. [Также] живые существа, что объединяются шестью семействами, такие как отцы, матери и пр.

Частное [таково]. Объекты подношений, что созерцаются как подчиняющие всё, [включая] все временные состояния [, то есть] будучи видимыми как гости, все они являются теми, кто призывается из созерцания в виде гостей.

2. Исполнитель подношений

Раздел второй.

Распознавание знатока подношений, личности, что осуществляет подношения: три лучших, три средних, три обычных, итого девять.

122 Тиб. dmar khrid

Лучшая из лучших личность: [воспринимает] всё явленное бытие как появляющееся в виде дхарматы. Средняя из лучших: все явления, что объединяются двумя [уровнями бытия], понимает как сон и иллюзию. Низшая из лучших: [воспринимает] весь сосуд и содержимое, внешнее и внутреннее, [как] появляющееся в виде собственной природы неизмеримого дворца, богов и богинь.

Лучшая из средних: понимает собственное тело как мандалу Победоносных. Средняя из средних: не выбирает с пристрастием также объекты подношений. Низшая из средних: разделяет по частям все перечисления объектов подношений и подношения.

Лучшая из низших: усердствует в последовательности действий увеличения двух накоплений. Средняя из низших: воодушевляется в подношениях. Низшая из низших: не имеет испуганного и горделивого ума.

3. Материалы подношений

Раздел третий.

В материалах подношений, которые подносятся, есть три [пункта]: субстанции подношений изначального спонтанного осуществления; субстанции дополнительных подношений; субстанции подношений, составляемые усилием.

(Продолжение следует)

17. Ритуальная процедура торма «Сущностные инструкции»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Опишу сущностные инструкции ритуальной процедуры торма ради достижения всеми без исключения существами, мной и другими, великого накопления духовной заслуги и умиротворения внешних и внутренних препятствий.

Понимай внутреннюю суть прояснения этих методов торма, таких как причина торма, сосуд торма, внешняя, внутренняя и тайная торма и пр. Здесь на основании традиции установления формы и пр. [показывается] три [пункта]: предварительная часть, основная часть, последующие действия.

1. Предварительная часть

Предварительные действия. Собери гармоничные условия в виде вещей. Осуществи омовение рта, омовение рук, процедуру очищения. Установи основание для торма, насыпь горки или изобрази мандалу и пр. С усердием в помыслах и мотивации, осуществи собирание всего из [указанного ранее], [различных] видов украшений, всего необходимого для всех приготовлений.

2. Основная часть

[Когда сделаешь так, переходи к] основной части, в трёх аспектах: форма, символы и украшения, способ установки.

2.1. Форма

Первое. В форме есть два [вида]: неопределённые и определённые.

2.1.1. Неопределённые формы

Неопределённые. Когда сильно и продолжительно загружен делами, не собирай группы, отделяя [куски теста размером] с большой палец. Или же установив рисунок в качестве причины, также действуй, отмечая как соизмеримое с любым хорошим [объектом]. Осуществляй подобным образом подношения и активности. Важно на основе природы ясности и неколебимого созерцания концентрироваться с однонаправленным намерением. Явишь осуществление всех задуманных активностей. Разъясняется и про увеличение богатства и духовной заслуги.

2.1.2. Определённые формы

Обладающие определённой [представлены в] шести видах: торма гуру для благословения; торма девата для сиддхи; торма дакини для активности; торма для [существ] обладающих обетами и охранителей учения; торма для восьми классов горделивых [существ]; торма, объединяющие всё.

2.1.2.1. Торма гуру для благословения

Первое. В торма для гуру [включаются:] торма для умиротворения, увеличения, подчинения, могущественных [действий] и [торма] благословения, что объединяет всё.

Форма торма для умиротворения — круглая. В качестве примера подобна шарикуну фасолины. Или как круглый кусочек вида большого пальца. Сделай на его вершине выступ. Установи [основание] в виде раскрывающегося лотоса.

Эта торма для увеличения — с четырьмя сторонами и тремя ярусами. Поверх [этого] обладает колонной и равными четырьмя Меру. Сверху [находится] то, что подобно круглой крыше с основанием. Окружена тем, что соответствует пилюлям, драгоценностям и гирляндам. Соизмеряясь, [сделай] форму ступы вместе с пластиной в шее [или посередине]. Окружи формами полыхающих железных гор, что подобны четырём континентам и четырём малым континентам размером с палец.

Торма для подчинения — круглая. Сверху обладает платформой с сердцем, обладающим входящим круглым корнем. Выстраиваются четырёхлепестковый лотос и четыре малых лепестка. Поверх соединений гибкого лотоса закрой горловину круглым навершием. [Когда сделаешь так,] укрась двадцать одним [украшением], что подобно тонким драгоценностям, или [украшь] прекрасным, что не имеет определённости в числе. Поверх этого [установи] шкатулку с четырьмя катышками из теста. Сверху — установи нечто круглое¹²³, что подобно яйцу с блюдом [для еды]. В способе с восемью лепестками лотоса или кусочков теста с отпечатками [пальца или размером с палец], закрывай немного изнутри.

Могущественные обладают круглой пластиной и углами. В трёх нижних углах — три драгоценности. [Так как она] обладает сторонами, то в соответствии с ними [установи] три драгоценности. Край сердца — посередине обладает полыханием [пламени]. Шесть драгоценностей — суть полыхания. Кусочки запечатанного [пальцем] теста [или размером с палец], или же треугольник — подобны полыханию [пламени]. Когда установишь как очаровательное, окружи шестью [катышками].

Торма благословения, что объединяет всё, подобно всем. Раздутое в верхней части, обладает вершиной. Когда подобно отмеченным [пальцем] катышкам теста [или равное по величине пальцу], или подобно восьми лепестками лотоса, то окружаются тычинки лотоса вместе со ступкой. Когда подобно формой раскрытому бутону лотоса, всё укладывается в середину.

2.1.2.2. Торма девата для сиддхи

Второе. Торма для девата. [Выстраивается для] трёх: мирного, могущественного [или гневного], недвойственных.

Торма для мирного обладает сердцем. Складывается в способе восьми [лепестков] с сотворением катышков [из теста размером с палец]. Это в качестве примера подобно плодам рвотной травы¹²⁴ или же подобно горке из скопления злаков. Окружается восемью круглыми [торма из катышков размером] с палец.

Торма для могущественного девата всецело круглое, окружено треугольными [торма]. И также окружается небольшими уголками, подобными реальным, и катышками [размером] с палец.

Торма для недвойственности мирного и гневного [девата], наполовину круглое, с четырьмя трещинами. Окружено восемью округлыми маленькими треугольными торма, что находятся в основных и промежуточных направлениях.

2.1.2.3. Торма дакини для активности

Торма для дакини и активности. На одном корне [располагается] пять вершин. Для семейства Ваджра — в форме ваджра. Для семейства Ратна — форма полыхающей [драгоценности]. Для семейства Падма — в форме лотоса. Для семейства Карма — форма свастики. Для семейства Татхагаты — форма колеса.

Также для метода четырёх деяний в случае семейства Ваджра - сворачивается как круглая торма умиротворения. Для семейства Ратна — с четырьмя сторонами и обладает образом совершенного очарования. Для семейства Падма — как торма подчинения, наполовину круглая, с

123 Тиб. cog zlum

124 Тиб. 'bri ta

трещиной посредине, и обладает [формой] полумесяца.

[Такова] торма [различных] видов активности. Могущественная — треугольник, обладающий вершиной. Небольшой, но очаровывающий.

Разнообразные [вида активности] — разнообразная. То есть поверх четырёхугольника положи круг. Поверх него — половинку месяца. Сверху — треугольник. И положи то, что обладает формой гречневой каши. Соответственно окружи небольшими кусочками и катышками [торма размером с палец].

2.1.2.4. Торма для [существ] обладающих обетами и охранителей учения

Торма защитников учения и [существ,] обладающих обетами. Хотя и предстают как возникающие из отдельных текстов, но в особенности соответствуют уголкам, что прикрепляются к сердцу. Когда сделаешь как ужасающее, соизмеряй с мужчиной и женщиной. В случае мужской линии - великая и великолепная. В случае женской линии — бирюзовая и длинная. Окружены смотрящими наружу кусочками отмеченных пальцем [торма или катышками, величиной в палец,] что соответствуют реальным, будучи небольшими отдельными кусочками [пищи].

2.1.2.5. Торма для восьми классов горделивых [существ]

Поскольку форма торма восьми классов горделивых духов побуждает на основании сущности [их пребывания], то постигается как собственная форма или на основании отдельных текстов про тонкую пищу. Также торма для охранителей учения появляется на основании активностей и текстов своих собственных практик, соответствующих семейству.

2.1.2.6. Торма, объединяющие всё

[Такова] торма, объединяющая всё. Она обладает вершиной, круглая, многочастная и алтарная [или выразительная]. Окружена неопределённым числом кусочков пищи. На основании подобных таким аспектам формы, нет определённости в счёте. Так как обширны в особенном случае, то равны числу божеств. В среднем [случае используй] семь, пять, три и пр. В обычном — действуй, объединяя в одной. И даже всё соизмеримое с малым или большим, что подобно такому, увеличивает великое накопление духовной заслуги. Поэтому какие бы ни собрал груды торма, зарождай как великие. Даже если не соберёшь что-либо для установления, зарождай посредством созерцания. Если присутствует, но не установлено, то будут презирать боги. Если отсутствует, то даже при усердии ради [чего-либо, предстанут] ключевые моменты об увеличении без заблуждения скупости. И коли радуются гости, то у себя появятся сиддхи. Нет ничего малого и великого у божеств изначальной мудрости. И поскольку собирается своя собственная духовная заслуга, то ради этого устанавливай многочисленные, большие и чистые причины для мирских гостей торма и тех, кто, в особенности, [относится] к семейству голодных духов. Когда ублажишь их, предстанет осуществление желанных целей.

2.2. Символы и украшения

Второе. Способ установки украшений. [Нарисуй] тонкие линии белого [цвета] из масла и пр., установи прекрасные круги, бахрому, виды Солнца и Луны, красный тент из мяса и пр., трубочку для водного потока и пр. И хотя существуют многочисленные виды специй, различные виды пищи, специи из различных [растений], таких как дракхунг¹²⁵, жмыха на масле, рисовой каши пр., но анализируй посредством множества видов прекрасного во всём, что соответствует

125 Тиб. bra khung

отдельным семействам. Укрась приемлемыми видами украшений. Дополнительно из-за распространения разнообразия [предстают различные] виды. И поскольку нет определённости в видах пищи, то украшай волнообразно, с проявлением желудка [или живота] и установленного тента. Подобно тому также [используй] и украшения из ратны, виды косичек из волос, виды музыкальных инструментов, виды отмеченного нечувствительностью и все другие виды [украшений], которыми можно украсить как прекрасными и приемлемыми для ума. Хотя [существуют] баннеры и навесы из кожи, гирлянды из сырых материалов, шкуры хищников и пр., флажки из волос и украшения, но украшают различными ужасающими и устрашающими украшениями, такими как расстилающиеся, вздымающиеся, украшающие, скрывающие сверху, рассыпанное и пр.

Дополнительно, [укрась] музыкальными инструментами, баннерами и навесами и пр. [Используй] броню, одежды, шёлк, хлопок, части из шерсти, оружие, разнообразные формы, что обладают многообразием аспектов подношений форм, звуков, ароматов, вкусов, тактильных ощущений. Действуй, покрывая и украшая украшениями. И даже сам, из-за необходимости этого, привноси понимание, что низводит великолепие. После зажигания великолепия, все гости торма будут собираться по природе, радоваться и восстанавливать [всё]. Даже снизойдя в созерцание активности, в йоге предстанет осуществление устремлений ума. И в силу сердечных обязательств и причин необходимости форм торма, [предстают] мудры [или печати] отдельных действий.

Дополнительно все явления явленного бытия видятся как изначально свободные от созерцания. Но даже тогда, ради того, чтобы вести во временном состоянии существ, формируются возможности и сила накопления причин и условий, виды особенных действий методов тайной мантры. Из-за многочисленных аспектов восстанавливаются сердечные обязательства гуру, дева и дакини, и они побуждаются на основании [их] состояния [или позиции]. И поскольку очень важно увеличивать достижения и пр., осуществляй без заблуждений литургическую процедуру, что подобна такой. Также, поскольку освободишься от созерцания, то нет усилий. И природа, что естественно равна [во всём] и пространна, не сфабрикована и пребывает как великая всеохватывающая ширь. И когда не показывается ничего в этом, то [предстаёт как] объект высшей махаяны.

2.3. Способ установки

Третье. В способе установки есть девять видов совершенной чистоты: время достижения; [время] великого достижения; время приближения; время йогических деяний; время посвящения; [время] увеличения накопления и подношений; способ, связывающий временное и несвоевременное; мгновенная торма пути, что следует в действиях; способ установки как неопределённый.

1) Что касается времени достижения, то способ установки торма основания и торма захватывания появляются из других способов.

2) Когда наступает время великого достижения, устанавливай в виде горок в основных и промежуточных направлениях великой мандалы.

3) Торма времени приближения подобно чёткам. Устанавливай как связанные, что не отходят от порядка.

4) [Таков] способ установки для периода йогических деяний. Когда осуществляются умиротворяющие йогические деяния, устанавливай все торма как круглые. Подобно тому, в случае увеличивающих — устанавливай четырёхугольное. В случае подчинения — полумесяц. Подобное железному крюку устанавливай в силу захватывания. В случае могущественной [активности] — треугольник, устанавливая вершины в направлении [как направленные] вовне. Подобно тому, для устранения, такого как разделение и пр., устанавливай как обладающее видом рассеивания. Торма, что связывает плохие мантры, волнует большинство и устанавливается.

5) [Такова] торма во время посвящения. На основании способа установки во время великой практики установи особенное торма гуру перед ваджрачарьей.¹²⁶ Справа от него — торма девата.¹²⁷ Слева — торма дакини и защитников Учения¹²⁸. Спереди поставь торма охранителей Учения¹²⁹. Все небольшие устанавливай в приемлемых промежутках.

6) Во время подношений ганы [ганачакры или ганапуджи] – посреди мандалы [поставь] большое основание и сиденье. Сверху установи торма гуру и благословения. Вокруг позади этого в основных и второстепенных [направлениях] установи прекрасные и приятные для ума торма девата, дакини, защитников Учения и пр., а также лекарство и ракту. Если не соберёшь мандалу, подставку и пр., посредине ромба — установи торма гуру, справа и слева — в соответствии с последовательностью устанавливай торма девата и дакини. [Сделав так,] устанавливай справа и слева от этого [подношения] для [существ,] обладающих обетами, защитников Учения и пр. спереди поставь накопления, такие как внешние и внутренние подношения, лекарство, ракта и пр.

7) В способе всех семейств и всего, что равно временным связям, что несвоевременны, чрезвычайно важно не отклоняться от порядка.

8) Таков этот способ установки мгновенного торма, торма пути и следования в действиях. Коли шествуешь сам или шествуют другие, то голова и проявление торма [должно] указывать в направлении движения. Следует устанавливать как связанные с каким-либо семейством или [с тем, что] существует у себя в текстах торма. Если не существует из [чего-то] одного, то устанавливай перед собой или чтобы лик торма показывал в направлении движения.

9) [Таков] способ установки, когда нет определённости. Соотносись с протяжённостью местности, где устанавливаешь [торма], большими и маленькими торма, многочисленными и малыми [по количеству]. Устанавливай как прекрасные, анализируя [указанное].

[Такова] необходимость в способе установки подобного рода. На основании соединения ключевых моментов взаимозависимости, увеличивается самадхи у себя и других и также реализуешь божество. Защитники Учения будут устремляться к деяниям. Дакини будут осуществлять деяния. Все помыслы осуществляются. [Такова] глубокая взаимозависимость.

Также и всё, будь это: отражение формы торма, что подобна такой, украшения, способ установки - является особенным среди методов тайной мантры. И ради того, чтобы личность управляла существами, устремляйся к ясности без поиска сумасбродства.

Хотя и не совершенны эти обширные разъяснения внешних, внутренних и тайных торма, следует с ясностью понимать их суть.

3. Последующие действия

Хотя и разъясняются многочисленные аспекты для последующих [действий], осуществляя благословение, получение сиддхи, метание в качестве магии, сожжение даров. Отнеси на гору или осуществи подавление. Всё это и пр. проясняется на основании своих собственных текстов. Оставив торма, в качестве сердечных обязательств поддерживай размер торма, когда разрушаешь магию торма. Не соотносись с торма подавления. Не приходи к кусочку могущественной одежды на пути колдовства.

Если торма для получения сиддхи даруется себе, [как] одному человеку с сердечными обязательствами, животным, свиньям, ослу, то разъясняется, что развеиваются сиддхи. Из-за червей опутываешься волнениями, гниением и упадком. Если возможно становление в качестве повреждения из-за вреда внешних [существ,] таких как птицы, мыши и пр., то войдут препятствия или погрузишься в устранение обетов. Поскольку является предзнаменованием, что соприкасается с повреждениями и загрязнениями, то используй благоволия, йогические деяния или сожжение

126 На востоке.

127 Юг.

128 Север.

129 На западе.

даров. Усердствуй в деяниях раскаяния в ошибках и повреждениях. Это и пр. появляется обширным образом из других [текстов]. Самаяя.

Йогини из будущих поколений и практики — творят аспекты и условия созревания и освобождения, а также творят великое накопление духовной заслуги и устраняют внешние и внутренние препятствия. Ради этого и ради быстрого обретения сиддхи, я, Падма, [провозгласил] наставления этого сущностного руководства, ритуальной процедуры торма. Пусть повстречает сын, что обладает судьбой.

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Символ растворён.

Терма трулку Сангье Дордже. Шубхам.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

22. Прояснение сути четок «Светоч мантры»

Хвала гуру, дэва, дакини! Хум!

Владыка, гуру, источник и сокровищница благословения! Девата, источник сидхи и [всего] желаемого! Океан дакини, владычица активности! Простираюсь перед Тремя Корнями!

Тот, кто желает войти на путь тайной мантры [должен] усердствовать, приближаясь к мандале мантры. Ради устранения края для достижений, с ясностью опишу суть четок.

Здесь [присутствуют следующие пункты]: сущность четок, определение, подразделения, перечисление, необходимость и сердечные обязательства. Всё описывается посредством шести пунктов, соответствующим этим.

1. Сущность

Первое. Сущность четок. Она указывается главным образом в отношении нити, числа, использования в качестве украшений, показывается в разъяснениях. И ради приближения и удержания соизмеримости, всё это и пр. разъясняется как сущность четок.

2. Определение

Второе. Определение четок. Обладающие верой высшие мужи с помощью четок и ума обращаются с молитвами и фиксируют [свой ум] на гуру. Желая зародить усердие в практике, [используют] четки и ум [при созерцании] девата. Желая усердствовать в том, что соответствует способу приближения и трансформировать [всё] в созерцании и деяниях, [используют] четки и ум по отношению к дакини.

Благодаря четкам и уму зарождается сильное устремление по отношению к гуру, что устраняет крайности деяний. Благодаря этому гуру с сильной любовью дарует мне на основании четок и ума благословение. Благодаря четкам и уму зарождается усердие по отношению к практике на божестве, девата. Благодаря этому девата на основании четок и ума дарует мне высшие и обычные сиддхи. Благодаря четкам и уму с силой побуждаешь к [исполнению] активностей собрание дакини. Благодаря этому дакини посредством четок и ума осуществляют для меня все желаемые деяния-активности.

Подобно тому, четками переплетаешься один к одному с братьями, сестрами, ваджрными родственниками, друзьями и пр. Четками, [что используются так], не отходишь от сердечных обязательств. Благодаря достижениям в единой мандале и связи посредством ваджрной нити — все, кто предстает как единство в помыслах, посредством четок становятся едиными в одном уме.

3. Подразделения

Третье. Подразделения четок. Хотя и разъясняется во множестве [текстов], но если [разъяснить] вкратце, то [существуют] четки провозглашаемые для умиротворяющих деяний. Соответственно тому, провозглашаются для деяний увеличения, деяний подчинения, могущественных деяний, устраняющих, разделяющих и рассеивающих деяний, разрушающих деяний и всех остальных разнообразных действий. Те, что отличаются от этих четок, [являются также] четками внешнего, внутреннего, тайного и абсолютного [уровней].

4. Перечисление

Четвертое. Перечисления четок [показывает] то, что надо принять с готовностью и что надо отбросить.

Первое. Перечисление четок, принимаемых с готовностью, подобно такому. [Оно представлено так]: причина, цвет, малый или большой размер, число, нитки для четок, главная бусина, способ счета.

Причина. В лучшем случае [сделаны] из драгоценностей. В среднем случае — плоды деревьев. В обычном случае — четки из дерева, камней, девяти небольших кусочков лекарств. Раковины [используются] для четок [деяний] умиротворения и для мантр умиротворяющей активности. Четки из золота [используются] для деяний увеличения. Четки из кораллов [используются] для осуществления деяний подчинения. Четки из железа и бирюзы [приемлемы] для могущественных деяний. Хороши для различных деяний [четки] из камня зи и агата. Плоды дерева Курупита гвианская [подходят] для умиротворяющих деяний. Плоды из частей персика используются при увеличении. Частицы мыльного дерева хороши для подчиняющих деяний. Для нагов и гаруд говорится про четки для могущественных деяний из колючих деревьев. Для всего хороши [четки из] дерева бодхи и бронзы. [Четки из] дерева бодхи и близкие к серым [по цвету] — хороши в качестве четок умиротворяющих деяний. Те, что обладают плодами тутового дерева и пр. - являются четками для осуществления увеличивающих деяний. Четки из сандалового дерева и тамариска указываются как четки для осуществления подчиняющих деяний. Четки из розового дерева или обладающие черными колючками [указываются как четки для могущественных деяний]. Четки из дерева парло¹³⁰ провозглашаются как [приемлемые] для всех деяний. Земляные катышки [приемлемы] для деяний умиротворения. Четки из камня хороши для увеличения. Четками из лекарств осуществляются деяния подчинения. Посредством четок, сделанных из великих костей, таких как череп и пр., осуществляются могущественные деяния. Про четки, что собираются из разнообразных [составляющих], говорится: «Осуществляются все действия».

Цвета видятся такими. Белый указывается для умиротворяющих деяний. Желтый цвет [используется] в четках для увеличения. Для подчинения [используются] четки красного цвета. Черные указываются как четки для могущественных действий. Для всех деяний указываются разноцветные четки.

Дополнительно, четки из дерева [приемлемы] для умиротворения. Четки из драгоценностей [представляют собой] четки для осуществления деяний увеличения. Четками из древесных плодов осуществляются деяния подчинения. Для могущественных [деяний приемлемы] четки из великих костей [т.е. череп и пр.].

Здесь не указываются четки для изгнания, разделения, рассеяния, разрушения и пр., поскольку появляются в других текстах. Деяния осуществляются и четками из слоновьей кости. Если соотноситься с украшениями четок, что сделаны из прекрасных [вещей], то это четки, которые не определяются как-либо.

Таковы [описания] **большой или малой** [величины бусин]. Для умиротворения — размером с собственный зуб. Для увеличения — размером лишь с [отпечаток] большого пальца. Четки для подчинения — равны драгоценному плоду. Четки для могущественных действий — равны [отпечатку] большого пальца ноги. В любом случае, четки из драгоценностей, плодов деревьев должны соотноситься со своим собственным размером.

Так показывается отсутствие определенности в собственных величинах. Смотри выше про виды ремесел. Отбрось те виды, что не дают возможностей и и предстают как неопределенные виды, будучи не ясными.

Разъяснение величины **количества** [бусин] для четок.

Хотя в общем и говорится про сто восемь, но также там говорится про половину или пятьдесят четыре. Хотя и руководствуются двадцатью семью и четырнадцатью для всех мантр при деяниях умиротворения, но придерживаются числа одиннадцать. Сто, тысяча, десять тысяч, сто тысяч и пр. - соотносится с текстами, которые придерживаются величины приемлемого счета для приближения.

Подобно тому, для увеличения используется сто восемь. Для подчинения — число пятьдесят четыре. Для могущественных деяний — двадцать одно. Но во всех случаях придерживайся соизмеримости и приближению в счете, что соответствует традиции своих собственных текстов. Не делай больше или меньше из того, полагаясь на четыре вида, что подобны таким.

Такова **нитка** для четок. [Для деяний] умиротворения — белая шерстяная нить. Увеличение

— нитка из желтого хлопка. Четки для подчинения связываются красной нитью из шелка. Четки могущественных деяний — грязного и нечистого [цвета] или также сплети большую нить. Также переплетения из различных видов кожи и кишок, различных видов материалов, подобных кожаным шнурам — являются нитями четок разнообразных действий.

Нитки, составленные из пятицветной материи, приемлемы при соответствии отверстиям четок, что могут быть тонкими или толстыми. Но не должны быть ни слишком широкими, ни слишком тонкими, ни слишком длинными, ни слишком большими. Не используй в действиях, если очень отличаются [по длине]. В случае если слишком широкие, то придешь к уменьшению, ошибкам и препятствиям. Если длинные, то будет бесполезной практика, так как отдалится божество. Если очень короткие, то будет вред для долголетия. Должны быть расположены одна рядом с другой и связанными одна с другой. Если не будет соответствия в большом и малом, то возникнет упадок. Следует постигать подразделения, что подобны таким и пр.

Таковыми предстают **главные бусины** четок. Умиротворение — белые и сферические. Увеличение — желтые и обладающие выступами. Также сделанные из кусочков ревеня с рисунком ступы. Для подчинения — красного цвета, в виде части или кусочка луны. Хорошими будут также и продолговатые. Для могущественных — части черного цвета, форма треугольника с рисунком когтя. Или угловатая, обладающая выкованным отверстием. Если же вкратце, то острая с грубыми [частями].

Головные бусины для четок, что используются в разнообразных деяниях, относятся к печатям тела, речи и ума. Они указываются как отмеченные белым, красным и синим цветом. Осуществляй анализ посредством знания, что соответствует такому способу и пр.

Способ счета. Вначале для четок осуществи [подношение] дыма, очищение, благословение и освящение.

Являя у себя гордость божества, возьми четки в левую руку. Главная бусина находится сверху.

С помощью мантры **svābhāva** очисти до пустоты. осуществи вращение круга четок, где главная бусина четок, появившаяся из природы пустоты, есть сам главный девата. осуществи призывание джнянашаттвы, захватывание и растворение. Возьми цветок в правую руку, прочти мантру божества, сердце взаимозависимости, санскритские гласные и согласные и разбросай.

В особенности, сто восемь раз повтори мантру:

oṃ ruci pra mardhanaye ratna māle dhara jñāna deva abhiṣṭca hūm svāhā

Говори так и пр. Зерна слогов мантры обладают цветом всех осуществляемых деяний. Они ниспадают подобно дождю белого, желтого, красного или зеленого [цветов]. Растворяются в четках, будучи ясно представляемыми как божество. Когда станут единными и недвойственными [от четок, те] будут обладать собственной природой тела, речи и ума. Концентрируйся на четках, растворяя их в свете. Произнеси благопожелания и связывайся с деяниями.

Вначале повтори сто восемь раз три слога. Затем произнеси санскритские гласные и согласные, сердце взаимозависимости, мантры четок двадцать один раз или сколько получится. Затем усердствуй в любой рецитации.

Поскольку подобного рода четки не являются подобными большинству, то важно обладать сердечными обязательствами, что появились соответствующим образом и указаны ниже. Будет хорошо, если время от времени будешь осуществлять освящение.

Когда руководишься мантрами для умиротворения, осуществляй счет [при котором четки находятся] поверх указательного пальца. Подобно тому, при увеличении [находятся] поверх среднего. Для подчинения поверх безымянного. Для могущественных перемещай [бусины четок] поверх мизинца. Также, когда осуществляешь всё, то во всех случаях не держи правой рукой. Но иногда некоторые говорят про использование двух рук, говоря, что также можно использовать обе руки. В этом случае надо использовать либо обе [руки], либо не использовать только правую.

При [осуществлении деяний] умиротворения считай у сердца. Для увеличения - на уровне живота. Для подчинения четки находятся у тайного места. Осуществляй счет с намерением захватить. В случае могущественных [деяний] необходимо быть со скрещенными ногами и осуществлять счёт, когда [четки находятся] поверх бедра. В случае разнообразных действий делай

как удобно.

Таковы перечисления четок, когда с готовностью не осуществляется принятие и отбрасывание. Четки, на которых считал гуру, будучи основанием веры и преданности, не используй для счета и храни. Если же никак не соотносятся с такими, то не храни и не используй для счета четки [из костей или] рогов [животного]. Четки, хранимые и используемые существами, что совершили беспримерно [плохие] действия, а равно им [четки] для счета нарушителей обетом, плохих семейств, таких как мясники и пр., убийц, нарушителей закона, отвергших обеты, вдов, воров — отбрось и не полагайся как на четки для счета.

Откажись и не придерживайся четок, что найдены, будучи выброшенными другими или будучи разбросанными. Откажись от четок, предназначенных в качестве украшений и даров божествам, и четок, что получены от не имеющих силы [существ]. Откажись от тех, у которых порвана нить, не полное число, через которые перешли животные, тех, что были отмечены их зубами, тех что были повреждены огнём и пр., то есть имеющие повреждения. [Почему?] Поскольку из-за этого можешь прийти к устранению обетов в отношении мантры. Откажись и не храни никакие из чёток, что не соответствуют уму йоги и четки, что не являются показанными в текстах. Если вкратце, то откажись и не храни никакие из четок, что выброшены другими и использовались в деяниях по нахождению и пр.

Если четки, что хранишь сам, приближаются к изъянам, таким как повреждения и пр., поднеси божеству изначальной мудрости в огненном очаге. Также поднеси воде как элементу. Также приемлемо даровать братьям и сестрам, что являются определенными в одних сердечных обязательствах. Сам же их не храни. Если вкратце, то отбрасывай и не храни никакие из чёток, что не соответствуют [описанной] природе.

5. Необходимость

Пятое. В описании важности и необходимости четок присутствуют [три пункта]: общая [необходимость], частная и особенная.

5.1 Общая необходимость

Общая важность и необходимость не охватываются умом, поскольку: придерживаешься сердечных обязательств мантры посредством атрибутов и символов божества изначальной мудрости, и незабываемого дхарани; посредством могущества соизмеряешься с трудностями; зарождается взаимозависимость Матери, Праджня-парамиты, взаимозависимость вещей для богатства, причины, условия, возможности и сила; смешиваются сердечные обязательства и изначальная мудрость; придерживаешься [единства] себя и проявления божества; увеличивается неистощимый плод [единства] практикующего, объекта практики и самой практики; восстанавливаются рецитация, приближение и помыслы; осуществляются все без исключения деяния, такие как умиротворяющие, увеличивающие и пр.; поворачиваются три цикла [Учения] и пр.

5.2 Частная необходимость

В частном случае: поддержание величины счета мантр. Также придерживаешься величины на основании осуществления счета, что приводит к завершению различные виды мантр, таких как тайные мантры, мантры ведения, мантры дхарани пр. Ради этого [необходимость] появляется из четок, что соразмерны счету. Поэтому йогин, обладающий сердечными обязательствами, будет придерживаться четок, что фиксируют количество. Но даже тогда всё будет устанавливаться из-за количества и соизмеримости. Ради измерения в счете, что поддерживает характеристики, которые не соотносятся ни с чем неопределенным, придерживайся чёток и счета. Являй понимание в отношении важности ключевых моментов.

5.3 Особенная необходимость

Особенная подобна тому, что показано выше. Внешними четками придерживаются количества и величины. Благодаря внутренним четкам усердствуют в рецитации. Благодаря тайным четкам достигают [реализации] божеств. Благодаря четкам абсолютного уровня смешиваются с сутью.

Для внешних четок используется основание в виде материи. При внутренних четках связываешься с губами. Благодаря тайным четкам втягиваешь движение ветров. [И последние] являются четками постижения абсолютного уровня. Но какие бы ни были они, будь то внешние, внутренние или какие другие, связывайся с пространством естественного состояния, изначальной чистоты, покойся в сущностной природе Самантабхадры.

Вначале важны четки усердия. В середине важны четки непоколебимости. В завершении важны четки пребывания в постоянном [равновесии]. Благодаря важности подобных общей, частной и особенной необходимости устанавливаются созревание, освобождение, зарождение и завершение. Поскольку являются особенными методами на основании врат, ведущих к пути тайной мантры, то будешь практиковать единство во взаимозависимости. Благодаря изначальной мудрости отсутствия отдавания и взятия будешь вращать колесо трёх, тела речи и ума. Благодаря единому вкусу счастья, страдания и пр., окунешься в ключевые наставления, смешивающие с недвойственностью. Не будешь вовлекаться ни в какие условия. В соответствии с разъяснениями о перечислении четок осуществляй полагание на божество, что не является обычным, в любой период дня, ночи и пр.

6. Сердечные обязательства

Шестое. Сердечные обязательства четок [таковы]. Все мужи, что обладают [соответствующей] судьбой и желают достичь непревзойдённого просветления, должны придерживаться [своего] уровня посредством дружелюбия и отсутствия отвлечения от сердечных обязательств божества и мантры. Поэтому [необходимо] держать и не отдаляться, подобно тени тела, от единственных четок, что обладают такой природой. Это является корнем сердечных обязательств по отношению к четкам.

Хотя говорится о множестве сердечных обязательств, коренных и вторичных, следует понимать то, что соответствует таким кратким [разъяснениям]. Здесь не будет указания на другие четки того, кто держит сейчас обеты. Если не свободны от телесного тепла [, то есть используются постоянно], то быстро реализуешь любую практику. Подобно тому, не передавай в руки других. В частности важно не давать в руки людей, которые обладают завесой повреждения сердечных обязательств или человека, у которого нет и одного сердечного обязательства. Из-за того, что руководишься временем для осуществления рецитации, Не руководишься пустыми и свободными руками, что не являются своевременными. Не соизмеряйся [с четками] ради гадания и расчетов. Не обладающие освящением четки не используй никоим образом и не храни. Четки, которые обладают освящением, не используй в других действиях и храни в тайне. Не клади на землю и не разбрасывай, рассеивая.

Не используй четки, что называются нечистыми [или поврежденными], и не смешивай с несоответствующими видами. Откажись от четок, где нет гармонии в малом и большом. Откажись от тех, что поцарапаны, потрескались, не определены в количестве, не соответствующего цвета, плохие по форме, неприятны для ума. Таковы сердечные обязательства в отношении того, что не стоит хранить.

Четки деяний держи как украшения. Приемлемо также отделять все другие виды [четок], такие [и пр.]. Четки, обладающие сердечными обязательствами, не должны соприкасаться с другими [существами], такими как собака и пр. Не используй [такие четки] как подарок для других. Важно придерживаться единственно обязательств, которые показываются во множестве ради защиты.

Итак, если порвется нить, то быстро сделай [её] совершенной, чтобы на протяжении дня не

было разрыва. Не храни, смешивая с несоответствующими способами, что не соотносятся с мантрами в деяниях. Подобным образом откажись от четок, что были под ногами рогатых животных. Воздерживайся от четок, отмеченных сыростью и нечистотой. Не давай четки людям, которые не обладают никакими сердечными обязательствами. Если же даруешь [тем, кому не дарованы] сердечные обязательства, то будут повреждены сиддхи.

В соответствии с четками, что соответствуют внешним, внутренним или тайным способам [практики] мантры, появляется явно то, что было сокрыто. Храни с пониманием посредством трёх видов знания.

Внешние четки, что являются украшением, или соизмеримые со счетом — отложи отдельно. Внутренними четками руководствуйся для любого приближения посредством обширности [пространства]. Тайные четки держи между телом и одеждой, не соотнося со временем практики и осуществления йогических деяний. Обладая сердечными обязательствами, что показаны выше, в скором времени достигнешь осуществления всех желаемых деяний.

Поскольку ценные четки, такие как четки из драгоценностей и пр., увеличивают духовную заслугу, то храни их. Но если увидит кто-то другой, то появится упадок. Из-за отсечения драгоценностей придешь к устранению сердечных обязательств. Поэтому важно скрывать сердечные обязательства. Даже если четки являются очень простейшими, не украшай ими себя, руководствуясь. Ведь тогда [твои обязательства] смогут обнаружить и другие, когда увидят. Поэтому также [испрашивай] ключевые моменты о сокрытии для сердечных обязательств.

Сердечными обязательствами являются хранение четок, соответствующих способу и виду. Четки для божества пребывают в обетах. Не отходи от наставлений, что показаны в тантрах и текстах гуру. Так в практике йоги следует понимать сердечные обязательства. Важно обладать этими и другими сердечными обязательствами.

Здесь в краткой форме разъясняется перечисление. Если желаешь [узнать] детальную историю, то понимай это как возникшее из других тантр.

Самаяя.

Такой как я, Падмасамбхава, [показал] взятую из тантр и устных наставлений такую сияющую суть четок ради могущественного владыки, отца и сына, в настоящем, последователей, что появятся в будущем, и других, что желают войти в мантру.

Взаимозависимость от учений, причин и условий, на сновании взаимозависимости от двух накоплений, методов и мудрости, обладает возможностями в отношении колебания трёх миров и пр. Поэтому оно являет удовлетворение в неколебимой чистоте для последователей йоги. Если действовать в соответствии с текстом, то возникнет и то, что соответствует методу. В потоке [бытия] появятся качества и ясновидение.

Те, кто засевают [приписки] в отношении появления плода, [обретают] причины для препятствий и у них не появится сущностный плод. Что еще необходимо сказать о достижении изначальной мудрости и божества? Ведь невозможно осуществить ничего для мирского демона. Йогин, что не обладает божеством, предстает как не являющийся йогиним, будучи обычным. Что еще могут сказать такие обычные мужи? У них повреждается и рассеивается руководство основанием Учения. Поэтому следует установить причину и плод.

Пусть появится понимание у сынов в будущих поколениях! Пусть повстречается тот, кто обладает судьбой!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Символ растворен.

Терма Ролпа Йешецала, владыки Лotosового проявления, держателя мантры. Шубхам.

Перевел лама Дондруб Дордже Тулку.

25. Разъяснение сути пищи «Нектар пути просветления»

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

Когда йогин на пути просветления руководствуется пищей, питьём при пропитании, он должен понимать суть пищи. Субстанции, что осуществляют зарождение и восстановление иллюзорного тела, пища, пропитание и питьё используются как внешние, используются как внутренние и как тайные и как тайная мантра.

То, что соответствует внешнему, предстаёт как три белых, три сладких, используется как питьё и пища для живота в утреннее время.

То, что соответствует внутреннему, используется в вечернее время для прояснения трёх мандал вместе с вином, мясом и специями. Тайное — пять видов мяса и пять видов нектара.

Йогин, что действует в мантре, [должен] наслаждаться внутренним благословением как нектаром. В это время три, тело, речь и ум, [предстают] как обладающие тремя мандалами. Или также благодаря свободе от привязанности и помыслов, используются пища и питьё посредством способа совершенного наслаждения. В обычном случае важно отказываться от [привычного] способа действий.

Вначале анализируй приемлемые и неприемлемые для действий виды пищи и питья.

[Таковы] разновидности приемлемых для действий. Те, что встречаются в своих собственных элементах, те, что предстают как противоядия болезням, те, что зарождают сияние, великолепие и силу тела, сладкие для рта, приятные для тела и приемлемые для ума. Действуй с ними.

Неприемлемые виды пищи и питья[таковы]. Если попадают внутрь, приводят к болезням, не [являя] пользу для тела, наносят повторно и вред, не встречающиеся с элементами [тела] и неприемлемые для ума, даже если очень тонкие, но не любимые. Но некоторые, хотя и не являются сладкими для рта, являют также пользу для тела.

Понимая таким образом то, что надо отбросить и получить, быстро полагайся на то, что приемлемо для получения. И быстро откажись от того, что приемлемо для отбрасывания.

Глупцы, те, кто заблуждаются в отношении понимания частных частей получения и отбрасывания, не соотносятся с теми, кто понимает голод и жажду.

Такова традиция способа полагания. Я сам осуществляю йогу божества. Благословляю пищу и питьё как нектар.

Вначале подношу Драгоценности первую порцию. В середине наслаждаюсь в природе чакры накоплений. В завершении осуществляю подношение даров остатками. И даже повсеместно в трёх, начале, завершении и середине, соотношусь с йогами пищи.

Когда опьянён большим питьём и насчитывается особенное [количество] пищей, осознание не будет ясным, в корпус тела войдут болезни. И в завершении также не будет счастья. Духовная практика не будет увеличиваться, омрачения будут шириться. Поэтому сейчас [следуй] ключевым наставлениям о том, как придерживаться соразмерности.

Тело царя, что придерживается соразмерности пищи и питья, живёт долго, без болезней, иллюзорное тело [пребывает в] равновесии. Элементы также удерживай в соответствии. Сами по себе нисходят увеличение силы и возможности. [Появляются] немислимые качества, такие и пр.

Пища и питьё, что не переживаются постоянно, не соотносятся с целеполаганием в медицинском анализе. Не приемлемые для полагания, являются причиной появления заболеваний. Всё противостоящее является вредным. Всё, что в равновесии, является полезным. Следует понимать причины этого.

Та пища или питьё, что старые, скрытые, обладающее гнилью, незрелые — причина изъянов. То, что отмечено как религиозная пища, плохие остатки изо рта, нечистоты, несоответствующие виды того, что колеблется и обладает ошибками. Откажись на долгое время от того, что представлено как яд. Когда полагаешься на такое, жизнь будет короткой, будут многочисленными болезни, не будет увеличиваться духовная практика, станет причиной плохого сосуда. Йогин [должен] осознанно анализировать такое и пр.

Поскольку несвоевременные пища и питьё [являют собой] ошибку в поведении, то

предстают как изъян. Поэтому также отказывайся.

Если же не будешь действовать, когда придёт время, то потеряешь красоту и сияние тело, силу. Поэтому следует понимать такие частности.

Даже те, кто полагается в аскетической практике на алхимию [чулен или извлечение эссенций], [действуют] в соответствии с разъяснениями на основании своих собственных текстов. Вначале осуществляется практика [или поведение], полагаешься в середине. В конце творится благодно сущностный плод.

Поскольку усердствуешь в цели непревзойдённого просветления, то ежедневно усердствуй в почитании тех, кто служит врачеванию посредством медицинского анализа пищи и питья, что соответствуют этой драгоценности иллюзорного тела, основания и базы. Если сам не постигнешь что-либо из частных, что полезны для себя, то испрашивай сведущих в науках медицинского анализа.

Как следует тренироваться в получении и отдавании, полезном и плохом? Придерживайся важного, что подобно речи матери. Полагайся на свежесть памятования и помыслов: «Ежедневно осуществляю регулярные действия. Если не буду осуществлять гармоничные действия, что соответствуют наличию собственных способностей у себя, то буду обладать заблуждениями, ошибками и повреждениями ума. И даже если разъясняют в соответствии с сутью традиции текстов, то когда возникнет несчастье в различных [видах], осуществлю понимание предыдущих действий. И хотя единственно мной переживаются также и все страдания других, но пусть ощутив, не предстанут как пагубное у других! Я же последую к выкупу существ, что управляются наставником, ачарьей, родителями и теми, кто обладает великой добротой!» С силой порождай такое намерение в уме. Полагайся на определённый поток [помыслов], что подобен такому.

Вкратце, обменивай себя и других, [думая]: «Дарю другим своё счастье. Я же получаю страдание других». [Почему? Поскольку] этот человек, кто всячески действует так, реально или в намерении, не может упасть в низменные уделы. Придерживайся пути и текстов, что ведомы Победоносным, и будешь отмечен семенем не-возвращения. Поскольку редки в будущих поколениях йоги, подобные такому, и никак не скрываются края бытия, то покойся на скрытом в полных устных наставлениях.

Вкратце, последователи в будущих поколениях и собравшиеся здесь могущественный владыка, господин и слуги — [должны] отбросить все извращённые [способы] пропитания, ревностный ум, богатство и славу, собственные желания и привязанность к любым наслаждениям в пище и питье. Ведь если не творишь препятствия к освобождению в отношении пищи и питья только лишь с радостью ума, то полагаешься на кукушку памятования, помыслов и ума. И полагаешься на природу, что велика и свободна от [концептуального] ума.

Пусть же разъяснение сути пищи и питья под названием «Нектар пути просветления», повстречает тех, кто обладает судьбой и удачей!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Скрытая печать. Печать вверения. Печать сокровищницы. Растворён символ. Истинная сокровищница Сангье Лингпы. Мангалам.

Перевёл лама Дондхуб Дордже Тулку.

27. Коренная тантра

Простираюсь перед обширным пространством бескрайней, великой шири всеохватывающей, играющей, изначальной мудростью!

В этом «Строении из лотосов», царе тантры, что объединяет в себе эссенцию ума всех гуру, дева и дакини, [есть] три [части]: суть заголовка; суть текста; суть завершения.

Первое. В сути начала есть три [пункта]: объединение и разделение звуков и слов¹³¹; разъяснение сути названия [или имён]; простираения¹³².

В первом три: символический тайный язык «Уддияны»; фраза на «санскрите»; сказано на «тибетском».

Второе. Суть текста. В первой главе¹³³ из двадцати одной главы [извлекается] есть два [пункта] во введении: текст главы и наименование главы¹³⁴.

Два в первом¹³⁵ [представляет собой] полное разъяснение врат грамматики и обширное разъяснение пятью полными совершенствами.

Здесь пять разъясняют любые учения посредством [указания] где¹³⁶, времени¹³⁷, учителя, как¹³⁸, какова свита¹³⁹.

Здесь также два: возможность обучения, краткое разъяснение учителем¹⁴⁰, испрашивание обширным образом у свиты.

Здесь есть шесть: испрашивание¹⁴¹ подразделения разделов свитой; четыре испрашиваемых¹⁴² строфы¹⁴³; восемь испрашиваемых строф¹⁴⁴; пять испрашиваемых строф¹⁴⁵; одна испрашиваемая строфа¹⁴⁶; провозглашение Учителем¹⁴⁷ трёх ответов, которые сочетаются грамматическими связями.

Во второй главе есть два [пункта] в учении об уровне [практики] с получением опыта: текст главы и название¹⁴⁸.

В первом четыре [пункта]: частные уровни стадии зарождения; общее¹⁴⁹; частные уровни стадии завершения и разъяснение важности ключевых наставлений, таких как общие разъяснения, стадия зарождения и пр.

В первом два: великое достижение¹⁵⁰ и ключевые наставления об активности.

В различных уровнях стадии завершения есть четыре [пункта]: уровень разъяснения практики тогал, великого совершенства, собственной природы; уровень поддержания практики и основание Махамудры, естественного состояния, наставления по трекчо; уровень поддержания¹⁵¹ [практики] с получением опыта и наставления об Отсечении, сущности Победоносных трёх времен, что используется для пути всего, что возникает или трансформируется и устанавливается как крыша поверх постижения разрушения, мара и препятствий; разъяснение наставлений о

131 Гуру и девата.

132 Перед Благословенным

133 Эссенция ума.

134 Эссенция ума.

135 Со слов «так сказано».

136 Белое место.

137 Три времени.

138 Вне времени.

139 Для всех.

140 Возможность.

141 Испрашивается ваджрное учение.

142 Танец.

143 Достижение.

144 Субстанции достижения.

145 Осуществление созревания.

146 Подобная им.

147 Сказанное.

148 Эссенция ума.

149 Для всех.

150 База всего.

151 Разрушение.

ключевых моментах таинства дакини, что формируют быстрое достижение сердечных путей всего, включая тайную мантру¹⁵², и разъяснение уровней получения опыта [в практике].

Выверено.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

152 Отдельная часть.

33. Тантра качеств "Древо жизненной силы Учения"

На санскрите: guru deva dākini sarva punyaka tantra ugha cittana nyu na ma

На тибетском [в переводе]: тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения».

Могущественный владыка всех мандал! Благословенный славный Херука!, Владыка безграничного великолепия! Лотос речи! Простираюсь [перед тобой]!

Неизменный ваджр тела, речи и ума всех Сугат и Победоносных! Главный в мандале, что полностью окружён скоплением явленной свиты! Безграничный царь Амитабха! Учитель, озаряющийся славой и великолепием! Временем является пребывание в равновесии главного и свиты! Местом — естественно появившийся дворец, что истинно является великолепнейшим! В благом строении, выстроенном как особенно благое, [ты] на органе чувств языке [то есть в словесных разъяснениях] всё обычное и всё необходимое как ветви разнообразных деяний, высшие ветви методов, осуществляющих подчинение множества видов учеников! Просим, подумав [о нас] с любовью, провозгласить [вслух]!

Поскольку с жаром испросили подобным образом, Учитель, подумав, сказал следующее:

Последовательно провозглашу тонкую йогу различных видов обычных разнообразных [деяний, таких как] умиротворяющие, увеличивающие и пр.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Первая, глава введения.

Для достижения непревзойдённого просветления [необходимо формировать] условия, что сопутствуют пути. Поэтому муж, обладающий силой, должен осуществлять все действия из обычных методов. В качестве ветвей пути, что формирует плод, три тела, и метода, [формирующего] сопутствующие условия, [следует] использовать комбинации разнообразных действий. Достижение их сути [предстаёт] в трёх плодах и несомненном созревании.

Первое из действий, что подобно таким, коренное достижение ради появления активностей, сиддхи и благословения. Когда исходит сила веры, доверия и преданности, гуру обладает украшениями и атрибутами. Будучи сущностью трёх тел, украшен признаками и отметинами. Медитируй с сильной и неотвлекаемой однонаправленностью на центры ветвей [или частей тела,] таких как пять мест и пр.

Это собственное тело, иллюзорный град, порождается обладающее великолепием героя любого желанного мирного и гневного девата. В граде каналов, мест и волосков [появляется] скопление героев из семейства и дакини. Хотя они бесчисленны и превосходят счёт, но держат свои собственные украшения и вещи, обладают цветом семейства, держат атрибуты. И даже у проявлений и манифестаций, а также дополнительно самого как божества веры, безграничных проявлений и пр. не устанавливается в видениях собственная природа. [Так как не устанавливается,] зарождай в ясности без сокрытия завесами.

om āḥ hūm hrīḥ vajra guru deva dākini sarva siddhi phala hūm āḥ

Повторяй в чистоте, без повреждений в уголках звуков. И пока нет печальности, провозглашай в рецитации с благозвучной мелодий как соответствующее внешнему.

Затем, когда [появится] усталость и сонливость, шёпотом повторяй тайную мантру, что соответствует внутреннему. В совершенстве усердствуй в магическом колесе созерцания. [Обретай] мастерство во всём этом и осуществляй нерождённую ваджрную рецитацию, как тайный [уровень рецитации], вращая колесо праны. Даже при созерцании получения сиддхи у гуру, дева и дакини, осуществляй [всё] в периодах, таких как три времени и пр. Посредством этого [постепенно появятся] в соответствии с последовательностью [существ] с особыми [способностями], средними и обычными, внешние, внутренние и тайные знаки. [Они будут

появляться] явно, в опыте или во снах, в соответствии с особыми, средними или обычными [способностями]. Будут показываться тела, звуки в речи, показывать образы. [Будет] множество таких проявлений. В это время собственный ум должен пребывать без фиксации в естестве. [Должно] отбросить двойственность ума, такую как пресечение, установление и пр. Это есть святая великая суть. Поднеси внешнюю, внутреннюю и тайную торма. Даже в случае многочисленных ветвей методов, таких как субстанции, созерцание и пр., действуй посредством обретений мастерства в отношении праны и ума благодаря мастерству видьядхары.

Затем во всех йогических деяниях и действиях, таких как умиротворяющие, увеличивающие, подчиняющие, могущественные и пр., обретай собственное могущество, обладая милосердием и просветлённым настроением без усталости и будучи свободным от собственных желаний. [Обретая мастерство,] осуществляй последовательно. Так будешь обладать силой и могуществом героя.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Вторая, глава разъяснения коренной практики.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] прийти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод увеличения драгоценности, долголетия. Очень ранним утром, когда [воздух] не смешивается со словами людей, [визуализируй] себя как форму Амитабхи. Обладает красным сиянием. Прекрасный, покоится в равновесии. Обладает эссенцией в вазе долголетия, и осыпан [или украшен] украшениями. Держа [сосуд,] обладает атрибутами самбхогакаи. Захватив Победоносных трёх времён, раствори в себе и вазе долголетия.

oṃ vajra jñāna āyuṣe – долголетие - bhrūṃ svāhā

Повтори то, что подобно такому, сто раз, тысячу и более. Получи сиддхи драгоценности, долголетия. Покойся в природе равновесия без концентрации. [Так] возникнут сиддхи увеличения долголетия.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Третья, глава устойчивости долголетия.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] прийти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, формирующий увеличение духовной заслуги. В день, когда наступит пятнадцатый день растущей Луны, на чистом жёлтом шёлке с ровной поверхностью нарисуй драгоценностью, золотом, собственное тело. Также в конце коренной сердечной мантры [добавь]:

puṇya pu jñāna puṣṭim kuru oṃ svāhā

Повтори, сколько сможешь, как то десять тысяч раз, сто тысяч и более. Повяжи на тело, чтобы не было видно другими людьми, разноцветный шёлк с драгоценностями. Полностью увеличив силу духовной заслуги, будешь трансформировать в соответствии с умом управление существами.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Четвёртая, глава разъяснения метода, формирующего увеличение духовной заслуги.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] прийти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, формирующий увеличение благосостояния. [В период] созвездия Пушья обяжи красным шёлком золотую пластину с девятью выщербинами вместе с тонкой бирюзой. Повязывай на тело, не передавая в руки людей. Захватывая снова и снова гуру, дева, дакини, таких как пять семейств Сугат и пр., растворяй в пластине. Повторяй как дополнение Васу¹⁵³, коренной мантры:

153 Тиб. ba su

Да увеличатся слава, богатство и благосостояние!

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Пятая, глава разъяснения метода увеличения благосостояния.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, что творит подчинение существ. На пластинке из меди, размером с четыре пальца, нарисуй чернилами форму Амитабхи, обладающего атрибутами самбхогакаи. Положи внутрь шапки или капалы. Повторяя «**Пусть будут подчинены видения!**», подчинишь существ, обладая счастьем. Будешь пребывать в дхармах надежд.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Шестая, глава метода подчинения существ.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод увеличения славы и великолепия. Повяжи бахрому с кровью и драгоценностями как белую и красную субстанции, методы и мудрость. [Сделай] пилюли, смешивая в чистое царя высшего лекарства¹⁵⁴, что одного цвета с золотом. [Эти пилюли] составь со ста восемью кусочками навоза сурков и оленей. Благодаря тому, что высвобождается сила посредством ста тысяч повторений коренной мантры, собери внутрь числом сто восемь. Отдай [или положи] в пустой живот, не передавая в руки людям. Визуализируй мандалу как божество, зарождай силу героя. Слава и великолепие станут обширными.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Седьмая, глава метода увеличения славы и великолепия.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, обретения благозвучия и известности Учения. Медитируй на собственное тело как на золотую ступу. В речи медитируй на санскритские гласные и согласные. Покойся в природе, что свободна от выражений, помыслов, высказываний, в естественном состоянии нерождённого ума.

a ā i ī u ū ṛi ṛī ḷi ḷī e ai o au aṁ aḥ ka kha ga gha ṅa ca cha ja jha ṅa ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa ta tha da dha na pa pha ba bha ma ya ra la va śa ṣa sa ha kṣa

Осуществляй повторение в тишине до десяти тысяч раз или ста тысяч. Так обретёшь благозвучие и известность Учения.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Восьмая, глава метода обретения благозвучия учения и известности.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, что формирует любовь существ. Осуществи медитацию на четыре безмерных, такие как любовь, милосердие и пр. по отношению к живым существам без [разделения на] близких и далеких. Войди под Прибежище. Медитируй на себя как Озеророждённого Ваджра. Мелодично повторяй в рецитации сердечную мантру. Покойся собственным умом, что не колеблется подобно горе, в природе без колебаний и волнений. Воздержись от цепляния за материальное, такое как страсть, привязанность и пр. Даруй скопление вещей и богатств. Воздержись от надежд и опасений, гнева и желаний, тщеславного ума. Объединяй и люби бескрайних существ. Станешь приемлемым для ума, и будут творить почитание.

154 Тиб. sman mchog rgyal po

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Девятая, глава метода, формирующего любовь всех существ.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, что формирует силу и энергию как величественные. Медитируй на себя как на царя могущества¹⁵⁵. Дополни коренную мантру Махабалой¹⁵⁶. Многократно повторяй и тренируй энергию тела. Обмазывай тело костным мозгом слона. Постоянно воздерживайся от огня и Солнца. Тело одень в шкуры хищников. Сила тела станет совершенно увеличившейся.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Десятая, глава метода, формирующего увеличение до великого силы, могущества и энергии.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, умиротворяющий все дисгармоничные аспекты, такие как болезни, негативные воздействия, пагубное, завесы и пр. Осуществляй умиротворяющее сожжение даров. Выстрой в виде окружности умиротворяющие дрова из ивы и пр. Являя гордость божества, самого себя, зажги огонь и зарождай в очаге божество, представляемое как божество огня, что представляется как белое. Поднеси субстанции для сожжения, такие как многочисленные злаки, такие как кунжут и пр., три белых. Многократно осуществляй повторение коренной мантры с дополнением для умиротворения. Осуществляй исполнение активности умиротворения всего желаемого. Осуществляя подношение всех вещей, торма и пр., являй осуществление, радуя и удовлетворяя божеств. Так умиротворятся все дисгармоничные направления [или направления].

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Одиннадцатая, глава умиротворяющего сожжения даров.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод, формирующий увеличение качеств, таких как долголетие, слава, благосостояние и пр. Усердствуй в увеличивающих сожжении даров. Выстрой четырёхугольный очаг сожжения для деревьев, обладающих плодами. Зароди себя как божество увеличения, порождая в виде жёлтых божеств, представляемых как Агни в очаге огня и пр. Поднеси вещи из собранных богатств, таких как драгоценности в виде золота и пр. Многократно повторяй коренную мантру с дополнением для увеличения. Исполни молитвы о желанных целях. Осуществляй исполнение активностей увеличения. Дополнительно исполни сердечные обязательства при усердии в деяниях, осуществляя всё из подношений и гимнов. Этим осуществишь деяния увеличения.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Двенадцатая, глава увеличивающего сожжения даров.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод подчинения явленного бытия, такого как боги, демоны, люди и пр. Подобным образом осуществляй подчиняющее сожжение даров. Выстрой в виде половинки Луны мандалу подчинения из сандала, красного сандала и пр. Являя гордость [божества] подчинения как самого себя, в очаге зарождай красных божеств. Поднеси разнообразные красные цветы, три сладких, пищу и питьё и пр. Повторяй, пока осуществляешь, коренную мантру с дополнением для подчинения. [Делая так и] захватывая, с силой подавляй всё желаемое, на чём концентрируешься. Осуществи активность

155 Тиб. stobs kyi rgyal po

156 Тиб. ma hA ba la

подчинения. Осуществи деяния, поднося всё приемлемое, такое как субстанции подчинения, подношения подчинения и пр. Явишь подчинение всего созерцаемого.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Тринадцатая, глава подчиняющего сожжения даров.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таково] сожжение даров для могущественных деяний, таких как деяния освобождения творящих вред врагов и помех. Действуй, собирая всё тёмное и ужасающее. Нарисуй форму, что созерцается как любая. Сверху выстрой треугольник из могущественных [или гневных] деревьев, таких как розовое дерево и пр. Зажги огонь, являя гордость гневного [божества], зароди в очаге всех могущественных божеств тёмно-синего цвета, зелёного и пр. Поднеси форму созерцаемого, грязные субстанции, отравленную кровь, мясо и пр. Осуществляй рецитацию коренной мантры вместе с могущественным дополнением. Осуществи деяния освобождения и подавления. Исполни активности очищения дымом и разрушения [или разбиения]. Так подавишь то, что является созерцаемым. Очищай всеми приемлемыми дополнениями любых деяний, обладая энергией осознания.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Четырнадцатая, глава могущественного сожжения даров.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. Когда являешься действия с сожжением даров, [говори] с просветлённым умом, [направленным на] умиротворение:

Все плохие, дисгармоничные направления - śantiṃ kuruye svāhā

Говоря так, повтори сто восемь раз мантру, творящую умиротворение, [поднося] вместе с субстанциями.

Для увеличения с восхвалениями [говори]:

Всё, что объединяется долголетием, славой, богатством и помыслами - puṣṭiṃ kuruye svāhā

Говоря так, осуществляй в количестве сто раз подношения и рецитацию мантры, творящей увеличение, субстанций.

Также когда подавляешь для подчинения с намерением страсти и созерцанием захватывания, [говори]:

Всё явленное бытие, боги, демоны, люди, пища, драгоценности, благосостояние - paśaṃ kuruye hring hring svāhā

Говоря так, также повтори сто раз и поднеси субстанции для сожжения, что соответствуют каждому.

В случае могущественной [активности] зароди гордость [божества]. Обладая могуществом, и грубой силой, [говори]:

Все творящие вред враги и помехи - māṛaya phaṭ

Говоря так, провозглашай [всё, начиная] с имён всего, что созерцаешь. Хлопни ладонями и используй колдовство. Посредством того, с силой подавляешь в созерцании, осуществишь всё и вся в действиях. И проявление видьядхары осуществит деяния различных видов, таких как эти и пр., для всех.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Пятнадцатая, глава сожжения даров для четырёх деяний.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. Для осуществления защиты

себя и других представляй себя как любое приемлемое божество. В верхней части головы и других местах зарождай обладающие особенно гневными вещами десять гневных, таких как Хумкара, Виджая, Ниладанда, Ямантака, Ачала, Хаягрива, Такираджа, Амритакундали, Трайлокьявидая, Махабала. Дополнительно представь в сердце то, что является защищаемым. Запечатывай, как обладающее могуществом десяти **hūm**. Осуществи повторение как дополнение к коренной мантре. Время от времени [представляй] в завершении сердца собственной жизненной силы:

ma ma rakṣa

Отмечай так. Полностью окружи шатром из ваджров, вулканов, лотосов, оружия разнообразных деяний. Будешь защищён, и не будет повреждений от любого, кто творит вред. [Стенешь] крепким и прочным как ваджр и алмаз.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Шестнадцатая, глава защиты.

Йогин, что обладает верой и усердием, [должен] придти к устойчивости в приближении достижении коренной и второстепенной [практик] гуру, дева и дакини. [Таков] метод отвращения колдовства, магии, мантр ведения, [что творятся] внешними людьми и нелюдью. [Представь] полыхающую чакру с тысячью спицами, что составлена из полыхающего небесного железа. Посредине зарождай себя как полыхающего Великого и Могущественного. В конце коренной мантры из всецелого объединения, [добавляй]:

Колдовство, что творит вред - sarva māraṇa – отвратится и исчезнет, записи - citta māraṇa bhuo bhuo rbad rbad – колдовство [станет] собственным врагов, ниспадёт на себя! Колдовство заколдует себя, отвратится на себя! - nṛi māraṇa byad ma ja ja

Благодаря быстрому и сильному повторению сказанного, боги охранители развеют как пыль колдовство посредством сильного вращения в правую сторону чакры из небесного железа. Предствляй, что нет даже частички пыли. Встречай лучи вечернего Солнца. Посредством этого отворишь ведовство, колдовство, мантры ведения.

Тантра качеств всех, гуру, дева и дакини, «Древо жизненной силы Учения». Семнадцатая, глава отвращения [вспять].

(Продолжение следует)